

Nnwom NKYΕΜU A ΣDI KAN

1

Nnwom 1-41

- ¹ Nhyira ne onipa a
 ɔntie amumuγfoco afotuo
 na ɔnni nnebɔneyeγfoco nhwesoco akyi
 na ɔntena fεdifoɔ tenabea.
- ² Na mmom, AWURADE mmara sɔ n'ani,
 na ɔdwene ho awia ne anadwo.
- ³ Ote se dua a wɔate wɔ asutene ho,
 na eso n'aba ne bere mu a
 n'ahahan no nnwan.
 Dee ɔyε biara ye yie.
- ⁴ Nanso nnebɔneyeγfoco nte saa;
 wɔte se ntεtε a
 mframa bɔ guo.
- ⁵ Enti amumuγfoco rentumi nnyina atemmuo no
 ano,
 na nnebɔneyeγfoco nso rentena teneneefoco
 asafo mu.
- ⁶ Efiri se AWURADE kyεrε ɔteneneeni kwan
 nanso amumuγfoco kwan dee, εbeyera.

Dwom 2

- ¹ Adεn enti na amanamanμfoco no bo afu?
 Adεn enti na wɔsεe mmerε ye nhyehyεεs
 hunu yi?
- ² Asase so ahemfo sɔre gyina
 na atumfoco bom tu agyina
 tia AWURADE ne Dee Wɔasra no no.

3 Wɔka sε,

“Momma yεmmubu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔn
na yεnto wɔn mpokyere ngu.”

4 Deε ɔte adwa so wɔ soro no sere;

AWURADE di wɔn ho fεw.

5 Afei ɔka wɔn anim wɔ n'abufuo mu

hunahuna wɔn wɔ n'abufuhyeε mu, ka sε,

6 “Masi me Ḍhene

wɔ Sion, me bεpɔ kronkron no so.”

7 Mεrae mu aka AWURADE ahyεdeε:

ɔka kyεrεε me sε, “Woyε me Babarima;

εnne mayε w'Agya.

8 Bisa me,

na mede amanaman nyinaa bεyε
w'agypadeε,

asase ano nyinaa bεyε wo dea.

9 Wode dadeε ahempoma bεdi wɔn so;

na woabobɔ wɔn sε ɔnwomfoɔ ahina.”

10 Enti mo ahemfo, monsua nyansa;

monkae kɔkɔbɔ yi, mo asase sodifoo.

11 Momfa suro nsom AWURADE

na monseρε mo ho ahopopoɔ mu.

12 Momfe Ḍba no ano, na ne bo amfu

ansεe mo wɔ mo akwan so,

ɛfiri sε n'abufuhyeε tumi sɔre ntεm so.

Nhyira ne wɔn a wɔdwane toa no nyinaa.

Dwom 3

Dawid dwom a ɔtoεε εberε a ɔredwane afiri ne
babarima Absalom anim.

1 Ao AWURADE, hwε sεdeε m'atamfoɔ dɔɔso fa!

Dodoɔ no ara na wɔsɔre tia me!

2 Bebree no ara ka fa me ho sε,

“Onyankopɔn rennye no”.

³ Nanso, Ao AWURADE, woyɛ akokyɛm a atwa me
ho ahyia

wohyɛ me animuonyam na wopagya me ti.

⁴ Meteam su frɛ AWURADE,
na ɔgye me so firi ne bɛpɔ kronkron no so.

⁵ Metɔ hɔ na meda a,
menyane bio, ɛfiri sɛ AWURADE kora me so.

⁶ Merensuro atamfoɔ mpem mpem a
wɔatwa me ho ahyia no.

⁷ Sɔre, Ao AWURADE!
Gye me, Ao me Onyankopɔn!
Bobɔ m'atamfoɔ nyinaa apantan;
na tutu amumuyeɛfoo se.

⁸ AWURADE hɔ na ɔgyeɛ firi ba.
Ma wo nhyira mmra wo nkurofɔcɔ so.
Wɔde ma dwomkyerɛfɔcɔ. Wɔto wɔ sankuhoma
so.

Dwom 4

Dawid dwom.

¹ Sɛ mesu frɛ wo a, gye me so,
Ao, me tenenee Onyankopɔn.

Ma me ahomegyeɛ wɔ m'ahohia mu;
hunu me mmɔbɔ na tie me mpaeeɛbɔ.

² Ao mmarima, ɛnkɔsi da bɛn na mo bɛdane
m'animuonyam ahhohora?

Enkɔsi da bɛn na mobɛdɔ nneɛma hunu na
moadi ahoni huhuo akyi?

- 3** Hunu sε AWURADE ayi deε ɔwɔ nyamesu ama
ne ho;
AWURADE bεtie, sε mesu mefrε no a.
- 4** Mo bo fu a, monnyε bɔne;
sε modeda mo mpa so a,
monyε komm na monhwehwε mo akoma
mu.
- 5** Mommo afɔdeε a εfata
na momfa mo were nhye AWURADE mu.
- 6** Nnipa bebree bisa sε:
“Hwan na ɔbεtumi aye yεn adεeε?”
Ao AWURADE, ma w’anim hann no nhyeren
yεn so.
- 7** Wode anigyeε mmorosoɔ ahye m’akoma ma
asene εberε a wɔn aburoo ne nsā foforɔ abu
so no.
- 8** Metɔ hɔ, na mada asomdwoεs mu,
εfiri sε, wo nko ara, Ao AWURADE,
na woma metena asomdwoεs mu.
Wɔde ma dwomkyerεfɔc sε wɔmfa atεntεben
nto.

Dwom 5

Dawid dwom.

- 1** Ao AWURADE, yε aso ma me nseм
na dwene m’apinisie ho.
- 2** Tie me mmoa ho sufrε,
me ɔhene ne me Onyankopɔn,
εfiri sε wo na mebɔ wo mpaεs.
- 3** Ao, AWURADE, wote me nne anɔra;
anɔra, mede m’adesre ba w’anim
na mede anidasoɔ twεn.

⁴ Wonye Onyankopon a w'ani gye bɔne ho;
na amumuγefoo rentumi ne wo ntena.

⁵ Ahantanfoo rentumi nnyina w'anim;
wokyiri wɔn a wɔye bɔne nyinaa.

⁶ Wosée wɔn a wɔka atorɔsem;
AWURADE kyiri
mogyarεfоo ne asisifoo.

⁷ Nanso me, wo mmɔborɔhunu bebrebe enti,
mεba wo fie;
na anidie mu na mεkoto
akyere w'asɔredan kronkron no.

⁸ Ao AWURADE kyere me εkwan
wɔ wo tenenee mu
m'atamfooo enti,
bɔ wo kwan tee wɔ m'anim.

⁹ Wɔn anom asem baako mpo nyε nokore;
ɔsεee ahye wɔn akoma ma.

Wɔn menewa ye damena a eso abue
wɔde wɔn tekremá ka nnaadaasem.

¹⁰ Ao, Onyankopon, bu wɔn fɔ!
Ma wɔn pɔ bɔne nyε wɔn ahweasee.

Pam wɔn εsiane wɔn bɔne dodoɔ no enti,
εfiri se wɔcassore atia wo.

¹¹ Nanso, ma wɔn a wɔdwane ba wo nkyεn no
ani nnye;
ma wɔmfa anigyeε nto dwom daa.

Tre wo banbɔ mu wɔ wɔn so,
na wɔn a wɔcɔ wo din no
ma wɔn ani nnye wɔ wo mu.

¹² Ao AWURADE, ampa ara, wohyira teneneefoo;

na wode w'ayamyε twa wɔn ho hyia te sε
akokyεm.

Wode ma dwomkyerεfо ss cɔmfа sankuhoma
nto wɔ Seminit enne so.

Dwom 6

Dawid dwom.

¹ Ao, AWURADE nka m'anim wɔ w'abofuo mu,
na ntwe m'aso nso wɔ w'abufuhyeε mu.

² Hu me mmɔbɔ, AWURADE, εfiri sε meyε mmre;
Ao AWURADE sa me yadeε
na me nnompe wɔ ahoyerα mu.

³ Me kra wɔ ahohia mu.
Enkɔsi da bɛn, Ao AWURADE, enkɔsi da bɛn?

⁴ Sane bra, Ao AWURADE, na bεgye me nkwa;
gye me, wo dɔ a εnni hwammɔ no enti.

⁵ Obi a wawuo no renkae wo da,
hwan na εfiri damena mu kamfo woɔ?

⁶ Apinisie ama mayε mmere.
Anadwo mu nyinaa mede agyaadwotwa fɔ
me mpa

na me nisuo fɔ me sumiiε.

⁷ Awerεhoo ama m'ani so aye me kusuu.
Eredum m'atamfoo nyinaa enti.

⁸ Mo nnebɔneyεfо, montwe mo ho mfiri me ho,
εfiri sε AWURADE ate me sufrε.

⁹ AWURADE ate me mmɔborɔ su;
AWURADE tie me sufrε.

¹⁰ M'atamfoo nyinaa anim bεgu ase
na wɔn ho adwiri wɔn;
na wɔapatu de fεrεs asane wɔn akyi.

Dwom 7

Dawid adesre dwom a Benyaminni Kus nsem
enti oto maa AWURADE.

- ¹ Ao, AWURADE me Onyankopõn,
medwane metoa wo;
Gye me firi wõn a wõtaa me nyinaa nsam,
- ² anye saa a wõbetete me mu se gyata
na wõatete me mu asinasini a
obiara rentumi nnye me.
- ³ Ao, AWURADE me Onyankopõn, se maye yei
na se afodie aba me so a,
- ⁴ se maye bõne atia dee one me te yie
anaase mabõ me ɔtamfoõ korõno kwa a,
- ⁵ enne e ma m'atamfoõ ntaa me na wõmmeto me;
ma wõntiatia me so wõ fam
na wõmma me funu nna mfuturo mu.
- ⁶ Sore w'abufuo mu, Ao AWURADE!
Sore tia m'atamfoõ abufuo.
Nyane, me Onyankopõn; hye atentenee
mmara.
- ⁷ Ma nnipadõm mmewa wo ho nhylia.
Firi soro hõ di wõn so;
⁸ ma AWURADE mmu nnipa no aten.
- Bu me aten, Ao AWURADE sedee me teneneeye tee,
sedee me nokoredie tee, Ao ɔsorosoroni.
- ⁹ Ao Onyankopõn teneneeni,
wo a wohwehwé adwene ne akoma mu,
fa amumuyefoõ basabasayé bra awieee
na ma ateneneefoõ nya banbo.
- ¹⁰ M'akokyem ne ɔsorosoro Onyankopõn
dee ɔgye akoma mu teneneeni no.
- ¹¹ Onyankopõn ye ɔtemmufoõ teneneeni,

Onyame a ɔda n'abufuo adi da biara.

¹² Sε wansesa n'adwene a,
ɔbese n'akofena ano;
ɔbekuntunu ne tadua na ɔde bɛmma ahyε
mu.

¹³ Wasiesie ne kɔdiawuo akodeε;
ayε ne bɛmma a εredere no krado.

¹⁴ Deε ɔnyinsen amumuyε
na basabasayε ahyε no ma no, ɔwo nnaadaa.

¹⁵ Deε ɔtu tokuro na ɔyi mu dɔteε no
hwe tokuro a watu no mu.

¹⁶ ɔhaw a ɔde ba no dane bɔ n'ankasa so;
ne basabasayε bɔ n'ankasa tiri so.

¹⁷ Mede aseda bɛma AWURADE
ne tenenee enti
na mato ayεyi dwom ayi AWURADE, ɔsorosoroni
no din ayε.

Wode ma dwomkyerεfɔɔ se wɔnto no “gittit”
sankuo nne so.

Dwom 8

Dawid dwom.

¹ Ao AWURADE, yεn AWURADE,
wo din kεseyε ada adi ewiase afanan nyinaa.

Wode w'animuonyam
atimtim ɔsoro nohoa,

² mmofra ne nkokoaa mpo de wɔn ano
kamfo wo, w'atamfɔɔ nti;
na wode bɔ atamfɔɔ ne weretɔfɔɔ ano.

³ Sε mehwε wo soro,
wo nsateaa ano adwuma;

ɔsrane ne nsoromma a
 wode obiara asi n'afa a,
⁴ onipa ne hwan a wokae no,
 na onipa ba nso ne hwan a w'ani ku ne ho?
⁵ Woboo no ma ɔyee akumaa kakra sene abofooo
 na wode w'animuonyam ne anidie abɔ no
 abotire.

⁶ Woyee no sodifoo maa wo nsa ano adwuma
 wode nneemaa nyinaa ahye ne nan ase:
⁷ nnwankuo ne nantwikuo nyinaa
 ne wiram mmoa nso,
⁸ ewiem nnomaa
 ne ɛpo mu mpataa,
 dee enenam ɛpo mu akwan so nyinaa.

⁹ Ao, AWURADE, yɛn AWURADE,
 wo din ye kesees wɔ asase nyinaa so!
 Wɔde ma dwomkyerɛfɔɔ. Wɔto no sedees wɔto
 “ɔba no wuo”.

Dwom 9

Dawid dwom.

- ¹ Ao AWURADE, mefiri m'akoma nyinaa mu
 mekamfo wo.
 Mɛka w'anwanwadee no nyinaa.
- ² Mɛma m'ani agye na madi ahurisie wɔ wo mu.
 Meto ayeyie dwom ama wo din, Ao
 ɔsorosoroni.
- ³ M'atamfooo sane wɔn akyi;
 wɔtete hwe, na wɔwwuu wɔ w'anim.
- ⁴ Woadi m'asem ama me, na menya m'ahofadie;
 woatena w'ahennwa so, abu atentenenee.

- 5 Woatwe amanaman no aso, na woas  e amu-muy  o  .
- 6 Woapepa w  n din a w  renkae w  n bio.
 7 AWURADE di   hene daa daa;
 wasi n'at  emmuo ahennwa.
- 8   de tenenee b  bu ewiase at  n;
   de at  tentenenee b  di nnipa no so.
- 9 AWURADE ye dwanek  bea ma w  n a w  hy   w  n
 so,
   ye abandonden w   ahohia mmre mu.
- 10 W  n a w  nim wo din no de w  n ho b  to wo
 so,
 efiri se, wo AWURADE, wonnyaa obiara a
   hwehwe wo no mu da.
- 11 Monto ay  yie dwom mma AWURADE a   te
 ahennwa so w   Sion;
 mompae mu nka dee way   w   amanaman
 no mu.
- 12 Na   kae dee   t   mogya so were no;
   mmu n'ani ngu   br  f  c sufre so.
- 13 Ao AWURADE, hwe sed  e m'atamfo   teetee me!
 Hu me mm  b   na yi me firi owuo apono ano,
- 14 na matumi apae mu aka w'ay  yie
 w     babaa Sion apono ano
 na   h  , madi ahurisie w   wo nkwegy  e   no
 mu.
- 15 Aman amanmufo   at   amena a w  atu no mu;
 afidie a w  sum hintaa  e   no ayi w  n nan.
- 16 AWURADE at  tentenenee da no adi;

- amumuyεfо̄ nsa ano adwuma ayi wо̄n.
- ¹⁷ Amumuyεfо̄ sane kо̄ damena mu,
amanaman a wо̄n were firi Onyankopо̄n
nyinaa.
- ¹⁸ Nanso εnyε daa na ne were bεfiri ohiani,
anaa sε mmεborо̄ni anidasо̄ bεyera ko-
rakora.
- ¹⁹ Sore! Ao AWURADE, mma ɔdasani nni nkonim,
bu amanaman no aten wо̄ w'anim.
- ²⁰ Hunahuna wо̄n, Ao AWURADE;
na ma wо̄nhunu sε, wо̄yε adasamma.

Dwom 10

- ¹ Adεn enti, Ao AWURADE, na wogyina akyirikyiri
saa?
Adεn enti na wode wo ho ahinta wо̄ amane-
hunu mmerε mu yi?
- ² Omumuyεfо̄ de ahantan taataa mmεborо̄fо̄,
wо̄n a mfidie a wо̄asunsum yi wо̄n.
- ³ ɔde dee n'akoma hwehwε hoahoa ne ho;
ɔhyira ɔdifodepεfо̄, na ɔyi AWURADE ahi.
- ⁴ Ahantan enti, omumuyεfо̄ nhwehwε Awu-
RADE;
na Onyankopо̄n nni ne nsusuiε nyinaa mu.
- ⁵ N'akwan nyinaa mu, ɔdi yie;
ɔma ne ho so, na wo mmara mfa ne ho;
na ɔdi n'atamfо̄ nyinaa ho few.
- ⁶ ɔka kyεrε ne ho sε: "Biribiara mma me
nhinhim;
m'ani bεgye daa, na merenkо̄ amanehunu
mu da."
- ⁷ Nnome, atorо̄ ne ahunahuna ahyε n'anom ma;

- 9 Ohaw ne mmusuo hye ne tekrema ase.
- 8 Ote wɔ nkuraase;
ɔfiri ateeɛ kum deɛ ɔnnim hwee,
na ɔhwɛ wɔn a ɔrepɛ wɔn akum wɔn.
- 9 Ote se gyata a wahinta;
ɔte se ɔbɛkyere mmɔborɔni;
ɔkyere wɔn twe wɔn ase de wɔn kɔ ne bon
mu.
- 10 Odwɛrɛ wɔn a ɔkyere wɔn no ma wɔtɔ baha;
na ɔde n'ahɔoden ka wɔn hye.
- 11 Oka kyere ne ho se, "Onyankopɔn were afi;
wayi n'ani afiri so na ɔnhunu."
- 12 Sore, AWURADE! Ma wo nsa so, Ao
Onyankopɔn.
Mma wo were mfiri wɔn a wɔnni aboafɔc.
- 13 Adɛn enti na omumuyɛfɔc yi Onyankopɔn ahi?
Adɛn enti na oka kyere ne ho se,
"ɔremfre me akontabuo so?"
- 14 Nanso wo, Ao Onyankopɔn, wohunu amane-
hunu ne ɔhaw;
na wayɛ w'adwene se wobɛhwɛ.
Mmɔborɔni de ne ho ma wo;
wo na woyɛ awisiaa ɔboafɔc.
- 15 Babu omumuyɛfɔc ne ɔbɔnefɔc aprɛ;
frɛ no na ɔmmɛbu n'amumuɛ ho nkontaa,
amumuɛ a anka wɔrenhunu no.
- 16 AWURADE ye ɔhene daa nyinaa;
amanaman no bɛyera n'asase so.
- 17 Ao AWURADE, wotie awiɛmfoɔ adesre;
wohyɛ wɔn nkuran, na wotie wɔn sufre,
- 18 na wodi ma awisiaa ne deɛ wɔhyɛ ne cos
sɛdeɛ εbɛyɛ a ɔdasani a ɔfiri asase so

renhunahuna obiara bio.
Wode ma dwomkyerɛfoo.

Dwom 11

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE mu na mede me were ahye.
Aden na wotumi ka kyere me se,
“Tu te se anomaa ko wo bepo so.
- ² Na hwe, amumuyɛfɔɔ akuntunu wɔn tadua mu,
na wode wɔn mmemma asisi nhoma so
se wɔbeto wɔ esum mu
de awɔ akoma mu ahotefoo.
- ³ Se wɔresee fapem no a,
εdeɛn na ɔteneneeni bɛtumi ayɛ?”
- ⁴ AWURADE wɔ n'asoredan kronkron no mu;
AWURADE te ne soro ahennwa so.
ɔhwɛ nnipa mma,
n'ani hwehwe wɔn mu.
- ⁵ AWURADE hwehwe ɔteneneeni mu,
na amumuyɛfɔɔ ne wɔn a wɔpɛ basabasayɛ
deeɛ,
ne kra kyiri wɔn.
- ⁶ ɔbɛtɔ gyaframa ne sɔfe a εredere
agu Amumuyɛfɔɔ so;
na mframa a emu yɛ hyeɛ bɛyɛ wɔn kyɛfa.
- ⁷ AWURADE yɛ ɔteneneeni,
na ɔpɛ atentenenee;
wɔn a wɔtene no bɛhunu n'anim.
Wode ma dwomkyerɛfoo se wɔnto no wɔ “Sem-
init” sankuo nne so.

Dwom 12

Dawid dwom.

- ¹ Boa yεn, AWURADE, na nyamesurofoc asa;
nokwafoc ayera wɔ nnipa mu.
- ² Obiara di atorɔ kyere ne yɔnko;
wɔn ano a εdefedefε no ka nnaadaasem.
- ³ Ma AWURADE ntwa nnaadaa ano
ne tekremma biara a εhoahoa ne ho ntwene;
- ⁴ ⁵ wɔn a wɔse, “Yede yεn tekremma bεdi nkonom;
yεn ano yε yεn dea, na hwan ne yεn wura?”
- ⁵ “Esiane nhye a wɔde hyε mmoborɔni no
ne ohiani apenesie no enti,
mescre afei,” AWURADE na ɔseε.
“Mεbɔ wɔn ho ban afiri wɔn a wɔha wɔn
ho.”
- ⁶ AWURADE asem yε nokore
te se dwete a wɔasone so wɔ fononoo mu,
na wɔahoa ho mprendon.
- ⁷ Ao AWURADE, wobekora yεn
na woabɔ yεn ho ban afebɔ afiri saa
abɔnefɔc yι ho,
- ⁸ abɔnefoc a wɔnenam sεdee wɔρε
εberε a adasamma de anidie ma afideε.
Wɔde ma dwomkyerεfoc.

Dwom 13

Dawid dwom.

- ¹ Ao, AWURADE, εnkɔsi da bεn? Wo were bεfiri
me afebɔc anaa?
Enkɔsi da bεn na wode w'anim bεhinta me?
- ² Enkɔsi da bεn na mene m'adwendwene bεdi
apereapereε
na awerehɔc ahyε m'akoma mu daa?
M'atamfoc nni me so nkonom nkɔsi da bεn?

- ³ Te w'ani hwε me na bua me, Ao, AWURADE, me Onyankopɔn.
 Ma m'ani so nyε hann, na manna owuo nna.
- ⁴ Me ɔtamfoɔ bεka sε, "Madi ne so nkonom."
 Na m'ahohiahiafoɔ bεdi ahurisie εberε a mahwe ase.
- ⁵ Nanso mede me ho to wo dɔ a εnsa da no so;
 m'akoma di ahurisie wɔ wo nkwagyeε mu.
- ⁶ Meto dwom ama AWURADE,
 εfiri sε ɔne me adi no yie.
 Wɔde ma dwomkyerefoɔ no.

Dwom 14

Dawid dwom.

¹ Okwasea ka wɔ n'akoma mu sε,
 "Onyankopɔn bi nni hɔ."

Wɔaporɔ, na wɔn nneyεε yε fi
 na wɔn mu biara nni hɔ a ɔye ade pa.

² AWURADE firi ɔsoro hwε
 adasamma
 sε ɔbεshunu wɔn mu bi a wɔwɔ nteaseε,
 anaa ebinom a wɔhwεhεwε Onyankopɔn.

³ Nanso nnipa nyinaa atwe wɔn ho afiri
 Onyankopɔn ho;
 wɔn nyinaa aye bɔne.
 Obiara nni hɔ a ɔye papa.
 ɔbaako mpo nni hɔ.

⁴ Enti nnebɔneyεfoɔ rensua nyansa anaa?

Wɔwe me nkurofoɔ te sε deε nnipa di aduane.
 Wɔnnsu mfrε AWURADE?

- ⁵ Wɔn nie, ehu akyekyere wɔn,
 εfiri sε Onyankopɔn te wɔn a wɔtene mu.
- ⁶ Mo nnebɔneyεfɔɔ sεe ahiafɔɔ nhyeheyεεε,
 nanso, AWURADE ne wɔn dwanekɔbea.
- ⁷ Ao, ma Israel nkwegyee mfiri Sion mmra!
 AWURADE besane de ne nkurofɔɔ agyapadeε
 ama wɔn.
 Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!

Dwom 15

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE, hwan na ɔbesoeε wo kronkronbea
 hɔ?
 Hwan na ɔbεtena wo bεpɔ kronkron no so?
- ² Deε ne ho nni asεm
 na ɔyε deε etene,
deε ɔka nokore a εfiri n'akomam
 ³ na ɔmfα ne tεkremα nsεe nnipa
deε ɔnnysε ne yɔnko bɔne
 na ɔmmu ne yɔnko onipa abomfiaa,
⁴ deε ɔbu afideyeni animtiaa
 na ɔde anidie ma wɔn a wɔsuro AWURADE,
deε ɔdi ne ntam so
 εberε a εtia no mpo,
⁵ deε ɔde ne sika bɔ bosea a ɔnnye nsiho
 na ɔnnye adanmudeε ntia deε ɔdi bem.

Deε ɔyε yeinom no
 renhinhim da.

Dwom 16

Dawid mpaeεbɔ.

- ¹ Bɔ me ho ban, Ao Onyankopɔn,
 na wo mu na menya hintabea.

- 2** Meka kyerεε AWURADE sε,
 “M’Awurade ne wo;
 menni adepa biara ka wo ho.”
- 3** Ahotefoč a wɔwɔ asase no so deε,
 wɔne animuonyamfoč a
 m’anigyeε wɔ wɔn mu.
- 4** Wɔn a wɔdi anyame afoforč akyire no
 wɔn awerɛhooč bɛdɔso.
 Merenyi wɔn mogya apaεε no bi
 na meremfa m’ano memmɔ wɔn din.
- 5** AWURADE, wode me kyεfa ne me kuruwa ama
 me;
 woama me kyεfa anya banbɔ.
- 6** M’ahyeε akɔdeda mmea a εhɔ yε ahomeka;
 ampa ara mewɔ agyapadeε a εho yε anigye.
- 7** Mɛkamfo AWURADE a ɔtu me fo;
 na anadwo mpo m’akoma kyerɛkyerε me.
- 8** Mehunu AWURADE wɔ m’ani so daa nyinaa.
 Esiane sε ɔwɔ me nsa nifa enti, merenhi-
 him da.
- 9** Eno enti, me kra ani gye, na mede me tɛkremɛ
 di ahurisie;
 me onipadua nso bɛhome asomdwoεε mu,
- 10** ɛfiri sε, worennya me awufoč mu.
 Na woremma wo Kronkronni no mporɔ.
- 11** Woakyere me nkwegyeε kwan,
 na wobɛma m’ani agye wɔ w’anim,
 na anika a ɛrensa da wɔ wo nifa so.

Dwom 17

Dawid Mpaeεbɔ.

- 1** Ao, AWURADE tie me tenenee abisadeε;

tie me sufrε.
 Ƴε aso ma me mpaeεbɔ
 dee εmfiri nnaadaa anofafa mu.
 2 Ma me bembuo a εfiri wo hɔ.
 Ma w'ani nhunu dee εye pε.

- 3 Woreεrεε m'akoma mu,
 wohwehwε me mu anadwo,
 na woso me hwε deε, nanso worenhunu hwee;
 masi madwene pi se m'ano renka bɔne.
- 4 Nnipa nneyεε fam no,
 w'anomu aseñ enti
 matwe me ho afiri
 basabasayεfoo akwan ho.
- 5 Menam w'akwan so daa;
 me nan nnwatiriiε.
- 6 Mesu mefrε wo, Ao Onyankopɔn
 na wobegye me so;
 ye aso ma me na tie me mpaeεbɔ.
- 7 Da wo dɔ nwawanwasoo no adi
 wo a wode wo nsa nifa
 gye wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no nkwa
 firi wɔn atamfoɔ nsam.
- 8 Hwε me so se obi a wodɔ no;
 fa me sie wo ntaban nwunu no ase
- 9 firi amumuεfoo a wɔretaataa me nsam,
 m'atamfoɔ a wɔatwa me ho ahyia no.
- 10 Wɔpirim wɔn akoma,
 na wɔkasa ahantan so.
- 11 Wɔadi me ntεtε, afei wɔatwa me ho ahyia;
 wɔn ani abere se wɔbeεbɔ me ahwe fam.
- 12 Wɔte se gyata a ahaboaa ho kɔm de no,
 te se gyata kεsεε bi a wabutu wɔ atεεε.

13 Sore, Ao AWURADE!

Wone wɔn mfa mmo ani na ka wɔn hye;
fa w'akofena no gye me firi amumuyefoo no
nsam.

14 Ao AWURADE fa wo nsa

gye me firi nnipa a wɔte sei nsam
asase so nnipa a wɔn akatua wɔ nkwa yi mu.
Womma ɛkɔm nne wɔn a w'ani ku wɔn ho;
wɔn mmamarima wɔ bebree,
na wɔkora agyapadee ma wɔn mma.

15 Na me deε, me tenenee mu, mɛhunu w'anim;
se menyane na mehunu wo a, m'akoma beto
ne Yam.

Wɔde ma dwomkyerɛfoo.

Dwom 18

AWURADE akoa Dawid dwom. ɔtoo saa dwom yi
maa AWURADE, ɛberɛ a ɔgyee no firii n'atamfoo
nyinaa ne Saulo nsam no.

1 Medɔ wo, Ao AWURADE, m'ahoɔden.

2 AWURADE ne me botantim;
m'aban ne me gyefoo;

me Onyankopɔn ne me botan
Ne mu na menya me hintabea.

ɔyɛ m'akokyɛm, me nkwegyeɛ abɛn ne
m'abandenden.

3 Mesu frɛ AWURADE; ɔno na ayetie se no,
ɛfiri se ɔgye me firi m'atamfoo nsam.

4 Owuo nkɔnsɔnkɔnsɔn kyekyeree me;
na ɔsɛɛɛ asorɔkye bu faa me so.

5 Damena nhoma kyekyeree me;
owuo ankasa too me anihaa.

- 6 M'ahohia mu, mesu mefrɛɛ AWURADE.
 Mesu mefrɛɛ me Onyankopɔn pɛɛ mmoa.
 ɔfiri n'asɔrefie hɔ tee me nne;
 me sufre baa n'anim, na ɛkɔɔ n'asom.
- 7 Asase wosoeɛ na εhinhimeɛ,
 na mmepɔ fapem wosoeɛ
 wɔsuroeɛ ɛfiri sɛ na ne bo afu.
- 8 Wisie firii ne hwene mu;
 ogyaaframa firii n'anom,
 na egyasramma dɛre firii mu.
- 9 ɔfiri ɔsoro baa fam;
 na omununkum kabii duruu ne nan ase.
- 10 ɔte Kerubim so tu kɔɔ soro;
 gyaagyaa ne ho wɔ mframam ntaban so.
- 11 ɔde sum kataa ne ho,
 osu a amuna tumm atwa ne ho ahyia.
- 12 Hann kɛsɛɛ hyerɛn wɔ n'anim,
 na omununkum a asukɔtweaa ne anyinam
 wɔ mu firii ne ho hyerɛn mu baɛɛ.
- 13 AWURADE bobɔɔ mu firii soro;
 ɔsorosoroni no nne gyegyeeɛ bio.
- 14 ɔtoo ne bɛmma no de bɔɔ atamfoo no hweteeɛ,
 ɔde anyinam a ano yɛn den pamoo wɔn.
- 15 ɔpo mu mmɔnka ho yiyiiɛ
 na asase nnyinasɔɔ ho daa hɔ,
 ɛsiane w'animka ne ahomeguo a ɛfiri wo hwene
 mu no enti,
 Ao AWURADE.
- 16 ɔfiri ɔsoro baa ɛfam bɛɔɔ me mu;
 ɔtwee me firii nsuo a emu dɔ mu.
- 17 ɔgyee me firii me ɔtamfoɔ hoɔdenfoɔ nsam,
 wɔn a wɔn ani sa me, na wɔn ho yɛ den dodo
 ma me no.

- 18 Wɔbaa me so wɔ m'amanehunu da mu,
nanso AWURADE pagyaa me.
- 19 ɔde me baa baabi a εho trε;
ɔgyee me, εfiri se n'ani ssɔ me.
- 20 AWURADE ne me adi no sεdee me tenenee tee;
wahwe me nsa a εho tee so atua me ka.
- 21 Manante AWURADE akwan so.
Mentwee me ho mfirii me Onyankopɔn ho
nkɔyεε bɔne.
- 22 Madi ne mmara nyinaa so:
memmuu n'ahyεdee so.
- 23 Me ho nni asem wɔ Onyankopɔn anim,
na matwe me ho afri bɔne ho.
- 24 AWURADE agyina me teneneeye
ne me nsa a εho tee wɔ n'anim so atua me
ka.
- 25 Woda wo ho adi se ɔnokwafoɔ kyere wɔn a
wɔdi nokore,
wɔn a wɔdi mu nso wo kyere wɔn se wodi mu.
- 26 Woyε kroon ma wɔn a wɔye kroon,
na amumuyεfɔo deε, wokyiri wɔn.
- 27 Wogye ahobrεasefɔo nkwa,
na wobrε ahantanfoɔ ase.
- 28 Ao AWURADE, woyε me kanea.
Aane, woma me sum dane hann.
- 29 W'ahoɔden a wode ma me enti, metumi ka
akodɔm gu;
me Onyankopɔn enti, metumi foro ɔfasuo.
- 30 Onyankopɔn deε, n'akwan ye pε;
AWURADE bɔhyε nyinaa ba mu.
ɔyε akokyεm ma wɔn a

- wɔhwehwɛ banbɔ wɔ ne mu.
 31 Na hwan na ɔye Onyankorɔn ka AWURADE ho?
 Na hwan na ɔye ɔbotan no, gye sɛ yen
 Onyankorɔn no.
 32 Eyɛ Onyankorɔn na ɔma me ahoođen,
 na ɔma me kwan ye pɛ.
 33 ɔma m'anammɔn ho ye hare sɛ ɔforoteɛ dee.
 ɔma me gyina sorɔnsorɔmmɛa.
 34 ɔsiesie me ma ɔko,
 na m'abasa tumi kuntunu kɔbere mfrafraeɛ
 tadua.
 35 Wode wo nkonomdie akokyɛm ma me,
 na wo nsa nifa kura me.
 Wobrɛ wo ho ase ma meyɛ kɛsɛɛ.
 36 Woabɔ ɛkwan tetreeɛ ama me nan
 sɛdeɛ ɛrenwatiri.
 37 Metaa m'atamfɔɔ kɔtoo wɔn;
 mansane m'akyi kɔsii sɛ meseeɛ wɔn.
 38 Medwere wɔn, na wɔantumi ansɔre,
 wɔhwehwɛe ase wɔ me nan ase.
 39 Wode akodie ahoođen maa me;
 womaa m'atamfɔɔ bɔɔ wɔn mu ase wɔ me
 nan ase.
 40 Womaa m'atamfɔɔ danee wɔn ho dwaneeɛ,
 na meseeɛ wɔn a wɔtan me.
 41 Wɔsu pɛɛ mmooa, nanso obiara ammɛgye wɔn,
 wɔfrɛɛ AWURADE, nanso wammua.
 42 Meyamoo wɔn sɛ mfuturo a mframɛ bɔ guo;
 me hwiee wɔn guie sɛ mmɔntene so atɛkyɛ.
 43 Woagye me afiri nnipa no ntohyɛsoɔ mu,
 woayɛ me amanaman no ti;
 nnipa a mennim wɔn abeyɛ m'asomfɔɔ.
 44 Wɔte me nka pɛ a, wɔyɛ ɔsetie ma me;
 ananafoɔ koto m'anim.

- 45 Wɔn nyinaa botoboto;
wɔfiri wɔn abandenden mu ba ahopopoɔ so.
- 46 AWURADE te ase! Ayεyi nka me Botan!
Wɔmma Onyankopɔn me Gyefoɔ no din so!
- 47 ɔno ne Onyankopɔn a ɔtɔ awere ma me,
ɔno na ɔka amanaman hyε m'ase,
- 48 ɔno na ɔgye me firi m'atamfoɔ nsam.
Wopagyaa me sii m'atamfoɔ so,
wogyeε me firii basabasayεfoɔ nsam.
- 49 Eno enti, mɛkamfo wo wɔ amanaman mu, Ao
AWURADE.
Mɛto ayεyie dwom ama wo din.
- 50 Wode nkonomdie akεεεε ama wo ɔhene;
woda ɔdɔ a ensa da adi kyεεεε woasra no
ngo,
wode kyεεεε Dawid, ne n'a sefоɔ afebɔɔ.
Wode ma dwomkyεεεεfoo.

Dwom 19

Dawid dwom.

- 1 Osoro ka Onyankopɔn animuonyam ho asem!
Ewiem pae mu ƙa ne nsa ano adwuma,
- 2 Eda biara, wɔkasa;
anadwo biara, wɔkyεεεε nimdeε.
- 3 Okasa anaa nsem nnim
na wɔnnite wɔn nne.
- 4 Nanso wɔn asem akɔduru asase so mmaa
nyinaa,
wɔn nsem nso akɔduru asase ano.

Wɔ osoro hɔ, wasi ntomadan ama owia,
5 a ɔte sε ayeforɔkunu a ɔfiri ne pia mu,

te se ɔbrane a ne ho pere no se ɔbεtu ne
mmirika.

⁶ Ɛpue wɔ ɔsoro fa baabi
na atwa ne ho akɔsi ano;
biribiara nhinta ne hyeɛ.

⁷ AWURADE mmara yε pe,
ekanyane ɔkra no.

Ahotosoo wɔ AWURADE nhyehyεε mu,
εma deε ɔnnim nyansa hunu nyansa.

⁸ AWURADE ahyeεdeε tene;
εma akoma mu anigyeɛ.

AWURADE ɔhyε nsεm mu da hɔ;
na εbue ani.

⁹ AWURADE suro yε kronn,
ete hɔ daa.

AWURADE mmaransεm yε nokore
na ne nyinaa tene.

¹⁰ Esom bo sene sikakɔkɔ
sene sikakɔkɔ amapa mpo;
εyε de sene εwoɔ,
sene εwoɔ a εfiri εwokyεm mu.

¹¹ Wɔnam so bɔ wo ɔsomfoɔ kɔkɔ se,
εsodie so akatua yε bebree.

¹² Hwan na ɔhunu n'ankasa mfomsoo?
Fa me mfomsoo a ahinta kye me.

¹³ Bɔ w'akoa ho ban firi ɔboayε bɔne ho,
na anhyε me so.

Εno na εbεma madi bem,
a merenni fɔ wɔ bɔne akεseɛ ho.

¹⁴ Ma m'anom nsεm ne m'akoma mu mpaεɛbɔ
nyε deε εsɔ w'ani, Ao AWURADE

me Botan ne me Gyefoo.
Wode ma dwomkyerɛfoo.

Dwom 20

Dawid dwom.

- ¹ AWURADE ntie wo wɔ w'ahohia mu;
Yakob Onyankopɔn din mmo wo ho ban.
- ² Omfa mmoa mfiri kronkronbea hɔ mmre wo
na ɔmfiri Sion mmɛhyɛ wo den.
- ³ ɔnkae w'afɔrebɔ nyinaa
na ɔmma wo hyeɛ afɔdeɛ nso n'ani.
- ⁴ ɔmma wo deɛ w'akoma pɛ,
na wo nhyehyɛɛ nyinaa nyɛ yie.
- ⁵ Yεbεbɔ ose εberɛ a woadi ɔkonim
na yεama yεn frankaa so wɔ yεn
Onyankopɔn din mu.

AWURADE nyɛ w'abisadeɛ nyinaa mma wo.

- ⁶ Afei mahunu se AWURADE gye deɛ wasra no no
nkwa;
ɔgye no so wɔ ne soro kronkron hɔ
ɔde tumi a εfiri ne nsa nifa mu no ma no
nkwagyeɛ.
- ⁷ Ebinom de wɔn ho to wɔn nteaseɛnam so
na afoforɔ nso, wɔn apɔnko so,
nanso yεn deɛ, yεde yεn ho to AWURADE yεn
Onyankopɔn din so.
- ⁸ Saa nkurɛfɔcɔ no, wɔbre wɔn ase ma
wɔhwehwe ase,
na yεn deɛ, yεsɔre gyina pintinn.
- ⁹ Ao AWURADE gye ɔhene nkwa!
Na se yεfre nso a, gye yεn so.
Wode ma dwomkyerɛfoo.

Dwom 21

Dawid dwom.

1 Ao AWURADE, ɔhene no anigye wɔ w'ahoođen mu.

N'ani gye mmorosoč wɔ nkonomdie a wo ma no nti!

2 Woama no dee n'akoma pε;

woamfa n'abisadee ankame no.

3 Wode nhyira a edi mu hyiaa no na wode sikakokɔɔ amapa ahenkyc hyεε no.

4 Obisaa wo hɔ nkwa, na wode maa no, nna tentene a εnni awieεε.

5 Nkonimdie a woma no enti, n'animuonyam so; wode kεseyε ne anidie adom no.

6 Ampa ara, woama no nhyira a εnsa da na wo nsrahwe ama me ho ahosepε me.

7 ɔhene no de ne ho to AWURADE so; ɔsorosoroni no nokore dɔ no enti, ɔhene renhinhim.

8 Wo nsa bεka w'atamfɔɔ nyinaa;

wo nsa nifa bεsɔ wɔn a wɔkyiri woo mu.

9 Eberε a wobεyi wo ho adi no wobεye wɔn se fononoo a emu adɔ.

AWURADE firi n'abufuhyeε mu bεmene wɔn, na ne ogya no ahye wɔn.

10 Wobεtɔre wɔn ase wɔ asase so, na wɔn asefɔɔ afiri adasamma mu.

11 Ewom se wɔbɔ pɔ tia wo na wɔyε nhyeheyεε bɔne, nanso wɔrenni nkonom;

12 Efiri se wobεma wɔasane wɔn akyi εberε a woatwe bεmma akyerε wɔn so.

13 Yεma wo so, Ao AWURADE, wɔ w'ahoođen mu;
 yεbεto nnwom na yεakamfo wo kεseyε.
 Wɔde ma dwomkyerεfoo. Wɔto no sεdeε wɔto
 "Adekyeeε foroteε" dwom.

Dwom 22

Dawid dwom.

1 Me Onyankopɔn, me Onyankopɔn, aden enti na
 woagya me?

Aden enti na me nkwegyeε ne wo ntam
 aware,
 aden na m'apinisie nseñ ne wo ntam aware?

2 Ao me Onyankopɔn, mesu frε wo awia, nanso
 wonnye me so,
 mefrε wo anadwo, nanso mennya ɔhome.

3 Nanso, wɔasi wo ɔhene sε ɔkronkronni;
 wo na Israel kamfo woɔ.

4 Wo mu na yεn agyanom de wɔn were hyεeeε;
 wɔgyee wo diiε, na wɔgyee wɔn.

5 Wɔsu frεε wo na wɔgyee wɔn,
 wɔde wɔn ho too wo so na woanni wɔn
 hwammɔ.

6 Nanso meyε ɔsonsono, na menyε onipa
 nnipa bɔ me ahohora na wɔbu me animtiaa.

7 Obiara a ɔhunu me di me ho fεw;
 wɔtwa me adapaa, woso wɔn ti ka sε:

8 "ɔde ne ho to AWURADE so;
 ma AWURADE mmεgye no.

Ma ɔmmεboa no,
 εfiri sε ɔwɔ ne mu anigyeε."

9 Wo na woyii me firii awotwaa mu baeε

- na womaa mede me ho too wo so
εberε a metua me maame nufoc ano mpo.
- 10 Efiri m'awoo mu na wode me too wo soo;
εfiri me maame yafunu mu, woaye me
Onyankopon.
- 11 Ntwe wo ho mfiri me ho!
Efiri se amaneε abεn
na ɔboafoc nni baabi.
- 12 Anantwinini bebree atwa me ho ahyia;
Basan anantwinini a wɔn ho ye den atwa me
ho ahyia.
- 13 Gyata a wɔbobom na wɔtete wɔn ahabo a mu
abuebue wɔn anom tetrεε de kyere me.
- 14 Wɔahwie me agu se nsuo,
na me nnompe nyinna ahodwo.
M'akoma adane aye se nku;
anane afiri me mu.
- 15 M'ahoođen awe te se kyemfere mu.
Na me tekrema atare m'anom.
Wode me ato owuo mfuture mu.
- 16 Nkraman atwa me ho ahyia
nnebɔneyεfoc kuo atwa me ho ahyia,
wɔahwire me nsa ne me nan mu.
- 17 Metumi akan me nnompe nyinna;
M'atamfoc di me nhwεhaa na wɔsere me.
- 18 Wɔkyε me atadeε mu fa,
na wɔbɔ me ntoma so ntonto.
- 19 Na wo, Ao AWURADE, ntwe wo ho.
Ao m'Ahođen bra ntεm bεboa me.
- 20 Gye me kra firi akofena ano;
gye me nkwa a εsom bo no firi nkraman
tumi ase.

- 21 Gye me nkwa firi gyata anom;
gye me firi ɛkoo mm̩en so.
- 22 Mεb̩ wo din akyerɛ me nuanom;
mɛkamfo wo wɔ wɔn a wɔahyia hɔ no
nyinaa anim.
- 23 Monkamfo AWURADE, mo a mosuro no no!
Mo a moyɛ Yakob asefɔo, monhyɛ no ani-
muonyam!
Mo Israel asefɔo nyinaa, monni no ni!
- 24 ɔmmuu n'ani nguu
ɔmanehunufoɔ ateetee so,
ɔmfaa n'anim nhintaa no;
na mmom watie ne sufre a ɔde repɛ mmoa.
- 25 Me botaeɛ a mede yi wo aye wɔ badwa mu no
firi wo;
medi me bɔhyɛ so wɔ wɔn a wɔsuro wo no
anim.
- 26 Ahiafɔɔ bɛdidi na wɔamee;
wɔn a wɔhwehwe AWURADE bɔyi no aye.
Mo akoma nnya nkwa daa.
- 27 Asase ano nyinaa
bɛkae akɔ AWURADE nkyɛn,
na amanaman no mmusua nyinaa
bɛkoto n'anim,
- 28 ɛfiri se ahennie wɔ AWURADE
na ɔdi amanaman so ɔhene.
- 29 Asase so adefoo nyinaa bɛdidi na wɔasore no;
wɔn a wɔkɔ dɔteɛ mu nyinaa bɛbu nkotodwe
n'anim,
wɔn a wɔrentumi mma nkwa mu.
- 30 Nkyirimma nyinaa bɛsom no;

wɔbɛka Awurade ho asem akyerɛ awo
ntoatoasoo a ɛdidi so.

³¹ Wɔbɛka ne tenenee akyerɛ
nnipa a wɔnnya nwoo wɔn
ɛfiri se ɔno na wayɛ.

Dwom 23

Dawid dwom.

¹ AWURADE ne me hwɛfo, hwee renhia me.

² ɔma meda wira frɔmfrɔm adidibea mu;
ɔgya me kɔ nsuo a ɛho dwoɔ ho,

³ ɔdwodwo me kra.

ɔde me fa akwantenenee so,
ne din enti.

⁴ Sɛ menam
owuo sum kabii mu mpo a,
mensuro bɔne bi,
ɛfiri sɛ, wo ne me na ɛwɔ ho;
w'abaa ne wo poma
na ɛkyekyere me werɛ.

⁵ Woto me ɛpono wɔ
m'atamfoo anim.
Wode ngo afɔ me tirim;

me kuruwa aye ma abu so.

⁶ Yie ne adɔeeɛ nko na ɛbɛdi m'akyi
me nkwa nna nyinaa;
na mɛtena AWURADE fie
daa.

Dwom 24

Dawid dwom.

¹ Asase ne dee ɛwɔ mu nyinaa ye AWURADE dea;
ewiase ne wɔn a wɔtɛ cos nyinaa no;

² ɛfiri se ɔno na ɔtoo ne fapem wɔ ɛpo so

na ɔde sii nsuo ani.

- ³ Hwan na ɔbεtumi aforo AWURADE bepo no?
 Hwan na ɔbεtumi agyina ne tenabea kro-nkron hɔ?
- ⁴ Deε ɔye ade tenenee na n'akoma mu teε,
 deε ne kra nni ahoni akyi
 na ɔnnka ntanhunu.
- ⁵ ɔbεnya AWURADE nsam nhylra
 ne bembuo a εfiri ne Nkwagyeε
 Onyankopɔn.
- ⁶ Saa na awoo ntoatoasoo a wɔhwεhε AWURADE
 no teε,
 wɔn a wɔhwεhε w'anim no, Ao Yakob
 Onyankopɔn.
- ⁷ Mo apono, mommuebue
 mommuebue, mo tete apono,
 na Animuonyam ɔhene nhylre mu.
- ⁸ Hwan ne saa Animuonyam ɔhene yi?
 ɔno ne AWURADE ɔhoɔdenfoɔ ne otumfoɔ no;
 AWURADE a ɔye ɔko mu nkɔnidifoo.
- ⁹ Mommuebue, Ao mo apono
 mommuebue, mo tete apono,
 na animuonyam ɔhene no nkɔ mu.
- ¹⁰ Hwan ne saa animuonyam ɔhene yi?
 Asafo AWURADE no,
 ɔno ne animuonyam ɔhene no.

Dwom 25

Dawid dwom.

¹ Ao AWURADE, mema me kra so kyere wo;

² wo so, Ao me Onyankopon, na mede me ho
to.

Mma m'anim ngu ase

na mma m'atamfoo nso nni me so nkonim.

³ Wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no mu biara
ani renwu da,

mmom, wɔn a wɔye kontɔnkye no
anim begu ase.

⁴ Kyerε me w'akwan, Ao AWURADE,
na me nhunu w'atempɔn.

⁵ Fa wo nokore no so kyerεkyerε me,
εfiri se woyε Onyankopon, me Gyefoo,
na m'ani da wo so daa nyinaa.

⁶ Kae, Ao AWURADE, wo mmɔborɔhunu ne wo dɔ
kεsεεs

a εwɔ hɔ firi tete no.

⁷ Nkae me mmabunu bere mu bɔne
ne m'atuateε akwan;
kae me sεdeeε w'adjeε teε,
Ao AWURADE, εfiri se wo ye.

⁸ AWURADE ye, na ɔtene;
enti ɔkyerεkyerε nnebɔneyεfoo n'akwan.

⁹ ɔde ahobrεasefɔ fa εkwan pa so
na ɔkyerε wɔn n'apεdeeε.

¹⁰ AWURADE akwan nyinaa ye ɔdɔ ne nokorεdie
ma wɔn a wɔdi n'apam mu ahyεdeeε soɔ.

¹¹ Ao AWURADE, me bɔne so deeε,
nanso wo din enti, fa kyε me.

¹² Enti hwan ne onipa a ɔsuro AWURADE?
ɔbεkyerε no kwan a wabɔ ama no.

¹³ ɔbεdi yie wɔ ne nkwa nna mu,

- na n'asefoc afa asase no se wɔn agyapadeε.
- 14** AWURADE da n'atirimsem adi kyere wɔn a
wɔsuro no;
na ɔma wɔhunu n'apam.
- 15** M'ani da AWURADE so daa,
ɛfiri se ɔno nko ara na ɔbeysi me nan afiri
afidie mu.
- 16** Dane w'ani hwe me, na dom me,
ɛfiri se meye ankonam na meye mmɔbɔ.
- 17** M'akoma mu dadwene adɔɔso;
yi me dadwene firi me so.
- 18** Hwe me haw ne m'ahohiahia
na yi me bɔne nyinaa firi me so.
- 19** Hwe sεdeε m'atamfoč adɔɔso
ne ɔtan kεseε a wɔde tan me!
- 20** Bɔ me nkwa ho ban na gye me.
Mma m'anim ngu ase,
ɛfiri se me dwanekɔbea ne wo.
- 21** Ma tenenee ne nokore mmɔ me ho ban,
ɛfiri se m'ani da wo so.
- 22** Gye Israel, Ao Onyankopɔn,
firi wɔn haw nyinaa mu.

Dwom 26

Dawid dwom.

- 1** Bu me bem, Ao AWURADE,
ɛfiri se, mabɔ bra a asem nni ho:
mede me ho too AWURADE so
na manhinhim.
- 2** Sɔ me hwe, Ao AWURADE,
hwehwe m'akoma ne m'adwene mu.
- 3** W'adɔεε wɔ m'anim daa
na mɛnante wo nokore mu.

- ⁴ Me ne nnaadaafoō ntēna
na me ne nyaatwomfoō nso nni hwēe yε.
- ⁵ Mekyiri nnebōneyεfō dwabō
na mempε se me ne amumuyεfō tena.
- ⁶ Mehohoro me nsa wō bembuo mu,
na makō w'aforebukyia ho ahyia, Ao AWU-
RADE,
- ⁷ na mepae mu ka w'ayεyie
na meka w'anwanwadeε nyinaa.
- ⁸ M'ani gye efie a wote mu ho, Ao AWURADE,
baabi a w'animuonyam wō no.
- ⁹ Mfa me kra nka nnebōneyεfō deε ho nkō.
Mfa me nkwa nka mogyapεfō deε ho,
- ¹⁰ wōn a amumuyε nhyeheyεε wō wōn nsam
na adanmudeε ayε wōn nsa nifa ma.
- ¹¹ Nanso mebō ɔbra a εho teeε.
Hu me mmobō na gye me nkwa.
- ¹² Me nan sisi asase tamaa so;
na dwabō akεseε ase na mekamfo AWURADE.

Dwom 27

Dawid dwom.

¹ AWURADE ne me hann ne me nkwegyεε;
hwan na mensuro no?
AWURADE ne me nkwa ahoođen,
na hwan anim na me ho mpopoč?

² Se nnipa bōne toa me
pe se wōkum me a,
se m'atamfoō to hyε me so a
wōbesuntisunti ahwehwe ase.

³ Sε dɔm mpo twa me ho hyia a,
m'akoma rentu;
mpo sε wɔtu me so sa a,
eno mu koraa na menya awerεhyεmu.

⁴ Adeε baako na mebisa AWURADE;
na eno na mehwehwe;
sε metena AWURADE fie
me nkwa nna nyinaa,
na mahwe AWURADE ahoofε
na mahwehwe no wɔ n'asorefie.

⁵ Wɔ hia εda mu no
ɔde me sie n'atenaεε;
ɔkora me wɔ Ahyiaeε Ntomadan mu.
ɔde me si ɔbotan so wɔ ɔsorosoro.

⁶ Afei ɔbεma me tiri so
wɔ atamfoo a wɔatwa me ho ahyia no so;
mede anigyeε bεbε afɔdeε wɔ n'Ahyiaeε
Ntomadan mu;
na meto dwom, ahyehye nnwom ama Awu-
RADE.

⁷ Ao, AWURADE, sε mesu frε wo a, tie me!
Hu me mmɔbɔ na gye me so!

⁸ M'akoma ka wɔ wo ho sε, "Hwehwe n'anim!"
W'anim, Ao AWURADE na mehwehwe.

⁹ Mfa w'anim nhinta me,
mfa abufuo mpamo wo ɔsomofo
me ɔboafoo ne wo.

Mpo me na nnya me,
Ao me Nkwagyεε Onyankopɔn.

¹⁰ M'agya ne me maame bεgya me hɔ deε,
nanso AWURADE bεgye me.

¹¹ Kyεrε me w'akwan, Ao AWURADE;

fa me fa εkwan tee so,
me nhyeεsofoc enti.

¹² Nnyaa me mma sdeeε m'atamfoε pe,
adanekurumfoε sōre tia me
na wōpu awurukasem.

¹³ Meda so wō saa anidasoo yi se:
mεhunu AWURADE ayamyε
wō ateasefoc asase so.

¹⁴ Twen AWURADE.
Hyε wo ho den na ma wo bo nyε duru
na twen AWURADE.

Dwom 28

Dawid dwom.

¹ Wo na mesu mefrε wo,
Ao AWURADE me Botan;
nsi w'aso wō me enti.

Se woyε komm a,
mεyε se wōn a wōasiane kō amena mu no.

² Tie me mmoboroc su
εberε a mefrε wo pe mmoa
εberε a mema me nsa so
kyerε wo Tenabea Kronkron hō.

³ Mfa me mfra amumuyεfoc mu ntwe me nkō
wōn a wōyε bōne no.

Wōne wōn yōnkonom kasa fεfε
nanso wōde ctan sie wōn akoma mu.

⁴ Twe wōn aso wō deε wōyε no so;
wōn adwuma bōne no so;
tua deε wōn wōn nsa aye so ka
na fa deε εfata wōn sane bra wōn so.

⁵ Se wōmmu deε AWURADE aye

ne dee ɔde ne nsa aye no enti,
 obɛbre wɔn ase
 na ɔremma wɔnnsore bio.

6 Ayeyie nka AWURADE,

ɛfiri se watie me mmɔborɔ su.

7 AWURADE ne m'ahoden ne m'akokyem;
 m'akoma wɔ ne mu ahotoso, na ɔboa me.
 M'akoma di ahurisie
 na mede dwomtoɔ bɛda no ase.

8 AWURADE ye ahoden ma ne nkurɔfɔ;

ne nkwegyeε nsraban ma dee wɔasra no
 ngo.

9 Gye wo nkurɔfɔ na hyira w'agyapadeε;

ye wɔn hwefo, na wo ne wɔn nnante
 afebɔɔ.

Dwom 29

Dawid dwom.

1 Momfa mma AWURADE no, Ao ɔsoro abɔdeε,
 momfa animuonyam ne tumi mma AWU-
 RADE.

2 Momfa animuonyam a ɛfata AWURADE din mma
 no;
 monsore AWURADE wɔ n'animuonyam kro-
 nkron mu.

3 AWURADE nne wɔ nsuo no so;

animuonyam Onyankopɔn bobom,

AWURADE bobom wɔ nsuo akeseε so.

4 AWURADE nne mu wɔ tumi;

AWURADE nne mu wɔ animuonyam.

5 AWURADE nne bubu ntweneduro;

AWURADE nne bubu Lebanon ntweneduro
 mu nketenkete.

- 6 Ḍoma Lebanon hurihuri te se nantwie ba,
na Sirion nso se ekoo ba.
 7 AWURADE nne pa ma anyinam ogya dere
 8 AWURADE nne woso esere so;
AWURADE woso Kades sere.
 9 AWURADE nne kyinkyim adum
na ema kwaes ye kwaterekwa.
 N'asoredan mufoo nyinaa team ka se,
“Animuonyam nka Onyankopon!”
- 10 AWURADE di ḍhene wo nsuyire so;
woasi AWURADE ḍhene afebooo.
 11 AWURADE ma ne nkurofoco ahooeden,
na ode asomdwoes hyira wo.

Dwom 30

Dwom a woto de buue Asoredan no ano. Dawid dwom.

- 1 Mema wo so, Ao AWURADE,
efiri se, woayi me afiri ebunu mu
na woamma m'atamfooo ansere me.
 2 Ao AWURADE me Onyankopon, mesu frree wo se
boa me
na wosaa me yadee.
 3 Ao AWURADE, woyii me firii damena mu;
wode me ho kyee me na woamma manko
amenaa mu.
 4 Monto ayeyie nnwom mma AWURADE;
mo a moye n'ahotefoo!
 Monkamfo ne din kronkron no.
 5 N'abufuo nkyere,
na n'adcees wo ho daa;
agyaadwotwa bewo ho anadwo,
nanso ahosepe beba anopa.
 6 Metee nka se mewo banbo no, mekaa se,

“Merenhinhim da.”

⁷ Ao AWURADE, woyεε me adam no
womaa me bερε gyinaa pintinn
na wode w'anim hintaa me no,
me bo tuiε.

⁸ Wo, AWURADE na mefrεε woɔ;
wo hɔ na mesu mesrεε mmɔborɔhunu sε:

⁹ “Mfasoo ben na εwɔ me sεεε ho,
sε mεkɔ amena mu?

Mfuturo bεyi wo aye anaa?

Ebεræe mu aka wo nokoredie anaa?

¹⁰ Tie me, Ao AWURADE, na hunu me mmɔbɔ!
Ao AWURADE, yε me ɔboafoo.”

¹¹ Wodanee m'agyaadwotwa yεε no asa;
woyii m'ayitoma firii me ho
na wode anigyeε firaα me,

¹² sε m'akoma bεtø nnwom ama wo na εrenye
komm.

Ao AWURADE me Onyankopɔn, meda wo ase
daa.

Wɔde ma dwomkyerɛfoo.

Dwom 31

Dawid dwom.

¹ Wo mu, Ao AWURADE, na manya hintabea;
mma m'anim ngu ase;
firi wo tenenee mu gye me.

² Yε aso ma me,
bra ntεm begye me;

yε me banbɔ botan,
aban a m'atamfoo nsa renka me.

³ Sε woyε me botan ne m'aban enti,
wo din enti, di m'anim na kyεrε me εkwān.

- ⁴ Gye me firi afidie a wɔasum me no mu,
 efiri sε wo ne me dwanekɔbea.
- ⁵ Wo nsam na mede me kra hyε;
 gye me bio, Ao AWURADE, Onyankopɔn nok-wafoo.
- ⁶ Mekyiri wɔn a wɔsom abosom huhuo;
 mede me ho to AWURADE so.
- ⁷ M'ani bεgye na madi ahurisie wɔ wo dɔ mu,
 efiri sε wohunu m'amanehunu
 na wonim me kra mu haw.
- ⁸ Woamfa me amma ɔtampɔn no
 mmom wode me nan asisi petee mu.
- ⁹ Hu me mmɔbɔ, Ao AWURADE, εfiri sε me ho yera
 me;
 awerɛhɔɔ ama m'ani so aye kusu
 εyea ama me kra ne me honam aye mmere.
- ¹⁰ Ateeteeε rete me nkwa so
 na abooboo te me mfeε so;
 ɔshaw enti m'ahooɔden kɔ fam
 na me nnompe nso ahodwo.
- ¹¹ M'atamfoɔ nyinaa enti,
 mayε ahohora wɔ me nnamfonom mu;
 nnipa a wɔnim me suro me,
 na wɔn a wɔhunu me mmontene so dwane.
- ¹² Obiara were afiri me te sε dee mawuo;
 mayε sε kukuo a abɔ.
- ¹³ Mete dodoɔ no nsekuro.
 Ahunahuna atwa me ho ahyia.
Wɔrepam me tiri so
 na wɔbɔ pɔ sε wɔbekum me.
- ¹⁴ Nanso, mede me ho ato wo so, Ao AWURADE;
 meka sε, "Woyε me Onyankopɔn."

- 15 Me mmereɛ wɔ wo nsam
gye me firi m'atamfoo
ne wɔn a wɔtaa me no nsam.
- 16 Te w'anim kyere wo cɔsɔmfo;
gye me wɔ wo cd a ensa da no mu.
- 17 Mma m'anim ngu ase, Ao AWURADE,
ɛfiri se masu mafre wo;
mmom, ma amumuyɛfɔ anim ngu ase
na wɔnna wɔn damena mu komm.
- 18 Mua atorofo cɔ ano,
ɛfiri se wɔde ahantan ne anintiabuo
kasa tia teneneefoo.
- 19 Wo papaye dɔcɔso,
eno na woakora ama wɔn a wɔsuro no;
eno na wode ma wɔn a wɔdwane toa mu
wɔnnipा anim.
- 20 Wode wɔn sie w'anim banbo mu
firi nnipa nsusuiɛ bɔne ho;
wo tenabea ho na wode wɔn sie dwoodwoo
firi tekrem a cɔsobɔn cɔ ho.
- 21 Ayeyi nka Awurade!
Sɛ wayi ne dɔ nwawasoo akyere me
ɛberɛ a na mewɔ kuropɔn a atamfoo atwa
ho ahyia no mu.
- 22 Mebɔɔ huboa no, mekaa sɛ:
“Woayi w'ani me so!”
- Nanso wotee me mmɔborɔ su
ɛberɛ amekoto sree wɔn no.
- 23 Monno Awurade, mo a moye n'ahotefo nyi-naa!
Awurade kora wɔn a wodi nokore so,
na ahomasofo deɛ ɔtua wɔn ka pεrεεpε.

24 Monhyε den na momma mo bo ntɔ mo yam,
mo a mow cōwā anidasow cōwā AWURADE mu
nyinaa.

Dwom 32

Dawid dwom.

¹ Nhyira ne wɔn a
wɔde wɔn amumuye akyε wɔn,
na wɔakata wɔn bɔne so.

² Nhyira nka onipa a
AWURADE mmu ne bɔne ngu ne so,
na nnaadaa nni ne honhom mu.

³ Eberε a meyεε komm no,
me nnompe yεε mmrε
apinie a mesii no da mu nyinaa enti.

⁴ Awia ne anadwo
wo nsa yεε den wɔ me so;
m'ahoođen saεε
sεdee awiabεε mu hyεε ma biribi yε
mmereε.

⁵ Afei, megyee me bɔne too mu.
Mankata m'amumuye so.

Mekaa se, "Meka
me bɔne akyere AWURADE,"
na wode me bɔne ho afɔdie kyεε me.

⁶ Enti, ma obiara a cōwā nyamesu mmɔ wo mpaeε
εberε a wɔhunu woɔ;
ampa ara se nsuo akεseε yiri a,
erenka no.

⁷ Wone me hintabea;
wobεbɔ me ho ban wɔ amanehunu mu
na wode nkwegyeε nnwom atwa me ho
ahyia.

- ⁸ Mεkyerεkyerε wo εkwan a wobεfa soo
metu wo fo na mahwε wo so.
- ⁹ Nyε se ɔpɔnkɔ anaa afunumponkɔ a
ɔnni nteaseε enti
wɔde nnareka ne ahoma na εdanedane no
se εbεye a wɔbεba wo nkyεn.
- ¹⁰ ɔmumuyεfɔ amanehunu dɔcɔso,
nanso AWURADE adɔeeε a εnsa da no,
etwa onipa a ɔde ne ho to no so no ho hyia.
- ¹¹ Monni ahurisie na mo ani nnye wɔ AWURADE
mu, mo teneneefoo;
monto dwom, mo a mo akoma mu tee.

Dwom 33

- ¹ Momfa ahurisie nto dwom mma AWURADE, mo
teneneefoo,
εfata se wɔn a wɔtene no yi no aye.
- ² Momfa sankuo nkamfo AWURADE;
monto dwom mma no wɔ sankuten so.
- ³ Monto dwom foforɔ mma no.
Momfa nimdeeε mmɔ sankuo no na monteam
ahurisie so!
- ⁴ AWURADE asem tene, na εye nokore
ɔdi nokore wɔ deε ɔye nyinaa mu.
- ⁵ AWURADE dɔ teneneeyε ne atenentenenee.
N'adɔeeε a εnsa da no ahyε asase so ma.
- ⁶ AWURADE asem so na wɔnam yεε ɔsorosoro,
n'anom homeε so na wɔnam yεε ɔsoro asafo.
- ⁷ ɔka εpo nsuo boa ano kuo;
na ɔde ebunu siee deε εhɔ dɔ.
- ⁸ Momma asase sofɔɔ nyinaa nsuro AWURADE;
na ewiasefɔɔ nyinaa mfa anidie mma no.

- ⁹ Ḍono na ɔkasaee na εbaa mu
na ɔhyeeεε na εgyinaa pintinn.
- ¹⁰ AWURADE see amanaman no nhyehyeeεε;
ɔma adasamma nsusuiε ye kwa.
- ¹¹ Nanso, AWURADE nhyehyeeε tim hɔ daa,
n'akoma mu botaεε wɔ hɔ ma awoɔ ntoa-
cosoaa.
- ¹² Nhyira ne ɔman a ne Onyankopɔn ne Awu-
RADE,
nnipa a ɔyii wɔn se n'agyapadeε no.
- ¹³ AWURADE hwɛ adasamma nyinaa firi soro.
- ¹⁴ ɔfiri n'atenaee hwɛ wɔn a wɔte asase so
nyinaa.
- ¹⁵ Ḍono ne dee ɔcɔbɛ wɔn nyinaa akoma,
enti ɔnim dee wɔyɛ nyinaa.
- ¹⁶ Enye ɔhene akodɔm keseε na εbεgye no;
enye ɔkofoo ahɔoden na εbεma no afiri mu afi.
- ¹⁷ ɔrɔnko mu ahotosoɔ ye kwa wɔ nkwagyeε mu;
n'ahɔoden nyinaa akyi no, ɔrentumi nnye
nkwa.
- ¹⁸ Nanso AWURADE ani wɔn a wɔcsuro no no
so,
wɔn a wɔn a wɔn a nidasoo da ne dɔ a εnsa da no
mu,
- ¹⁹ se ɔbεgye wɔn afiri owuo mu
na wama wɔatena nkwa mu wɔ εkɔm berε
mu.
- ²⁰ Yεde anidasoo twɛn AWURADE;
ɔyε yεn ɔboafoo ne yεn akokyεm.
- ²¹ Ne mu na yεn akoma di ahurisie,
εfiri se yεde yεn ho to ne din kronkron no
so.

22 Ma w'adøeε a εnsa da no ntena yεn so, Ao
AWURADE,
sødeε anidasoo a yewø wø mu no teε.

Dwom 34

Dawid dwom a øtoεε εberε a øboø pa danee
øødamføø wø Abimelek anim no na øpanin no
gyaee no ma økøeε no akyi.

- 1 Mede aseda bøma AWURADE berε nyinaa;
n'ayeyie wø m'anom daa.
- 2 Me kra bøhoahoa ne ho wø AWURADE mu;
ma amanehunufoø nte na wøn nni ahurisie.
- 3 Mo ne me nkamfo AWURADE;
momma yømmø mu nkamfo ne din!
- 4 Mefreeε AWURADE na øgyee me so;
na øyii me firii m'akomatuo nyinaa mu.
- 5 Wøn a wøhwø n'anim no hyerø
na wøn anim rengu ase da.
- 6 Ohiani yi frøεε, na AWURADE tiee no;
na øgyee no firii n'ahohia nyinaa mu.
- 7 AWURADE øøcøø wøn wøn a wøsuro no,
na øgye wøn.
- 8 Monka nhwø na monhunu se AWURADE yε.
Nhyira ne onipa a øhinta wø ne mu.
- 9 Monsuro AWURADE, mo a moyø n'ahoteføø,
na wøn a wøsuro noo no nhia hwhee.
- 10 Agyata yε mmøε na økøm de wøn,
nansø wøn a wøhwehwø AWURADE no, adepa
biara remmø wøn.
- 11 Mommra, me mma, monyε aso mma me;
møkyerøkyere mo AWURADE ho suro.

- 12 Mo mu hwan na ɔpε nkwa
na ɔpε se ɔhunu nna papa bebree?
- 13 Enneε ense se ɔka kasa bɔne, na εse se ɔgyae
atorɔtwa.
- 14 Twe wo ho firi bɔne ho, na ye papa;
hwehwε asomdwoeε na ti no.
- 15 AWURADE ani wɔ ateneneefo so
na ɔtie wɔn mpaεεbɔ;
- 16 AWURADE ani sa wɔn a wɔyε bɔne,
se ɔbεyi wɔn nkaεε afiri asase yi so.
- 17 Ateneneefo team su, na AwURADE tie wɔn;
ɔyi wɔn firi wɔn haw nyinaa mu.
- 18 AWURADE ben wɔn a wɔapa aba
na ɔgye wɔn a wɔpadwere wɔn wɔ honhom
mu no nkwa.
- 19 Onipa tenenee bεhunu amaneε bebree
nanso AWURADE gye no firi ne nyinaa mu;
- 20 ɔbɔ ne nnompe nyinaa ho ban,
sεdeε emu baako mpo mmu.
- 21 Bɔne bεkum ɔdebεneyεfɔ;
ɔteneneeni atamfo bεnya afεbuo.
- 22 AWURADE gye n'asomfo nkwa;
wɔn a wɔdwane toa noo no mu biara renkɔ
afεbuo mu.

Dwom 35

Dawid dwom.

- ¹ Ao AWURADE wo ne wɔn a wɔne me di asie no
nni asie;
ko tia wɔn a wɔko tia me.
- ² Fa w'akokyεm ne wo nkatanimu;

- na sore bra bεboa me.
- ³ Twe pea ne abonnua
wɔ wɔn a wɔtaa me so
ka kyere me kra sε,
“Mene w’agyenkwā.”
- ⁴ Wɔn a wɔpε se wɔkum me no
ma wɔn anim ngu ase;
wɔn a wɔcw me sεeε ho pɔ no
ma wɔmfa aniwuo nsane wɔn akyi.
- ⁵ Ma wɔnyε se ntεtε a mframa bɔ guo
wɔn a AWURADE cɔcɔc repam wɔn.
- ⁶ Ma wɔn akwan so nnuru sum na εso nyε toro,
na AWURADE cɔbɔc ntaa wɔn so.
- ⁷ Esiane se wɔde atena sum me afidie kwa
na wɔtuu amena maa me a menyε wɔn
hwhee no enti
- ⁸ ma cɔsεeε mmεfu wɔn mu
na atena no a wɔde hintaaεε nyi wɔn,
na ma wɔnhwe amena no mu nsεe.
- ⁹ Afei me kra ani bεgye wɔ AWURADE mu
na wasεrε ne ho wɔ ne nkwagyεε mu.
- ¹⁰ Me onipadua nyinaa bεteam aka sε,
“Hwan na ɔte se wo, Ao AWURADE?
Wogye ohiani firi ahɔɔdenfɔɔ nsam
ne dee ɔnnibie firi apoobɔfɔɔ nsam.”
- ¹¹ Adansekurumfɔɔ sore;
wɔbisa me nneεma a mennim ho hwhee ho
asεm.
- ¹² Wɔde bɔne tua papa a meyε so ka
na wɔma me kra yε basaa.
- ¹³ Nanso, εberε a wɔyareεε no, mefira a ayitoma
na mede akɔnkyene brεε me ho ase.

- εberε a me mpaεεbɔ̄ ho mmuaεε nnyā mmaεε
no,
14 mekɔ̄ so twaa adwo
sεdeε meyε ma m'adamfo anaa onuabarima.
 Mede awerεhoo sii me ti ase
te se deε meregyam me maame.
- 15** Nanso, εberε a mesuntiiε no, wɔ̄de anigyeε
boaa wɔ̄n ho ano;
 ntohyεsofoco twaa me ho hyiaεε a mennim
na wɔ̄dii me ho nsekuro a wɔ̄cantwa so da.
- 16** Wɔ̄de adwemmcɔ̄ne dii me ho fε te se nnipa a
wɔ̄nni nyamesu;
 wɔ̄twεree wɔ̄n se guu me so.
- 17** Ao AWURADE, wobεhwe wɔ̄n akɔ̄si da bεn?
 Gye me nkwa firi wɔ̄n sεeeε mu,
 gye me nkwa a εsom bo no firi saa agyata yi
nsam.
- 18** Na mεda wo ase wɔ̄ dwabɔ̄ kεseε ase;
 wɔ̄ nnipa dodoε mu na mεkamfo woo.
- 19** Mma m'atamfoo a wɔ̄tane me kwa no
nhweε me haa nsere.
 Mma wɔ̄n a menyεε wɔ̄n hwee nso wɔ̄tane me
no
 mmfa adwene bɔ̄ne mmu me anikyeε.
- 20** Wɔ̄nnkasa asomdwoεε so,
 na mmom, wɔ̄de ntwatosoε
 tia nnipa a wɔ̄mpε wɔ̄n ho asem wɔ̄ asase yi
so.
- 21** Wɔ̄hweε me haa ka se, “Aane! Aane,
 yεde yεn ankasa ani ahunu.”
- 22** Ao AWURADE, wahunu na mmua w'ano.
 Nte wo ho nkɔ̄ akyiri, Ao Awurade.
- 23** Nyane, sεre na bεbɔ̄ me ho ban!

Ka bi ma me, me Onyankopon ne
m'Awurade.

²⁴ Di m'asem ma me wo wo tenenee no mu, Ao
AWURADE me Onyankopon;
mma wɔn nhwε me haa nsere.

²⁵ Mma wɔnnwene nka sε, "Aane, dee yεre ni!"
anaa wɔnnka sε, "Yεanya no."

²⁶ Ma wɔn a wɔhwε me haa sere me wo
m'ahohiahia mu no
nyinaa anim ngu ase na wɔnyε basaa;
ma wɔn a wɔdi me so akokurokosem no
nhye aniwuo ne animguaseε atadeε.

²⁷ Ma wɔn a wɔdi ahurisie wo me bembuo ho no
mfa anigyeε ne ahoseρε nteam
εberε nyinaa mu ma wɔnka sε, "Momma AWU-
RADE SO,
ɔno na n'ani gye ne ɔsomfoo yiedie ho."

²⁸ Me tεkremε beka wo tenenee
ne w'ayεyie da mu nyinaa.
Wɔde ma dwomkyerεfoo.

Dwom 36

AWURADE ɔsomfoo Dawid dwom.

¹ Nkɔmhyε bi da m'akoma so
a εfa omumuyεfɔɔ mmarato ho.

Wɔnnnsuro Onyankopon.

² Na ɔno ankasa ani so no, ɔdaadaa ne ho dodo
enti mma ɔnhunu ne bɔne nnyae yε.

³ N'anom nsem yε atirimuɔden ne nnaadaa;
ɔnnim nyansa bio, na wayε papa.

⁴ ɔda ne mpa so mpo a, ɔbɔ bɔne;
na ɔgyaa ne ho ma bɔne εkwan
na ɔmpo dee εnyε.

- ⁵ AWURADE, w'adœe duru sorosoro
wo nokorëdie duru ewiem tønn.
⁶ Wo tenenee te se mmero akësee.
W'atentenenee mu dɔ se epo bunu.
Ao AWURADE, wokora nnipa ne mmoa nyinaa so.
⁷ W'adœe a ensa da no som bo!
Nnipa mu akësee ne nketewa
nya hintabea wo cɔ ntaban nwunu ase.
⁸ Wɔdi dee abu cɔ wo fie
woma wɔnom firi w'anika asutene no mu.
⁹ Wo nkyen na nkwa asutire wo;
wo hann mu na yehunu hann.
- ¹⁰ Ko so dɔ wɔn a wɔnim wo,
ma wo tenenee ntenga wɔn a wɔtene akoma
mu.
¹¹ Mma ḡchantanni nan ntia me
anaa omumuyeyefoo nsa nnsunsum me.
¹² Hwε sədee nnebɔneyeyefoo ahwehwe ase,
wɔdeda ho a wɔrentumi nsore bio.

Dwom 37

Dawid dwom.

- ¹ Nha wo ho nnebɔneyeyefoo nti;
mma w'ani mmere wɔn a wɔye bɔne;
² Wɔte se esere, enkyere na ahye,
wɔte se dua mono, enkyere na awu.
- ³ Fa wo ho to AWURADE so na ye papa.
Tena asase no so na ma w'ani nka asomd-
woe adidibea ho.
⁴ Ma w'ani nka AWURADE ho
na woama wo dee w'akoma pe.
- ⁵ Fa w'akwan hye AWURADE nsam;

na fa wo ho to ne so, na ɔno na ɔbeyε:
6 ɔbεma wo teneneeyε ahyerεn sε adekyeeε,
 na w'atεntenenee ayε sε owigyinaε.

7 Yε komm wɔ AWURADE anim na to wo bo ase
 twεn no,
 nha wo ho wɔ wɔn a asi wɔn yie ho
 εfiri sε wɔnambɔne akwan so.

8 Mma wo bo mfu, na gyae abufuhyeε;
 nha wo ho, εkɔwie bɔne nko ara.

9 Wɔbεtwa nnebɔneyεfɔɔ agu,
 nanso wɔn a wɔn ani da AWURADE soos no,
 wɔbεnya asase no adi so.

10 Erenkyεre, nnebɔneyεfɔɔ bεyera.
 Wɔbεhwehwε wɔn, nanso wɔrenhunu wɔn.

11 Nanso ahobrεasefɔɔ bεnya asase no adi so
 na wɔanya asomdwoεε mmorosoɔ.

12 Amumuyεfɔɔ bɔ pɔ bɔne tia ateneneefɔɔ
 na wɔtεwεre wɔn se gu wɔn so;

13 nanso, AWURADE sere amumuyεfɔɔ,
 na ɔmim sε wɔn nna abεn.

14 Amumuyεfɔɔ twe akofena
 na wɔkuntunu wɔn tadua mu
 sε wɔbεkum ahiafɔɔ ne mmɔborɔfɔɔ,
 se wɔbεkum wɔn a wɔn akwan tene.

15 Nanso, wɔn akofena bεwɔwɔ wɔn ankasa
 akoma mu,
 na wɔn tadua mu abubu.

16 Kakra a ateneneefɔɔ wɔ no som bo
 sene amumuyεfɔɔ bebree ahonya;

17 εfiri sε, amumuyεfɔɔ ahooɔden bεsa

nanso AWURADE b̄ewowa ateneneefoo.

18 AWURADE nim wɔn a wɔn ho nni asem no nna,
na wɔn agyapadee b̄etena h̄o daa.

19 Ahohiahia bere mu wɔremmre.
Ek̄om bere mu wɔb̄anya ma abu so.

20 Nanso, amumuyefoo b̄eyera.
AWURADE atamfoo b̄eyε te sε wiram
nhwiren;
wɔb̄etu ayera sε wisie.

21 Amumuyefoo pε bosea, na wɔntua,
nanso ɔteneneeni de ahummɔborɔ ma;

22 Wɔn a AWURADE ahyira wɔn no b̄anya asase
no adi so,
na wɔn a ɔdome wɔn no wɔb̄etwa wɔn agu.

23 Sε AWURADE ani sɔ onipa akwan a,
ɔma n'anammɔntuo si pi.

24 Sε ɔsunti a ɔrenhwe ase,
ɛfiri sε AWURADE kura no wɔ ne nsam.

25 Na meye aberanteε, na seesei mabɔ akɔkoraα,
na menhunuu ɔteneneeni a AWURADE apa
n'akyi
anaase ne mma resre aduane.

26 Eberε biara ɔye adɔεε, na ɔde fɛm kwa;
na ne mma b̄anya nhŷira.

27 Twe wo ho firi b̄one ho na ye papa
na wob̄etena asase no so afeb̄oo.

28 Efiri sε, AWURADE pε deε ɛtene,
na ɔrennya ne nkurɔfɔc nokwafooo no.

- Wəbənya banbə daa nyinaa
 Nanso, amumuγefoo asefоо dee, wəbətwa
 wən agu.
- ²⁹ Ateneneefoo bənya asase no adi so
 na wəatena so afebəo.
- ³⁰ Əteneneeni ano ka nyansasəm,
 na ne təkrəma ka dee ətene,
- ³¹ Ne Onyankopon mmara wə n'akoma mu;
 ne nan nnwatiri.
- ³² Amumuγefoo tete ateneneefoo
 hwehwə se wəbəkum wən,
- ³³ nanso, AWURADE nnyaa wən mma wən
 na əremma wəmmu wən kumfо wə
 aseenniε.
- ³⁴ Montwen AWURADE
 na monhwə n'akwan.
 Əbəma mo so na moanya asase no adi so;
 se wətwitwa amumuγefoo no gu a,
 mobəhunu.
- ³⁵ Mahunu omumuγefoo a ɔye basabasa
 se ɔredi yie se dua mono a əsi asase pa soč,
- ³⁶ nanso ankyere na əwuiε a wənhunu no bio;
 mehwehwə no, nanso manhunu no.
- ³⁷ Susu dee ɔye pε ho, na hwə dee ətene;
 na asomdwoeε onipa bənya asetena pa
 daakyε.
- ³⁸ Nanso wəbəsəe nnebəneyefoo nyinaa;
 na wəbətəre wən asefоо ase.
- ³⁹ Ateneneefoo nkwegyee firı AWURADE
 one wən aban wə amanehunu bere mu.

40 AWURADE boa wɔn na ɔgye wɔn;
 ɔyi wɔn firi amumuyefoɔ nsam na ɔgye wɔn
 nkwa,
 εfiri se wɔhinta wɔ ne mu.

Dwom 38

Dawid dwom. Adesrε,

1 Ao AWURADE, nka m'anim wɔ w'abofuo mu
 na ntwe m'aso wɔ w'abufuhyeε mu.

2 Wo bɛmma ahwire me mu,
 na wo nsa adwεreε me.

3 W'abofuhyeε no enti, ahoođen biara nni me
 mu;
 me bɔne enti, me nnompe ahodwo.

4 M'afodie amene me
 te se adesoa a emu ye duru dodo.

5 M'akuro bɔn na aporo
 εsiane me bɔne mu agyimisem enti.

6 Makoto na wɔabre me ase;
 da mu nyinaa menantenante twa
 agyaadwoɔ.

7 M'akyi dompe mu yea boro so:
 ahoođen biara nni me onipadua mu.

8 Mabre na mapεkyε koraα.
 M'akoma mu yea ma me si apinie.

9 Ao AWURADE, deε merehwε anim nyinaa da
 w'anim;
 m'apinisie nhintaa wo.

10 M'akoma bɔ paripari, na m'ahoođen asa
 mpo m'aniwa aduru sum.

11 M'apirakuro enti me nnamfonom ne
 m'ayonkofoɔ mmεn me;
 m'afipamfoo twe wɔn ho firi me ho.

12 Wɔn a wɔpε se wɔkum me no sum me mfidie,

wɔn a wɔpɛ se wɔha me no di me sɛɛɛ ho
 nkɔmɛ.
 Eda mu nyinnaa wɔdwene nnaadaasɛm ho.

- 13 Mete se ɔsotifo a ɔnte aseɛ,
 mete se mumu a ɔntumi nkasa.
- 14 Mayɛ se obi a ɔnte aseɛ,
 dee n'ano ntumi mma mmuaɛ.
- 15 Ao AWURADE, meretwɛn wo;
 Ao AWURADE me Onyankopɔn, wobegye me
 so.
- 16 Mekaa se, "Mma wɔn ani nnye;
 anaa mma wɔnhoahoa wɔn ho wɔ me nan a
 awatiri no enti."
- 17 Mereyɛ mahwe ase,
 na me yea da so wɔ me mu.
- 18 Meka me mfomsɔɔ kyere;
 me bɔne hye me so.
- 19 Bebree na wɔyɛ m'atamfoo;
 wɔn a wɔtane me kwa no dɔɔso.
- 20 Wɔn a wɔde bɔne tua me papa so ka no
 bɔ me ahohora ɛberɛ a mereyɛ papa.
- 21 Ao, AWURADE nnya me.
 Ao me Onyankopɔn, nkɔ akyiri!
- 22 Bra ntɛm bɛboa me,
 AWURADE, m'Agyenkwa.
 Wɔde ma ɔdwomkyerɛfɔɔ no. Yedutun.

Dwom 39

Dawid dwom.

- 1 Mekaa se, "Mɛhwɛ m'akwan yie
 na mamfa me tɛkrɛma anyɛ bɔne;
 mɛto m'ano nnareka

- εberε a amumuγεfoo bεne me yi.
- ² Nanso bre a meyεε komm
a manka aseм papa biara mpo no
m'apinisie mu γεε den.
- ³ M'akoma ho dwanee no wɔ me mu
na metee nka se ogya redere wɔ me mu
na afei mede me tekremma kasaεε se:
- ⁴ “Ao AWURADE, ma menhunu me nkwa awieεε
ne me nna dodoɔ;
ma menhunu sedεε me nkwa twa mu ntεm so.
- ⁵ Woayε me nna se nsateakwaa baako pe;
na me mfee dodoɔ nyε hwee wɔ w'ani so.
Onipa nkwa γε ahomeε bi kεkε.
- ⁶ Onipa redi akoneaba nyinaa no, ɔte se sunsum
bi kwa;
ɔha ne ho, nanso ɔye kwa;
ɔboa ahonya ano, na ɔnnim deε εbeεyε ne
dea.
- ⁷ “Afei AWURADE εdeεn na merehwehwe?
M'anidasoo wɔ wo mu.
- ⁸ Gye me firi me bɔne nyinaa mu;
mma mennye nkwaseafoo aseredεε.
- ⁹ Meyεε komm, na mammue m'ano
εfiri se, wo na woayε yei.
- ¹⁰ Yi w'asotwe firi me so;
wo nsa ano amanehunu amene me.
- ¹¹ Woka nnipa anim, na wotwe wɔn aso wɔ wɔn
bɔne ho;
woseε wɔn ahonya te se nweweboa
onipa biara γε ahomeε kεkε.
- ¹² “Ao AWURADE, tie me mpaeεbo,

tie me sufrε;
 nsi w'aso wɔ me su ho
 Me ne wo te hɔ se ɔhɔhɔc,
 sεdεeε na m'agyanom nyinaa tee ε no.
 13 Yi w'ani firi me so na manya anigyeε bio
 ansa na mafiri ha a mente ase bio."
 Wɔde ma dwomkyerεfoo.

Dwom 40

Dawid dwom.

¹ Mede boasetɔ twεnε AWURADE;
 na ɔhwεε me, na ɔtεe me sufrε.
² ɔyii me firii amena a emu yε toro mu,
 firii dɔtεeε ne atεkyε mu;
 ɔde me nan sii ɔbotan so
 na ɔmaa me baabi pa gyinaeε.
³ ɔde dwom foforɔ hyεε m'anom,
 ayεyi dwom a yεde ma yεn Onyankopɔn.
 Bebree behunu na wɔasuro
 na wɔde wɔn were ahye AWURADE mu.

⁴ Nhyira ne onipa a
 ɔde AWURADE yε n'ahotɔsoɔ,
 deε ɔmfa n'ani nto ahomasoo so,
 ne wɔn a wɔmane di anyame huhuo akyi.
⁵ Ao AWURADE me Onyankopɔn
 woayε anwanwadeε bebree.
 Nneεma a wohyehyε maa yεn no
 obiara ntumi nka ne nyinaa nkyere wo;
 se meka se mereka ne nyinaa ho asem a
 εbεdεcɔso dodo.
⁶ Wompe afɔrebo ne ayεyεdeε,
 woabue m'aso ama mahunu;

woampε ɔhyεs afɔdeεs ne bɔne afɔdeεs.

⁷ Na mekaa sε “Mewɔ ha,
merεbeεyε deε wɔrε sε meyε, sεdeεs
wɔatwεreε afa me ho wɔ Mmara nwoma
no mu no.

⁸ Ao me Onyankopɔn, mεrε sε meyε w'apεdeεs;
mede wo mmara ahyε m'akoma mu.”

⁹ Meka wo tenenee ho asem wɔ dwabɔ kεsεs ase;
meremmua m'ano,
Ao AWURADE, sεdeεs wonim no.

¹⁰ Meremfa wo tenenee ho asem nsie m'akoma
mu;
meka wo nokore ne wo nkwegyεs ho asem.
Mankata w'adεεs ne wo nokore so

wɔ dwabɔ kεsεs no ase.
¹¹ Ao AWURADE, nyi w'ahummɔborɔ mfiri me so;
ma w'adεεs ne wo nokore mmɔ me ho ban
daa.

¹² ɔhaw bebree atwa me ho ahyia;
m'amumuε abu afa me so enti menhunu
adeε bio.

ɛɔcɔso sene me tiri so nwi,
na m'akoma aboto wɔ me mu.

¹³ Ao AWURADE, ma εnsɔ w'ani sε wobεboa me;
Ao AWURADE, bra ntεm bεboa me.

¹⁴ Wɔn a wɔrε sε wɔkum me no nyinaa,
ma wɔn anim ngu ase na wɔnyε basaa;
ma wɔn a wɔrε sε mesεεs no,
wɔmfα aniwuo nsane wɔn akyi.

¹⁵ Wɔn a wɔka “ɔtwea! ɔtwea!” kyεrε me no,
ma wɔn ho nnwiri wɔn wɔ wɔn ankasa
animguaseεs ho.

¹⁶ Nanso ma wɔn a wɔhwehwε wo nyinaa
ani nnye na wɔnni ahurisie wɔ wo mu;

ma wɔn a wɔdɔ wo nkwegyeε no nka daa sε,
“Momma AWURADE so!”

¹⁷ Nanso meye ohiani ne mmɔborɔni;
ma AWURADE nnwene me ho.
Wone me ɔboafɔɔ ne me gyefɔɔ;
Ao me Onyankopɔn, bra ntɛm.
Wɔde ma dwomkyerɛfoɔ.

Dwom 41

Dawid dwom.

- ¹ Nhyira ne onipa a mmɔborɔni asɛm ho hia no.
AWURADE gye no wɔ amanehunu bere mu.
- ² AWURADE bɛbɔ ne ho ban na wakora ne kra.
ɔbɛhyira no wɔ asase no so;
ɔrennyaa no mma n'atamfoɔ apɛdee.
- ³ AWURADE bɛhwɛ no wɔ ne yadee mpa so
na wagye no asi hɔ.
- ⁴ Mekaa sε, “Ao AWURADE hunu me mmɔbɔ;
sa me yadee, ɛfiri se maye bɔne atia wo.”
- ⁵ M'atamfoɔ de adwene bɔne ka wɔ me ho sε:
“Da bɛn na ɔbɛwu ama ne din ayera?”
- ⁶ Eberɛ biara a obi ba me nkyɛn no,
ɔka atorɔsem, na n'akoma hɔre dinsɛe;
ɔfiri adi kɔ a, ɔde kɔdi nsekuro.
- ⁷ M'atamfoɔ nyinaa keka asomusem fa me ho;
wɔsusu bɔne ma me na wɔka sε:
- ⁸ “Yare bɔne bi abɔ no;
ɔrensɔre mfiri dee ɔda hɔ bio.”
- ⁹ Mpo me yɔnko pa ara a mede me ho too ne soɔ,
dee me ne no too nsa didii sε no,
asɔre atia me.
- ¹⁰ Nanso wo, AWURADE, hunu me mmɔbɔ;
pagya me, na mentua wɔn so ka.

- 11 Menim sε w'ani sɔ me,
na me ɔtamfoɔ renni me so nkonim.
12 Me nokorɛdie mu, wokura me mu
na wode me gyina w'anim afebɔɔ.

13 Nhyira nka AWURADE, Israel Onyankopɔn,
enne ne daa nyinaa.
Amen ne Amen!

Wode ma dwomkyerefoɔ.

1 NWOMA A ETɔ SO MMIENU

42

Nnwom 42-72

Kora mma "maskil" dwom.

1 Sεdees ɔforoteε pere hwehwε nsuwansuwa no,
saa ara na me kra pere hwehwε wo, Ao
Onyankopɔn.

2 Onyankopɔn ho sukɔm de me kra, Onyankopɔn
teasefɔɔ no.

Da bɛn na metumi akɔhyia Onyankopɔn?

3 Me nisuo ayε m'aduane
awia ne anadwo,
na da mu nyinaa nnipa bisa me sε:
"Wo Onyankopɔn wɔ he?"

4 Saa nneɛma yi na mekae
εberε a mereka m'akoma mu nseɛ;
sεdees na medi asafokuo anim,
na yede anigyeε nteateam ne aseda nnwom
nante yuu bom kɔ Onyankopɔn fie
wɔ afahye da.

5 Adɛn enti na woaboto, Ao me kra?
Adɛn enti na woteetee wɔ me mu saa?

Fa wo ho to Onyankopon so,
 na mækɔ so ayi no aye,
 m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

⁶ Me kra aboto wɔ me mu
 enti mækae wo
 firi Yordan asase so,
 Hermon mmerɔ so, firi Bepɔ Misar so.

⁷ Ebunu kɔ ebunu mu
 wɔ wo nsuo a εworo guo no nnyegyeeε mu;
 w'asorɔkye nyinaa
 abu afa me so.

⁸ Adekyeeε mu Awurade kyere n'adoeε;
 adesaεε mu ne dwom ba me nkyeη.
 Mebɔ mpaεε kyere Onyankopon a ɔma me
 nkwa.

⁹ Mebisa Onyankopon me Botan se,
 "Aden enti na wo werε afiri me?
 Aden enti na εε se menantenante twa adwo,
 m'atamfoɔ nhyesɔɔ nti?"

¹⁰ Me nnompe te yea se ɔdasani.
 M'ahohiahiafɔɔ ateeteeε enti,
 daa nyinaa wɔbisa me se,
 "Wo Onyankopon wɔ he?"

¹¹ Aden enti na woaboto, Ao me kra?
 Aden enti na woteetee wɔ me mu saa?
 Fa wo ho to Onyankopon so,
 na mækɔ so ayi no aye,
 m'Agyenkwa ne me Onyankopon.

Dwom 43

- ¹ Ao Onyankopon, bu me bem,
 na ka m'asem a etia ɔman a wɔnnsuro wo
 no ma me;
 gye me firi nnaadaafoc ne amumuyefo
 nsam.
- ² Woye Onyankopon, m'abandenden.
 Aden enti na woapo me?
 Aden enti na εεε se menantenate twa adwo
 m'atamfoo nhyesoc nti?
- ³ Soma wo hann ne wo nokore
 ma wɔn nkyere me ekwan;
 ma wɔmmfa me mmra wo Bepo Kronkron no so,
 faako a woteε hɔ.
- ⁴ Afei, mækɔ Onyankopon afɔrebukyia anim
 m'anigyeε ne m'ahosepε Onyankopon
 nkyen.
- Mede sankuo bεyi wo ayε,
 Ao Onyankopon, me Onyankopon.
- ⁵ Aden enti na woaboto, Ao me kra?
 Aden enti na woteetee wɔ me mu saa?
 Fa wo ho to Onyankopon so,
 na mækɔ so ayi no aye,
 m'Agyenkwa ne me Onyankopon.
 Dwom a wɔde ma dwomkyerεfoc.

Dwom 44

- Kora mma “maskil” dwom.
- ¹ Ao Onyankopon, yede yεn aso ate;
 yεn agyanom aka akyere yεn;
 dee woyεεs wɔ wɔn bere so,
 wɔ tete mmere no mu.
- ² Wode wo nsa pamoo amanaman no
 na wobɔɔ yεn agyanom atenaseε;

- wodwerεε nnipa no
 na womaa yεn agyanom dii yie.
- ³ Enye wɔn akofena na wɔde nyaa asase no,
 na enye wɔn nsa na εmaa wɔn nkonomidie;
 εye wo nsa nifa, wo basa,
 ne w'anim hann, εfiri se na wodo wɔn.
- ⁴ Woyε me ɔhene ne me Onyankopɔn,
 dee ɔhyε nkonomidie ma Yakob.
- ⁵ Enam wo so na yεramoo yεn Atamfoɔ;
 wo din mu na yεtiatia wɔn a wɔkyiri yεn soo.
- ⁶ Meremfa me ho nto m'agyan so
 m'akofena remfa nkonomidie mmrε me;
- ⁷ na wo na woma yεdi yεn atamfoɔ so.
 Wogu wɔn a wɔtane yεn anim ase.
- ⁸ Onyankopɔn mu na yεhoahoa yεn ho da mu
 nyinnaa
 na yεbækamfo wo din no daa daa.
- ⁹ Nanso seesei woapo yεn abre yεn ase;
 wone yεn asraafɔɔ nnkɔ ɔsa bio.
- ¹⁰ Woma yεdwane firii εdɔm anim
 ma yεn atamfoɔ fom yεn agyapadee.
- ¹¹ Woyii yεn maa se wɔnkum yεn se nnwan
 na woahwete yεn wɔ amanaman no mu.
- ¹² Wotɔn wo nkurɔfɔɔ fofoofo,
 na woannya mfasoɔ biara amfiri mu.
- ¹³ Woayε yεn ahohoradee ama yεn afipamfoɔ,
 animtiabudee ne aseredee ama wɔn a atwa
 yεn ho ahyia.
- ¹⁴ Woayε yεn akasabεbuo wɔ aman no mu
 na nnipa no woso wɔn ti de gu yεn so.

- 15 M'animguaseε di m'anim daa,
na aniwuo akata m'anim
- 16 εsiane wɔn a wɔbɔ me ahohora na wɔkasa tia
me de yi me ahi,
εsiane ɔtamfoo a n'ani abre se ɔbɛtɔ were
no enti.
- 17 Yeinom nyinaa too yɛn deε,
nanso yɛn were mfirii wo,
na yɛmmuu w'apam no nso so.
- 18 Yɛn akoma ntwe mfirii wo ho;
na yɛn nan nso mmame mfirii wo kwan so.
- 19 Nanso wodwerεε yɛn yɛs yɛn sakraman tuo
na wode esum kabii kataa yɛn so.
- 20 Se na yɛn were afiri yɛn Onyankopɔn din
anaa se yεatε yɛn nsam akyere ananafoɔ
nyame a
- 21 anka Onyankopɔn bεhunu,
εfiri se ɔnim akoma mu ahintasem.
- 22 Nanso, wo enti, wɔkum yɛn daa nyinaa;
wɔbu yɛn se nnwan a wɔrekɔkum wɔn.
- 23 Nyane, Ao AWURADE! Adɛn enti na wada?
Keka wo ho! Nnya yɛn hɔ afebɔɔ.
- 24 Adɛn enti na wode w'anim ahinta
na wo were firi yɛn ahohia ne nhyesoo?
- 25 Wɔabre yɛn ase kɔ dɔteε mu
na yɛn onipadua aka afam dɔteε.
- 26 Sɔre bεboa yɛn;
w'adɔeε a ensa da no enti, gye yɛn.
Wɔde "Sukooko" sankuo dwomtobea na εtoεε.
Wɔde ma dwomkyerεfoo.

Dwom 45

Kora mma dwom. Ayeforɔhyia dwom.

- 1** Botaeε bi a εdi mu akanyane m'akoma
εberε a merebɔ ɔhene mmrane no;
me tekremα ye ɔtwerεfɔo kunini bi
tweredua.
- 2** Wodi mu wɔ mmarima mu
na wɔde adam bi asra w'ano,
εsiane se Onyankopɔn ahyira wo afεbɔo no
enti.
- 3** Fa w'akofena bɔ wo nkyεn mu, Ao Otumfɔɔ;
fa animuonyam ne kεseyε fira.
- 4** Fa wo kεseyε mu kɔ w'anim nkonomidie so
wɔ nokore, ahobrεaseε ne tenenee mu;
ma wo nsa nifa nna wo nnwuma a εyε
nwanwa no adi.
- 5** Ma wo bεmma namnam no nhwere ɔhene
atamfɔɔ akoma mu;
na ma amanaman nhwe wo nan ase.
- 6** Ao Onyankopɔn, w'ahennwa no bεtena hɔ daa
daa;
tenenee ahempoma bεyε w'ahennie no
ahempoma.
- 7** Wodɔ tenenee na wokyiri bɔne.
Eno enti Onyankopɔn, wo Onyankopɔn de
wo asi wo mfεfɔɔ so,
na ɔde anigyeε ngo asra wo.
- 8** Kurobo, pεpers ne bεwewonua hwa agye wo
batakari mu nyinaa;
sankuo so nnwom a εfiri ahemfie a wɔde
asone asiesie ho mu
ma w'ani gye.
- 9** Ahemfo mmammaa ka wo mmaa atitire ho;

wo nsa nifa so na ayeforɔ dehyeɛ a ɔhyɛ Ofir
sikakɔkɔc gyina.

- 10 Ao ɔbabaa tie, dwene ho na ye ɔsetie;
ma wo werɛ mfiri wo nkurɔfɔc ne wo agya
fie.
- 11 W'ahooɛ asɔ ɔhene no ani;
di no nni, ɛfiri sɛ ɔno ne wo wura.
- 12 Tiro Babaa de ayeyledeɛ bɛba;
mmarima adefoo bɛdɛfɛdɛfɛ wo.
- 13 ɔhene babaa a ɔwɔ ne piam no ye on-
imuonyamfɔc
wɔde sikakɔkɔc abobo n'atadeɛ yuu mu.
- 14 ɔhyɛ ntadeɛ a wɔadi mu adwinneɛ na wɔde
no kɔma ɔhene;
ne mfɛfɔc mmaabunu di n'akyi
na wɔde wɔn nyinaa bre wo.
- 15 Wɔde ahosepɛ ne anigyeɛ kɔ mu;
wɔhyɛne ɔhempon no ahemfie.
- 16 Wo mmamarima bɛsi w'agyanom ananmu
wobɛye wɔn mmapɔmma wɔ asase no so
nyinaa.
- 17 Mɛma wɔakae wo wɔ awontoatoasɔc nyinaa
mu;
ɛno enti amanaman bɛkamfo wo daa nyinaa.
Wɔde ma dwomkyerɛfɔc.

Dwom 46

Kora mma dwom. Wɔto no “alamot” sankuo nne
so.

¹ Onyankopɔn ne yɛn dwanekɔbea ne yɛn
ahɔdden,

amanehunu mu ɔboafio a cwo hɔ eberɛ
biara.

- 2** Enti sɛ asase ani dane butu
na mmepo tutu kɔgu ɛpo ase a, yɛrensuro,
- 3** sɛ ɛpo bɔ asorɔkye na εhuru
na εma nkokoɔ woso mpo a, yɛrensuro.
- 4** Asutene bi wɔ hɔ a
ne nsuwansuwa de anigyeɛ ba Onyankopɔn
kuropɔn mu,
beaɛɛ kronkron a ɔsorosoroni no tee.
- 5** Onyankopɔn te kuropɔn no mu, na ɔrenhwe
ase;
Onyankopɔn bɛboa no aŋpahema.
- 6** Amanaman ye hoo, na ahennie hwehwe ase;
ɔma ne nne so ma asase nane.
- 7** Otumfoɔ AWURADE ka yɛn ho.
Yakob Onyankopɔn ye yɛn aban.
- 8** Bra bɛhwɛ AWURADE nnwuma,
ɔsɛɛɛ a ɔde aba asase no so.
- 9** ɔma akodie gyae kɔsi asase ano.
ɔbubu agyan mu na ɔsɛɛ pe;a;
ɔde ogya hye nkataboo.
- 10** Monye komm na monhunu sɛ me ne
Onyankopɔn;
wɔbɛma me so wɔ amanaman no mu,
wɔbɛma me so wɔ asase so.
- 11** Otumfoɔ AWURADE ka yɛn ho;
Yakob Onyankopɔn ye yɛn aban.
Wɔde ma dwomkyerɛfoɔ.

Dwom 47

Kora mma dwom.

- ¹ Amanaman nyinaa, mommo mo nsam;
momfa anigyeε nteam mfre Onyankopɔn.
- ² AWURADE ɔsorosoroni no ho ye nwanwa,
ɔyε ɔhene kεsεε wɔ asase nyinaa so!
- ³ ɔde amanaman hyεε yen ase,
na ɔde nnipa hyεε yen nan ase.
- ⁴ ɔyii yen agyapadeε maa yen,
dee εye Yakob a ɔpɔ nooo no ahohoahoadeε.
- ⁵ Onyankopɔn aforo kɔ sorø wɔ anigyeε
nteateam mu.
AWURADE wɔ totorobento nnyegyeeε mu.
- ⁶ To ayεyie nnwom ma Onyankopɔn, to ayεyie
nnwom;
to ayεyie nnwom ma yen ɔhene, to ayεyie
nnwom.
- ⁷ Efiri se Onyankopɔn ye asase nyinaa so ɔhene.
Monto ahurisie nnwom mma no.
- ⁸ Onyankopɔn di ɔhene wɔ amanaman no so
Onyankopɔn te n'ahennwa kronkron so.
- ⁹ Amanaman no mu akunini boaboa wɔn ho ano
se Abraham Onyankopɔn nkurɔfɔ,
efiri se assase so ahemfo ye Onyankopɔn dea;
na wɔma no so ye no kεsεε.

Dwom 48

Kora mma dwom.

- ¹ AWURADE ye kεsεε na ɔse nkamfo
wɔ yen Onyankopɔn kuropɔn mu, ne bepɔ
kronkron so.
- ² Kuropɔn no ɔsorokɔ ye fe,
εye ewiase nyinaa anigyedeε.

Beþø Sion te se Safon sorønsorømmea,
 Chene Køseø no kuropøn.

³ Onyankopøn te n'abankøsewa mu.
 Wada ne ho adi se øye n'aban.

⁴ Eberø a ahemfo yi boaa wøn ho ano,
 na wøntuø caø mu no,

⁵ wøhunuu no ma øyøe wøn ahodwirie,
 na wøde ehu dwaneøe.

⁶ Nketenkete kyeree wøn wø ho,
 øyea a øte se øbaa a awøø aka no.

⁷ Wosøee wøn se Tarsis ahyøn a
 apueøe mframø abø adwira wøn.

⁸ Sødeø yøate no,
 saa ara na yøahunu

wø Otumfoo AwURADE kuropøn no mu,
 yøn Onyankopøn kuropøn mu;
 Onyankopøn ma øtim hø afebøø.

⁹ W'asøredan no mu, Ao Onyankopøn,
 na yødwene wo dø a ensa da no ho,

¹⁰ Ao Onyankopøn, w'ayeyie duru asase ano
 te se wo din;
 tenenee aye wo nsa nifa mu ma.

¹¹ Sion beþø di ahurisie,
 Yuda nkuraase no ani gye
 esiane w'atemmuo no enti.

¹² Nante Sion na twa ho hyia,
 kan n'abantenten dodoø,

¹³ dwene n'afasuo ho yie,
 hwø n'abankøsewa no,

na woaka ho asem akyerε nkyirimma.

¹⁴ Saa Onyankopon yi ye yen Onyankopon daa
daa;
mpo ɔbeyε yen kwankyerεfōo akɔsi awieεε.
Wɔde ma dwomkyerεfōo.

Dwom 49

Kora mma dwom.

- ¹ Nnipa nyinaa, montie;
monye aso, mo a mowɔ ewiase yi mu nyinaa,
- ² dee ɔye abomfiaa ne dee ɔdi mu,
adefoɔ ne ahiafօɔ nyinaa.
- ³ M'ano bεka anyansasem;
nsem a εfiri m'akomam bεma nhunumu.
- ⁴ Mεbre m'aso ase atie abεbusem;
na menam sankubɔ so bεte aseε ama
makyerε abεbusem no ase.
- ⁵ Adεn enti na εse se mesuro nna bɔne,
εberε a amumuyεfōo adaadaafōo atwa me
ho ahyia,
- ⁶ wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn ahonya soɔ
na wɔde wɔn adedodoɔ hoahoa wɔn ho?
- ⁷ Onipa biara rentumi nnye n'ankasa nkwa
na ɔrentumi mfa mpata biara mma
Onyankopon.
- ⁸ Nkwa ho mpata boɔ ye den,
sika biara rentumi ntɔ,
- ⁹ se εbεma no atena ase afebɔɔ
a ɔrenhunu porɔεε.
- ¹⁰ Obiara nim pefee se anyansafoɔ wu;
saa ara na nkwaseafōo ne agyimifoo nso
wu
na wɔgya wɔn ahonya hɔ ma afoforɔ.

- 11 Wɔn adamena bεye wɔn afie afebcc. Eh na wɔbetena awoɔ ntoatoasoo kɔsi
 εberε a enni awieεε mu,
 wɔn din a wɔde totoo nsase so nyinaa akyi.
- 12 Na onipa ahonya nyinaa akyi no, ḡrentena hɔ
 daa;
 ɔte se mmoa a wɔwuo no ara.
- 13 Yei ne deε εda hɔ ma wɔn a wɔgye wɔn ho die,
 ne wɔn akyidifoo a wɔfoa wɔn nsem soɔ.
- 14 Wɔte se nnwan na wɔbekɔ damena mu,
 na owuo de wɔn bεye n'aduane.
 Teneneefoo bεdi wɔn so anɔra;
 wɔn onipadua bεporɔ wɔ damena mu,
 na wɔne wɔn adan akεseε no ntam kwan
 beware.
- 15 Nanso, Onyankopɔn de ne tumi bεgye me afiri
 damena mu;
 ampaa ara, ɔde me bεkɔ ne nkyen.
- 16 Se onipa nya ne ho a, mma εnha wo;
 na se ne fie anigyeε ye bebree a, mma no
 nha wo;
- 17 Efiri se, se ɔwu a, ḡremfa hwee nkɔ,
 n'animuonyam ne no renkɔ amena mu.
- 18 Mpo ɔte ase no, ɔfaa no se wɔahyira no,
 εfiri se wɔkamfo nnipa εberε a wɔdi yie,
- 19 nanso ɔbekɔ akɔka n'agyanom ho,
 wɔn a wɔrenhunu nkwa hann ara da no.
- 20 Onipa a ɔwɔ ahonya na ɔnni nhunumu no,
 ɔte se aboa a ɔwuo.

Dwom 50

Asaf dwom.

- 1 Tweaduampɔn, Onyankopɔn, Awurade no kasa,
na ɔfrɛ asase nyinaa
ɛfiri apueeɛ kɔsi atɔeɛ.
- 2 Onyankopɔn hran firi Sion
kuro a ne fe wie pe ye.
- 3 Yɛn Onyankopɔn reba nanso ɔrenye komm;
ogya a ɛhye nneɛma di n'anim,
ahum a ɛretu atwa ne ho ahya.
- 4 ɔfrɛ ɔsorosoro ne asase,
se ɔrebu ne nkurofɔɔ atɛn;
- 5 ɔka se, "Boaboa nnipa a wɔate wɔn ho no ano
ma me,
wɔn a wɔnam afɔrebɔdeɛ so ne me yee apam
no."
- 6 ɔsoro pae mu ka ne tenenee,
na Onyankopɔn ankasa ne ɔtemmufoɔ.
- 7 "Montie, me nkurofɔɔ na mɛkasa,
medi adaneeɛ atia wo, Ao Israel;
Mene Onyankopɔn, wo Onyankopɔn no.
- 8 Merenka mo anim wɔ mo afɔrebɔdeɛ
anaa mo hyee afɔdeɛ a ɛwɔ m'anim daa no
ho.
- 9 Anantwinini a wɔfiri mo mfuo so
anaa mpapo a wɔfiri mo buo mu ho nhia me,
- 10 ɛfiri se kwaeeɛ mu aboa biara ye me dea,
anantwie a wɔwɔ nkokoɔ mpem pem so nso
saa ara.
- 11 Menim anomaa biara a ɔwɔ mmepɔ no so,
na wiram abɔdeɛ nyinaa ye me dea.
- 12 Se ɛkɔm dee me a, anka merenka nkyereɛ mo;

εfiri sε, ewiase ne deε εwɔ mu nyinaa yε me
dea.

13 Mewe anantwinini nam,

na menom mpapo mogya anaa?

14 Momfa aseda afodeε mma Onyankopɔn,

na monni bɔhye a mohyeε ɔsorosoroni no
so,

15 na momfrε me da hiada;

na mεgye mo na moahye me animuonyam."

16 Nanso, amumuyefoo deε, Onyankopɔn bisa
wɔn sε,

"Adεn enti na moka me mmara ho asεm
na m'apam da mo ano?

17 Mokyiri me nkyerεkyerε

na moto me nseñ gu mo akyi.

18 Sε mohunu ɔkorɔmfɔo a, mode mo ho bɔ no;
na mo ne awareseefoo nso bɔ.

19 Mode mo ano yε bɔne

na mode mo tekremá boaboa nnaadaa ano.

20 Mokasa tia mo nuabarima eberε biara
na mosopa mo ankasa maame ba.

21 Moaye yeinom nyinaa; nanso manka hwee,
enti mosusu sε mete sε mo.

Nanso mεka mo anim

na mede mo soboɔ asi mo anim.

22 "Monnwene yei ho, mo a mo werε firi
Onyankopɔn,

anyε saa a, metete mo mu nketenkete a
obiara mmεgye mo;

23 Deε ɔbɔ aseda afodeε no hyε me animuonyam,
na ɔsiesie ɛkwan

sεdeε mεda Onyankopɔn nkwegyeε adi
akyerε no."

Wɔde ma dwomkyerεfoo.

Dwom 51

Dawid dwom a ɔtoo no εberε a ɔde ne ho kaa
Batseba na odiyifoo Natan koo ne nkyεn no.

1 Ao Onyankopɔn hunu me mməbɔ,
sεdeε w'adεεε a εnsa da no tee;
w'ahummɔborɔ kεsεε no enti,
pepa me mmarato.

2 Hohoro m'amumuγε nyinaa
na te me ho firi me bɔne mu!

3 Na mahunu me mmarato,
na mekaε me bɔne daa.

4 Mayε mfomsoɔ atia wo; atia wo nko ara
na mayε deε εye bɔne wɔ w'ani so,
enti, wodi bem wɔ wo kasa mu
na wotene wɔ w'atemmuo mu.

5 Ampa ara wɔwoo me wɔ bɔne mu,
na bɔne mu na me maame nyinsεnee me.

6 Ampa ara nokore na wohwehwε wɔ me mu.
Wokyεrε me nyansa a emu dɔ.

7 Fa hisope hohoro me ho, na me ho bεtε;
dware me, na mεhoa asene sukyerεmma.

8 Ma mente ahoseρε ne anigyeε nka;
na ma nnompe a woabubuo no nni ahurisie.

9 Kata w'ani wɔ me bɔne ho
na pepa m'amumuγε nyinaa.

10 Ao Onyankopɔn, bɔ akoma a emu tee wɔ me
mu,

na ma me honhom foforɔ a εdi wo nokore.

11 Mpamo me mfiri w'anim
na εnyi wo Honhom Kronkron mfiri me mu.

12 Fa wo nkwegyeε mu anigyeε no ma me bio
na ma me ɔsetie honhom a εbekura me.

- ¹³ Afei m̄kyerε nnebɔneyεfōc w'akwan,
na amumuyεfōc besane aba wo nkyεn.
- ¹⁴ Ao Onyankopōn, gye me firi mogya ho afōdie
mu.
Onyame a wogye me nkwa,
na me t̄ekrēma bεto wo tenenee ho dwom.
- ¹⁵ Ao Awurade, bue m'ano fafa,
na mede m'ano bεrae mu aka w'ayεyie.
- ¹⁶ Wompe afōrebō, anka m̄ebō;
w'ani nnye ɔhyεe afōdeε ho.
- ¹⁷ Onyankopōn afōdeε a ɔpε ye honhom a abotoo.
Ao Onyankopōn,
worempo ahonu ne ahobrεaseε akoma.
- ¹⁸ Ao Onyankopōn, ma Sion nya nkɔsɔc wā
w'anigyeε mu;
na to Yerusalem afasuo.
- ¹⁹ Afei afōrebō a εho tee bεba,
ɔhyεe afōdeε a εdi mu a εbesō w'ani;
na wōde anantwinini bεbō afōdeε
w'afōrebukyia so.
Wōde ma dwomkyerεfōc.

Dwom 52

Dawid "maskil" dwom. Ḍtoseε εberε a Edomni
Doeg bεka kyerεε Saulo sε, "Dawid akɔ Ahimelek
fie" no.

- ¹ Ḍkεseε, aden enti na wohoahoa wo ho wɔ wo
bōne ho?
Aden enti na wohoahoa wo ho da mu nyinaa,
wo a woyε animguasedεε wɔ Onyankopōn
ani so?
- ² Wo t̄ekrēma bō ɔsεee ho pɔ;
ete sε yiwan a ano ye tahwetahwe.
Wo a wotwa nkontompo nko ara.

- ³ W'ani gye bɔne ho sene papa,
wɔpε atorɔ sene sε wobeka nokore.
- ⁴ Wodɔ asem biara a εde ɔhaw ba,
Ao wo tekrema daadaafoo!
- ⁵ Ampa ara, Onyankopɔn de ɔseεε a εnni awieεε
bεbre wo;
ɔbεtwe wo afiri wo ntomadan mu na watete
wo mu;
ɔbεtɔre w'ase wɔ ateasefɔo asase so.
- ⁶ Ateneneefoo bεhunu yei na wɔasuro;
wɔbesere no na wɔaka sε,
- ⁷ "Hwε, onipa no nie
dee wamfa Onyankopɔn anyε n'abandenden
na mmom ɔde ne ho too n'ahonya dodoɔ so
na ɔnyaa ahooɔden de sεee afoforɔ no!"
- ⁸ Nanso, mete sε ngo dua a
erenyini wɔ Onyankopɔn fie:
mede me ho to Onyankopɔn dɔ a εnsa da no so
daa nyinaa.
- ⁹ Meyi wo aye daa wɔ dee woaye nti;
wo din so na m'ani bεda, εfiri sε εye.
Meyi wo aye wɔ w'ahotefoo anim.
Wɔde ma dwomkyersfoo. Wɔde "mahalat"
sankuo nne na εto.

Dwom 53

Dawid dwom.

- ¹ Okwasea ka n'akoma mu sε,
"Onyankopɔn bi nni hɔ."

Wɔaporɔ, na wɔn akwan ye animguaseε.
Baako koraa nni hɔ a ɔye ade pa.

2 Onyankopɔn firi soro hwɛ adasamma wɔ fam
se ɔbɛhunu wɔn mu bi a
wɔwɔ nteaseɛ,

anaa ebinom a wɔhwehwɛ Onyankopɔn.

3 Obiara amane;
wɔn nyinaa aye bɔne;
wɔn mu bi nni hɔ a ɔye papa;
ɔbaako mpo nni hɔ.

4 Enti abɔnefɔɔ rensua nyansa anaa?
Wɔwe me nkurofɔɔ sɛdeɛ nnipa di aduane.
Wɔnnsu mfre Onyankopɔn.

5 Wɔn na wɔwɔ hɔ a wɔabɔ huboa!
Wɔn ho popo wɔ beaɛɛ a ehu nni hɔ.
Onyankopɔn bɛhwete w'atamfɔɔ no nnompe
agu;
wobɛgu wɔn anim ase, ɛfiri se Onyankopɔn
abu wɔn animtiaa.

6 Ao, ma Israel nkwegyeɛ mfiri Sion mmra!
Onyankopɔn bɛsane de ne nkurofɔɔ agya-
padeɛ ama wɔn.
Na Yakob adi ahurisie, na Israel ani agye!
Wɔde ma dwomkyerɛfɔɔ. Wɔbɔ no sankuo so.

Dwom 54

Dawid “maskil” dwom. ɔtoo no ɛberɛ a Sififoɔ
kɔka kyereɛ Saulo se, “Dawid abɛhinta wɔ yɛn
mu.”

1 Ao Onyankopɔn, gye me wɔ wo din mu;
fa wo tumi di m'asɛm ma me.

2 Ao Onyankopɔn, tie me mpaɛɛbɔ;
tie m'anom nseɛm.

3 Ahɔhɔɔ reto ahyɛ me so.

Atirimuodenfoɔ̄ repɛ me akum me;
nnipa a wɔ̄mmfa Onyankopɔ̄n nyɛ hwee.

- ⁴ Ampa ara, Onyankopɔ̄n ne me ɔboafoō;
Awurade ne me hwɛfо̄ō.
- ⁵ Ma mmusuo nkyim mmra wɔ̄n a wɔ̄di me ho
nsekuro so;
wo nokoredie mu, sɛe wɔ̄n.
- ⁶ Mɛfiri me pɛ mu abɔ̄ afɔ̄deε ama wo;
Ao AWURADE, mɛyi wo din aye,
ɛfiri sɛ eyɛ.
- ⁷ Woagye me afiri me haw nyinaa mu,
na m'ani ahunu nkonomidie wɔ̄ m'atamfō
so.
Wɔ̄de ma dwomkyerɛfо̄ō. Wɔ̄de sankuo na
ɛtɔeɛ.

Dwom 55

Dawid “maskil” dwom.

- ¹ Ao Onyankopɔ̄n, tie me mpaεεbɔ̄,
mmu w'ani ngu me nkotosrɛ so,
² tie me na gye me so.
Me dadwene ha me na ama mayɛ basaa,
- ³ wɔ̄ deε m'atamfōō reka
ne sɛdeε amumuyɛfо̄ō hwɛ me haa nti;
wɔ̄de amanehunu brɛ me;
na wɔ̄de abufuo sopa me.
- ⁴ M'akoma wɔ̄ ahoyerā mu;
na owuo huboa aba me so.
- ⁵ Ehu ne ahopopōō akyekyere me.
Ahodwirie abu afā me so.

- 6 Mekaa se, “Ao, se mewo ntaban se aburuburo
a,
anka metu akɔ ama me ho atɔ me,
7 anka metu akɔ akyirikyiri
akɔtena εsere so;
8 anka meye ntɛm akɔ m'ahintaeε,
baabi a mframaden ne ahum mmɛn koraa.”
- 9 Ao Awurade, ma amumuγεfɔɔ nyε basaa, na
ma wɔn kasa ntoto,
εfiri se mehunu basabasayε ne apereapereε
wɔ kuropɔn no mu.
- 10 Awia ne anadwo wɔtete n'afasuo ho;
adwemmemne ne nsisie wɔ mu.
- 11 Adesεefɔɔ dɔm reyε adwuma kuropɔn no mu.
Ahunahuna ne nnaadaa wɔ ne mmɔntene so
daa.
- 12 Se εyεε ɔtamfoɔ na ɔresopa me a,
anka metumi agyina ano;
se εyεε ɔtamfoɔ na ɔrema ne ho so atia me
a,
anka metumi de me ho ahinta no.
- 13 Nanso, εyε wo, ɔdasani te se me,
me yɔnko pa ne me m'adamfo brεboɔ,
14 a kane no na me ne no wɔ ayɔnkofa a emu yε
den
εberε a yεn nyinnaa abɔ mu yuu rekɔ
Onyankopɔn fie no.
- 15 Ma owuo mmɛfa m'atamfoɔ mpofirim;
ma wɔnkɔ damena mu anikann,
εfiri se bɔne te wɔn mu.
- 16 Nanso, mesu frε Onyankopɔn,

na AWURADE gye me nkwa.

17 Anwummerε, anɔpa ne awia,
mede mmɔborɔnne su frε no,
na ɔte me nne.

18 ɔde ne ho bɔ afɔdee ma me nya me tiri didim
wɔ ɔko a wɔko tiaa me no mu,
mpo bebree na wɔko tia me.

19 Onyankopɔn a wɔasi no ɔhene afebɔɔ no,
ɔbɛte wɔn nka na waha wɔn,
ɔbɛha nnipa a wɔnsesa wɔn akwan da
na wɔnsuro Onyankopɔn nso.

20 Me yɔnko to hye ne nnamfonom so;
na ɔbu n'apam so.

21 ɔwɔ tekremawoo,
nanso ɔtan wɔ n'akomam.

N'ano asem dwodwo sene ngo,
nanso εye akofena a wɔatwe.

22 Fa wo haw to AWURADE so
na ɔno na ɔbɛgye wo;
ɔremma ɔteneneeni nhwe ase.

23 Nanso, wo, Ao Onyankopɔn, wobεbre amu-
muyεfɔɔ ase
ama wɔakɔ porɔee amena mu;
mogyarεfɔɔ ne adaadaafɔɔ
renni wɔn nkwnna mu fa.

Me dee, mede me ho to wo so.
Wɔde ma dwomkyerεfɔɔ. Wɔto no sεdee wɔtɔ
"Aburuburo a ɔsi Akyirikyiri Odum so."

Dwom 56

Dawid dwom a ɔtoes εberε a Filistifoo kyeree no wɔ Gat no.

¹ Ao Onyankopɔn, hunu me mmɔbɔ na nnipa taa
me anibereε so;

da mu nyinaa, wɔmia mmirika a wɔtu wɔtaa
me no mu.

² Wɔn a wɔbɔ me ahohora taa me da mu nyinaa;
wɔn a wɔma wɔn ho so tia me dɔcɔso.

³ Sε mebɔ hu a,
mede me ho bεto wo so.

⁴ Onyankopɔn a mekamfo n'asem no,
mede me ho to Onyankopɔn so, na meren-
suro.

Εdeεn na onipa dasani bεtumi aye me?

⁵ Eda mu nyinaa wɔgye m'ano si bɔne;
εberε biara wɔbɔ pɔ sε wɔbεteetee me.

⁶ Wɔbɔ pɔ, na wɔtetε,
wɔhwε m'anammɔntuo,
na wɔpere se wɔbekum me.

⁷ Ekwan biara so, mma wɔmfɑ wɔn ho nni;
Ao Onyankopɔn, bre amanaman no ase wɔ
w'abufuo mu.

⁸ Twεrε me kwadwom to hɔ;
sese me nisuo wɔ wo nwoma mmobεεs no
mu.
Enni deε woatwεre ato hɔ no mu anaa?

⁹ Sε mεrε mmoa firi wo hɔ a,
m'atamfɔɔ besane wɔn akyi.

Yei bεma mahunu se Onyankopɔn wɔ m'afa.

¹⁰ Onyankopɔn a mekamfo n'asem no,

AWURADE a mekamfo n'asem no,
 11 mede me ho to Onyankopon so; na merensuro.
 Edeεn na ɔdasani bεtumi aye me?

12 Ao Onyankopon, mehyε εbɔ a mahyε wo no
 ase,
 mede m'aseda afodeε bεbre wo.
 13 Efiri sε, woagye me afiri owuo mu,
 woamma me nan ansunti,
 sεdeε metumi anante Onyankopon anim
 wɔ nkwa hann mu.
 Wode ma dwomkyerefoco no. Woto no sεdeε
 woto "Mma Wɔnsεe No."

Dwom 57

Dawid dwom a otroe εberε a ɔdwane firii Saulo
 nkyen kɔɔ ɔbodan no mu.

1 Hu me mmɔbɔ, Ao Onyankopon, hunu me
 mmɔbɔ,
 na wo mu na me kra nya dwanekɔbea.
 Wo ntaban nwunu ase na mεpe dwanekɔbea
 kɔsi se amanehunu no bεtwam.

2 Mesu frε Onyankopon, ɔsorosoroni no;
 Onyankopon a ɔma ne pε ba mu wɔ me ho.
 3 ɔsoma firi soro hɔ begye me nkwa,
 ɔka wɔn a wɔtaa me anibereε so no anim;
 Onyankopon soma ne dɔ ne ne nokore.

4 Agyata atwa me ho ahyia;
 meda mmoa a wɔwe εnam mono mu,
 nnipa a wɔn se te se mpea ne mmεmma
 na wɔn tεkrεma te se akofena a εye nnam.
 5 Ao Onyankopon, woyε kεsεe wɔ ɔsorosoro hɔ;

ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so.

6 Wɔt̄r̄eε asau mu de sum me nan afidie,
ahohiahia b̄r̄eε me ase.

Wɔt̄uu amena wɔ me kwan mu,
nanso wɔn ankasa akɔtoto mu.

7 Ao Onyankopɔn, m'akoma agyina pintinn,
m'akoma nhinhim;
meto dwom na mayi wo aye.

8 Me kra nyane!
Sankuo ne b̄enta, monnyane!
Me nso menyane anɔpahema.

9 Ao AWURADE, mεyi wo aye wɔ amanaman no
mu;
meto wo ho dwom wɔ nnipa mu.

10 Wo dɔ yε kεsεe na εduru ɔsorosoro;
wo nokore kɔka ewiem.

11 Ao Onyankopɔn, woyε kεsεe wɔ ɔsorosoro hɔ;
ma w'animuonyam nkata asase nyinaa so.

Wɔde ma dwomkyerɛfɔɔ. Wɔto no sεdee wɔto
"Mma Wɔnsεe No" sankuo nne so.

Dwom 58

Dawid "miktam" dwom.

1 Mo sodifoo, ampa ara, moka asem a etene anaa?
Mobu atentenenee wɔ nnipa mu anaa?

2 Dabi! Modwene ntεnkyea wɔ m'akomam
na mo nsa de akakabensem ba asase so.

3 Amumuyεfɔɔ fom kwan firi awɔɔ mu;
wɔyε mmaratofoɔ firi awotwaa mu na wɔdi
atorɔ.

4 Wɔn ano εborɔ te se ɔwɔ deε.
Ete se ɔprammire a watεn n'aso,

5 a ɔnte ntafowayifoo dwom,

na ne dwom dεεdε no mpo mfa ne ho.

- ⁶ Ao Onyankopõn, bubu εse a εgu wɔn anom,
Ao AWURADE, tutu agyata no sebɔmmɔfɔo no
gu!
- ⁷ Ma wɔntwa mu nkɔ se nsunsuan;
se wɔtwe wɔn agyan a, ma wɔn bɛmma no
ano nwu.
- ⁸ Ma wɔnye se nwa pεkyεpεkye bi a ɔretene kɔ.
Ma wɔnye se ɔba a ɔwu wɔ awoeε na
ɔnhunu owia.
- ⁹ Ansa na mo nkukuo bete nkaseε ano yea,
se εye mono anaa deε awo no, wɔbεpra
amumuyεfɔo akɔ.
- ¹⁰ Se wɔtua amumuyεfɔo ka a, ateneneefɔo ani
bεgye,
na wɔbεhohoro wɔn nan ho wɔ amu-
muyεfɔo mogya mu.
- ¹¹ Afei nnipa bεka se, “Ampa ara, ateneneefɔo kɔ
so nya wɔn akatua;
na ampa ara Onyankopõn bi wɔ ho a ɔbu
ewiase atεn.”
Wɔde ma dwomkyerεfɔo.

Dwom 59

Wɔto no sεdee wɔto “Mma Ensεe No” sankuo
nne so. Dawid “miktam” dwom. ɔtoo no εberε
a Saulo soma kɔwεn Dawid fie se wɔbεkum no.

- ¹ Ao Onyankopõn, gye me firi m'atamfɔo nsam;
bɔ me ho ban firi wɔn a wɔtaa me so no ho.
- ² Gye me firi amumuyεfɔo nsam.
Gye me nkwa firi mogyapεfɔo nsam.

- ³ Hwε sεdeε wɔateε repε me akum me
 akokobirefοc bɔ pɔ bɔne tia me
 a εnyε mfomsoo c anaα bɔne bi a mayε enti,
 Ao AWURADE.
- ⁴ Menyεε mfomsoo bi, nanso wɔayε krado se
 wɔbεto ahyε me so.
 Sɔre begye me; hwε m'amanehunu!
- ⁵ Ao Asafo AWURADE Onyankopɔn, Israel
 Onyankopɔn,
 ma wo ho so na twe amanaman no nyinaa
 aso;
 nhunu amumuγεfοc nkontompofοc no
 mmɔbοc.
- ⁶ Wɔsane ba anwummere,
 wɔdɔ so se nkraman,
 na wɔkyinkyin kuropɔn no mu.
- ⁷ Hwε deε wɔfe firi wɔn anomu,
 wɔfe akofena firi wɔn anomu
 na wɔka se: "Hwan na ɔteε"?
- ⁸ Nanso, wo AWURADE, wosere wɔn;
 wodi saa aman no nyinaa ho few.
- ⁹ Ao m'Ahooden, mehwε wo;
 wo, Ao Onyankopɔn ne m'abankεseε,
¹⁰ me Onyankopɔn a ɔye ɔdɔ.

Onyankopɔn bεdi m'anim
 na ɔbεma mahwε wɔn a wɔbɔ me ahohora
 no haa.

¹¹ Nanso nkum wɔn, Ao Awurade yεn akokyεm,
 na me nkurofοc were amfiri wɔn.
 Wo tumi mu no ma wɔnnantenante,
 na brε wɔn ase.

¹² Bɔne a εfiri wɔn anomu,

ne wɔn ano nsɛm enti
 ma wɔn ahomasoo nkyekyere wɔn.
 Abususem a wɔka ne atoro a wɔtwa enti,
¹³ sɛe wɔn wɔ abufuhyeε mu,
 kɔsi se wɔn ase bɛtɔre.
 Afei εbɛma asase so afanan nyinaa ahunu
 se Onyankopɔn di Yakob so.

- ¹⁴ Wɔsane ba anwummerε,
 wɔρo so se nkraman
 na wɔkyinkyin kuropɔn no mu.
- ¹⁵ Wɔkyinkyini pe aduane
 na se wɔammee a, wɔsu bobom.
- ¹⁶ Nanso mɛto w'ahooden ho dwom,
 mɛto w'adɔεε ho dwom anɔpa;
 εfiri se woye m'abankεsεε,
 m'ahintaeε wɔ ahohia mmere mu.
- ¹⁷ Ao m'Ahooden, mɛto ayεyi dwom ama wo;
 wo, Ao Onyankopɔn, ne m'abankεsεε, me
 Onyankopɔn a ɔye ɔcɔ.
- Wɔde ma dwomkyerɛfɔɔ. Wɔto no sedee wɔto
 "Susan Edut."

Dwom 60

Dawid "Miktam" dwom. Wɔde ye nkyerɛkyerε.
 ɔtoo no εberε a ɔne Aram Naharanfoɔ ne Aram
 Sabafoɔ koeε na Yoab sane kɔkumm Edomfoɔ
 mpem dumienu wɔ Nkyene Bɔnhwa mu no.

- ¹ Ao Onyankopɔn, woapo yεn, woabɔ yεagu;
 wo bo afu yεn, nanso gye yεn bio!
- ² Woawoso asase no na woapae mu;
 toatoa deε abubuo no, εfiri se, εrehinhim.
- ³ Woama wo nkurɔfɔɔ ahunu mmere bɔne;

woama yen nsā a ema yεtō ntentan.

- ⁴ Nanso wɔn a wɔsuro wo dee, woama wɔn
frankaa so
se wɔntu ntia kuntun no.
- ⁵ Gye yen nkwa na fa wo nsa nifa boa yen,
na ama wɔn a wodɔ wɔn no anya nkwa.
- ⁶ Onyankopɔn akasa firi kronkronbea se,
“Nkonim mu, mεkyε Sekem mu,
na masusu Sukot bɔnhwa no.
- ⁷ Gilead wɔ me, Manase wɔ me;
Efraim yε me dadeε kye,
εna Yuda yε m'ahempoma.
- ⁸ Moab yε me dwaresen,
Edom so na meto me mpaboa guo;
na meteam nkonimdie so gu Filistifo so.”
- ⁹ Hwan na ɔde me bεkɔ kuropɔn a wɔabɔ ho ban
no mu?
Hwan na ɔbεdi m'anim akɔ Edom?
- ¹⁰ Enye wo, Ao Onyankopɔn, wo a woapo yεn
na wone yεn akodɔm ankɔ sa bio no?
- ¹¹ Boa yεn tia ɔtamfo no,
na ɔdasani mmoa nka hwee.
- ¹² Onyankopɔn wɔ yεn afa yi, yεbεdi nkonim,
na ɔbεtiatia yεn atamfo so.
Wɔde ma dwomkyerεfɔ. Wɔde sankuo na εto.

Dwom 61

Dawid dwom.

- ¹ Ao Onyankopɔn, tie me sufrε;
tie me mpaeεbɔ.

- ² Mefiri asase ano frε wo,
 mefre wo εfiri se m'akoma atɔ baha;
 fa me kɔ ɔbotan a εware sene me no so.
- ³ Woaye me dwanekɔbea,
 aban a εye den ma ɔtamfoɔ no.
- ⁴ Me kɔn dɔ se metena wo ntomadan no mu
 afebɔɔ
 na manya hintabea wɔ wo ntaban nwunu
 ase.
- ⁵ Woate me bɔhyε, Ao Onyankopɔn;
 na wode wɔn a wɔsuro wo din no agyapadeε
 ama me.
- ⁶ To ɔhene nkwa nna mu bebree;
 na ne mfeε mfiri awɔɔ ntoatoasoɔ nkɔduru
 awoɔ ntoatoasoɔ.
- ⁷ Ma ɔnni ɔhene wɔ Onyankopɔn anim daa.
 Fa w'adɔεε ne wo nokore bɔ ne ho ban.
- ⁸ Afei mεto ayεyie dwom ama wo din daa
 na madi me bɔhyε so daa nyinaa.
 Wɔde ma dwomkyerefɔɔ Yedutun.

Dwom 62

Dawid dwom.

- ¹ Me ɔkra wɔ ahomegyeeε wɔ Onyankopɔn nko
 ara mu;
 me nkwegyeeε firi ne nkyεn.
- ² ɔno nko ara ne me botan ne me nkwegyeeε;
 ɔye m'aban, na merenhinhim da.
- ³ Mobɛkɔ so ahyε onipa baako so akɔsi da bεn?
 Mo nyinaa mobɛsum no ahwe fam anaa?

Mayε ɔfasuo a akyea, εban a εrebuo wɔ wɔn
ani so.

4 Wɔayε adwene sε wɔbetu me
afiri me dibere a εkorɔn no so;
wɔn ani gye atorɔ die ho.

Wɔde wɔn ano hyira
na wɔn akoma mu deε, wɔdome.

5 Ao me kra, gye w'ahome wɔ Onyankopɔn nko
ara mu;

na ne mu na m'anidasɔ wɔ.

6 Cno nko ara ne me botan ne me nkwegyeε;
ɔyε m'aban, na merenhinhim.

7 Me nkwegyeε ne m'animuonyam gyina
Onyankopɔn so;

ɔyε me botan a εkorɔn, ne me dwanekɔbea.

8 Ao me nkurɔfɔ, momfa mo ho nto ne so daa;
monka mo akoma mu nsɛm nyinaa nkyere
no,

εfiri sε Onyankopɔn ne yεn dwanekɔbea.

9 Nnipa nyinaa te sε home;
akεsee ne nkumaa nyinaa nka hwee;
sε wɔkari wɔn wɔ nsania so a, wɔnka hwee;
wɔn nyinaa bɔ mu a, wɔyε home mu tutuo.

10 Mommfa mo ho nto nsisie so
na monnhoahoa mo ho korɔnodeε ho;
ewom sε mo ahonya dɔɔso deε,
nanso mommfa mo akoma nto so.

11 Asɛm baako na Onyankopɔn aka,
nsɛm mmienu na mateε sε,

wo, Onyankopɔn, wo na wɔwɔ ahɔdden,

12 na wo, Awurade, wo na woyε adɔεε.

Ampa ara, wobetua obiara ka
sedeε n'adwuma tee.

Dwom 63

Dawid dwom. Eberε a ɔwɔ Yuda Esere so no na
ɔtoεε.

¹ Ao, Onyankopɔn, wone me Onyankopɔn
Mehwehwε wo anibereε so;
wo ho sukɔm de me kra,
me onipadua ani agyina wo,
wɔ asase a awo na εserε nni so,
baabi a nsuo nnie.

² Mahunu wo wɔ Kronkronbea hɔ
mahunu wo tumi ne w'animuonyam.

³ Esiane sε, w'adoεε di mu sene nkwa enti
m'ano fafa bεhyε wo animuonyam.

⁴ Sε mete ase yi, mεkamfo wo,
na wo din mu na mεpagya me nsa.

⁵ Me ɔkra bεmee sedeε wadi aduane papa bi;
mede anofafa a εto dwom bεyi wo aye.

⁶ Meda me mpa so a, mekaε wo.
Anadwo dasuo mu nyinaa, medwene wo ho.

⁷ Efiri sε, wone ne ɔboafɔɔ,
wo ntaban ase nwunu mu na mεto dwom.

⁸ Me kra bata wo ho;
na wo nsa nifa kura me mu.

⁹ Wɔn a wɔpε me akum me no bεsεε;
wɔbεkɔ asase ase tɔnn.

¹⁰ Wɔbεdane wɔn ama akofena
na wɔbεyε aduane ama sakraman.

11 Nanso ɔhene bədi ahurisie wə Onyankopən
mu;
wən a wəka ntam wə Onyankopən din mu
nyinaa bekamfo no,
na wəbemua atorofoo ano.
Wəde ma dwomkyerəfо.

Dwom 64

Dawid dwom.

- 1** Ao Onyankopən, tie me εberε a mereka me haw;
bə me ɔkra ho ban firi ɔtamfо ahunahuna ho.
- 2** Fa me sie firi amumuyεfо agyinatuo ho,
ne nnebəneyεfо dodo no gyegyeegyeyε ho.
- 3** Wəse wən tekrema se akofena
na wəse wən ano se mmemma kədiawuo.
- 4** Wəfiri ateeε mu, to bə onipa a ne ho nni asem;
wəto bə no mpofirim a wənsuro.
- 5** Wəhyehye wən ho wən ho nkuran wə wən
amumuyε nneyεeε ho,
wəka sədeε wəbesum afidie;
wəka se, “Hwan na ɔbəhunu yεn?”
- 6** Wəbə atenkyea ho pə na wəka se,
“Yεayε nhyeheyεeε a εye pe!”
Ampa ara onipa akoma ne n’adwene ye anifire.
- 7** Nanso, Onyankopən bəto bəmma awə wən;
na wəbəhwe fam preko pe.
- 8** Cbədane wən ankasa tekrema atia wən
na ɔde wən aba ɔsεeε mu;

na wɔn a wɔbεhunu wɔn nyinaa bεbɔ wɔn
tiri nko wɔ animtiabuo so.

- ⁹ Adasamma nyinaa bεsuro;
wɔbεræe mu aka Onyankopɔn nnwuma
na wɔasusu dee wayε ho.
- ¹⁰ Ma teneneefoo nni ahurisie wɔ Awurade mu
na wɔmpε hintabea wɔ ne mu;
ma wɔn a wɔn akoma mu tee nyinaa nyi no
ayε!

Wɔde ma dwomkyerefoo.

Dwom 65

Dawid dwom.

- ¹ Ao, Onyankopɔn, ayεyie retwɛn wo wɔ Sion,
na yεbεdi yεn bɔ a yεahyε wo no so.
- ² Ao, wo a woyε mpaεεbɔ tiefoo,
wo nkyen na nnipa nyinaa bεba.
- ³ Eberε a yεn bɔne menee yεn no,
wo na wɔde yεn mmaratoo kyeε yεn.
- ⁴ Nhyira nka wɔn a woyi wɔn
ma wɔben wo se wɔntena w'adihɔ hɔ!
Nneεma pa a εwɔ wo fie ahyε yεn ma,
dee εwɔ w'asɔredan kronkron mu no.
- ⁵ Wode tenenee nnwuma a εye nwanwa ma yεn
mmuaεε,
Ao Onyankopɔn yεn agyenkwaa.
Woyε asase so afanan nyinaa anidasoo
ne εpo so akyirikyiri nso.
- ⁶ Wonam wo tumi so yεε mmepo
de daa w'ahooden adi.
- ⁷ Wodwodwoo εpo nworosoɔ,
asorɔkye no a εbobo

ne amanaman no hooyε.

⁸ Wɔn a wɔtε akyirikyiri no suro w'anwanwadeε.
Efiri faako a adeε kye kɔsi deeε onwunu
dwoɔcɔ,
wofre ahurisie nnwom wɔ ho.

⁹ Wohwε asase no gugu so nsuo;
woma no yε asase pa ma εboro so.

Wode nsuo hyε Onyankopɔn nsuwansuwa ma
sεdeeε εbεma nnipa no aduane.
Sεdeeε woayε no nie.

¹⁰ Wofɔɔ deeε woafuntum hɔ fɔkyee
na wokaa nkofie no sram so;
wode nsuo petee so maa no yεε bεtεε
na wohyiraa εso afifideε.

¹¹ Wode nnɔbaεε bebree wiee afe no,
na wo nteaseεεnam yεε ma buu so.

¹² Esereε so wira dɔɔso
na anigyeε baa nkokoɔ so.

¹³ Nnwankuo ahyε adidibe a hɔ ma
na ayuo akata mmɔnhwa no so;
wɔbɔ ose, to ahoseρε dwom.

Wɔde ma dwomkyerεfoo.

Dwom 66

Dawid dwom.

¹ Asase nyinaa momfa ahoseρε nteam mma
Onyankopɔn!

² Monto ne din animuonyamhyε ho dwom;
momma n'ayεyie nyε animuonyamhyε!

³ Monse Onyankopɔn sε, "Wo nneyεε yε nwanwa
wo tumi so
na w'atamfɔɔ nyinaa de suro koto w'anim.

⁴ Asase nyinaa koto wo;

- wɔtɔ aye yi dwom ma wo,
wɔtɔ dwom kamfo wo din.”
- 5 Mommra mmehwɛ dee Onyankopɔn ayɛ;
anwanwadee a wayɛ wɔ nnipa mu.
- 6 ɔmaa epo yee asase kesee;
wɔnante twaa asuo no.
Mommra na yenni ahurisie wɔ ne mu.
- 7 ɔde ne tumi di ɔhene daa daa,
na ɔde n'ani nso hwe aman so.
Mma atuatefɔɔ nsore ntia no.
- 8 Ao aman nyinaa, monhyira yɛn Onyankopɔn,
momma wɔnte mo nkamfo no nnyegyeɛ.
- 9 Wahwɛ yɛn nkwa so
na wamma yɛn nan anwatiri.
- 10 Na wo, Ao Onyankopɔn, wosɔɔ yɛn hwɛɛ;
na wohoaa yɛn ho se dwetɛ.
- 11 Wode yɛn kɔguu nneduadian mu
na wode nneɛma a εye duru too yɛn akyi.
- 12 Womaa yɛn atamfɔɔ twi faa yɛn so;
yɛfaa ogya ne nsuo mu,
nanso wode yɛn baa baabi a nnepa abu so.
- 13 Mede ɔhyɛɛ afɔdeɛɛ bɛba w'asɔredan mu
na madi εbɔ a mahyɛ wo no so,
- 14 εbɔ a m'ano fafa hyɛɛɛ na m'ano kaaɛɛ
εberɛ a na mewɔ ɔhaw mu no.
- 15 Mede mmoa a wɔadɔ sradeɛɛ bɛbɔ afɔdeɛɛ ama
wo
nnwennini ayɛyɛdeɛ;
mede anantwinini ne mpapo bɛbɔ afɔdeɛɛ.
- 16 Mommra mmɛtie, mo a mosuro Onyankopɔn
nyinaa;

momma menka deε wayε ama me nkyerε
mo.

¹⁷ Mede m'ano su frεε no;
na me tekrema yii no ayε.

¹⁸ Sε mede bεne hyεε m'akomam a,
anka Awurade antie me.

¹⁹ Nanso, nokorem, Onyankopɔn atie me,
wate me mpaεεbɔ.

²⁰ Nyira nka Onyankopɔn,
a wampo me mpaεεbɔ
na wanyi n'adεε amfiri me so.

Wɔde ma dwomkyerεfɔc. Wɔde sankuo na
εtοεε.

Dwom 67

Dwom.

¹ Onyankopɔn nnom yεn na ɔnyira yεn
ɔmma n'anim nhyerεn wɔ yεn so,

² na ɔmma wɔnhunu n'akwan wɔ asase so,
ne ne nkwyagyeε wɔ amanaman no nyinā
mu.

³ Ma adasamma nyi wo ayε, Ao Onyankopɔn;
ma nnipa nyinā nkamfo wo.

⁴ Ma amanaman ani nnye na wɔnto ahoseρε
dwom,
εfiri sε wodi nnipa no so tenenee mu
na woma asase so amanaman no ak-
wankyerε.

⁵ Ma adasamma nyi wo ayε, Ao Onyankopɔn;
ma nnipa nyinā nkamfo wo!

⁶ Afei asase no bεbɔ ne nnɔbaεε,
na Onyankopɔn, yεn Onyankopɔn ahyira
yεn.

⁷ Onyankopɔn bεhyira yεn,

na wɔn a wote asase ano nyinaa besuro no.
Wode ma dwomkyerɛfoo.

Dwom 68

Dawid dwom.

- ¹ Ma Onyankopɔn nsɔre, na n'atamfɔɔ mmɔ
mpe;

wɔn a wɔtane coo no nnwane mfiri n'anim.
- ² Sɛdeɛ mframa bɔ wisie gu no,
saa ara na bɔ wɔn gu;
sɛdeɛ sradeɛ nane wɔ ogya so no,
saa ara na amumuγɛfɔɔ nyera mfiri
Onyankopɔn anim.
- ³ Nanso, ma ateneneefoo ani nnye
na wɔnsepe wɔn ho wɔ Onyankopɔn anim;
ma wɔn ho ntɔ wɔn na wɔnni ahurisie.
- ⁴ To dwom ma Onyankopɔn, to dwom yi ne din
ayɛ.

Ma deɛ ɔnante omununkum soɔ no din so.
Ne din ne AWURADE;
ma w'ani nnye wɔ n'anim.
- ⁵ Nwisiaa agya ne deɛ ɔdi akunafoɔ asem ma wɔn
ne Onyankopɔn a ɔte n'atenaɛɛ kronkron
ho.
- ⁶ ɔma onnibie tena mmusua mu,
na ɔde nnwontɔɔ yi nneduafɔɔ ma wode
wɔn ho;
na atuatefɔɔ deɛ, wɔtena asase a awo so.
- ⁷ Ao Onyankopɔn, εberɛ a wodii wo nkurofɔɔ
anim,
εberɛ a wode wɔn faa εsere so no,
- ⁸ asase wosoeɛ,
na ɔsoro tuee osuo guu fam,

- wɔ Onyankopɔn, Sinai Onyankopɔn no,
 Onyankopɔn, Israel Onyankopɔn no anim.
- ⁹ Womaa osuo cɔcɔ bebree, Ao Onyankopɔn,
 guu w'agyapadee a abotoo no so ma εyeε
 frɔmm.
- ¹⁰ Wo nkurɛfɔɔ bɔɔ atenasee wɔ so.
 Ao Onyankopɔn, wonam w'adɔee bebree no
 mu hwɛɛ ahiafɔɔ.
- ¹¹ Awurade kaa asem no,
 na dodoɔ no ara ne wɔn a wɔpaee mu kaeε;
- ¹² "Ahemfo ne wɔn asraafɔɔ dwane ntɛm so;
 na mmaa kye afodee no.
- ¹³ Mpo wɔn a wɔn dabere wɔ nnwankuo mu no,
 wɔnya afodee no bi.
 Wɔnya aborɔnoma a wɔde sikakɔkɔɔ ne sika
 adura wɔn ntaban so."
- ¹⁴ Eberɛ a Otumfoɔ bɔɔ ahene a wɔwɔ asase no
 so hweteeɛ no,
 na eṭe sɛ sukyerɛmma a agu Salmon so.
- ¹⁵ Basan mmepɔ gyinagyina hɔ,
 Basan mmepɔ so ye mmɔnkyi mmɔnka.
- ¹⁶ Ao mmepɔ mmɔnkyi mmɔnka, aden enti na
 mode ani bɔne
 hwɛ berɛ a Onyankopɔn ayi sɛ ɔbɛdi so
 ɔhene,
 baabi a AWURADE ankasa bɛtena afebɔɔ?
- ¹⁷ Onyankopɔn nteaseɛnam ye ɔpedu mpem
 mpem
 ne ɔrepem mpem mpem;
 Awurade firi Sinai aba ne kronkronbea.
- ¹⁸ Eberɛ a woforo kɔɔ soro no,
 wode nnommumfoɔ kaa wo ho;
 wonyaa ayεyɛdee firii nnipa hɔ,

firii atuatefоо hо mро,
 se εbεуε a wobetena hо, Ao AWURADE
 Onyankopоn.

- 19 Ayεyie nka Awurade Onyankopоn, yεn
 Agyenkwa,
 deε ɔsoa yεn nnesoa da biara no.
- 20 Yεn Onyankopоn yε Onyankopоn a ɔgye nkwa;
 na AWURADE na ɔgye yεn firi owuo mu.
- 21 Ampa ara, Onyankopоn bεyam n'atamfоо ti,
 wоn a wоkо so yε bone no.
- 22 AWURADE ka se, "Mede wоn bεfiri Basan aba;
 mede wоn bεfiri εpo bunu mu aba,
- 23 na moanante wоn a wоkyiri mоo no mogya mu
 na mo nkraman tekrema anya wоn kyεfa."
- 24 Ao Onyankopоn, yεahunu wo santen yuu no,
 me Onyankopоn ne me ɔhene santen yuu no
 a ɔde reba ne kronkronbea hо.
- 25 Nnwontofoо no wо animu, εnna asankubоfoо
 no nso di so,
 na mmabaawa a wоrewoso akasaeε nso ka
 wоn ho.
- 26 Monkamfo Onyankopоn wо asafo kεseε no mu;
 monkamfo AWURADE wо Israel nipakuo no
 mu.
- 27 Abusuakuo ketewa Benyamin na ɔdi wоn
 εkan,
 Yuda mmapɔmma kuo kεseε no di so,
 na Sebulon ne Naftali mmapɔmma aba.
- 28 Kyerε wo tumi, Onyankopоn;

da w'ahooden adi kyerε yen, sεdeε woaye
pεn no.

²⁹ W'asoredan a εwɔ Yerusalem enti
ahemfo de ayeyεdεeε bεbre wo.

³⁰ Ka aboa a ɔhyε demmire mu no anim,
ne anantwinini kuo a wɔhyε amanaman no
anantwie mma mu no.

Bε wɔn ase kɔsi sε wɔde dwetε mpɔ bεba.

Bε wɔn a wɔn ani gye ɔko ho no pansam.

³¹ Ananmusifoɔ bεfiri Misraim aba,
na Kus de ne ho bεma Onyankopɔn.

³² Ao ewiase ahennie, monto dwom mma
Onyankopɔn,
monto ayeyi dwom mma AWURADE,

³³ monto mma dee ɔte tete soro soro so no,
na ɔde nne kεsεeε bobɔ mu no.

³⁴ Mompaε mu nka Onyankopɔn tumi,
dee ne kεseyε hata Israel so no,
na ne tumi wɔ soro soro no.

³⁵ Wo ho yε nwanwa, Onyankopɔn, wɔwo kro-
nkronbea hɔ;
Israel Onyankopɔn de tumi ne ahooeden ma
ne nkurɔfɔo.

Ayeyie nka Onyankopɔn!

Wɔde ma dwomkyerεfɔo. Wɔto no sε "Sukooko."

Dwom 69

Dawid dwom.

¹ Ao Onyankopɔn, gye me nkwa
na nsuo no abεdeda me kɔn mu.

² Meremem wɔ atεkyε a emu dɔ mu,
wɔ baabi a me nan nnya sibεε.

- Maduru subunu mu
 na nsuo abu afa me so.
 3 Mafre mabre se mepε mmoa.
 Me mene mu awe.
 M'ani so aye kusuu,
 na merehwehwε me Onyankopɔn.
 4 Wɔn a wɔtane me kwa no dɔccɔso
 sene me tiri so nwi;
 wɔn a wɔtane me kwa no dɔccɔso,
 wɔn a wɔhwehwε se wɔbɛsεe me no.
 Wɔhyε me se mennane
 dee menwiaaε no mma.
- 5 Ao Onyankopɔn, wonim me kwasea a mayε;
 m'afɔdie nhintaa wo.
 6 Mma wɔn a wɔde wɔn ho to wo so no
 anim ngu ase εsiane me enti,
 Ao Awurade, Asafo AWURADE;
 mma wɔn a wɔhwehwε wo no
 anim ngu ase me enti,
 Ao Israel Onyankopɔn.
- 7 Wo enti wobu me animtiaa,
 na aniwuo akata m'anim.
 8 Mete se ɔhɔhɔo wɔ me nuanom mu,
 mete se ɔmamfrani wɔ me maame mmam-
 marima mu,
- 9 na wo fie ho mmɔdemmɔ hyε me so,
 wɔn a wɔbɔ wo ahohora no animtiabuo
 abeda me so.
- 10 Se metwa adwo na medi mmuada a
 wɔbɔ me ahohora;
- 11 se mefira ayitoma a
 nnipa de me ye aseredeε.
- 12 Wɔn a wɔtete ɔpono no ano no sere me,
 na akɔwensafɔɔ de me din to dwom.

- 13 Nanso mεbε wo mpaεε, Ao AWURADE,
 wɔ w'adom berε mu;
 wɔ w'adøεε kεsεε no enti, Ao Onyankopøn,
 fa wo nokore nkwegyeε no gye me so.
- 14 Yi me firi atεkyε no mu,
 mma memmεm wɔ mu;
 gye me firi wɔn a wɔtane me no nsam,
 ne nsu bunu mu.
- 15 Mma nsuo nnyiri mfa me
 anaa ebunu mmene me
 anaa amena nkata me so.
- 16 Ao AwURADE, gye me so firi w'adøεε a εyε no
 mu;
 w'adom enti, dane bεhwε me.
- 17 Mfa w'anim nhinta wo ɔsomføɔ;
 gye me so ntεm, na mewɔ ɔhaw mu.
- 18 Twi bεn me na gye me;
 gye me nkwa, m'atamføɔ enti.
- 19 Wonim sεdεε wɔkasa tia me, gu m'anim ase
 na wɔtiatia m'anim;
 w'ani tua m'atamføɔ nyinaa.
- 20 Kasatia ahyε m'akoma so
 ama mayε se obi a ɔnni ɔboaføɔ;
 mεrεε awerεkyekyerε nanso mannya bi,
 mεrεε ɔwerεkyekyeføɔ, nanso manhunu bi.
- 21 Wøde bønwoma guu m'aduane mu,
 osukøm dee me no, wømaa me nsã nwonon-
 wono.
- 22 Ma wɔn didipono a εsi wɔn anim nyi wɔn se
 afidie;
 ma εnyε akatua ne afidie mma wɔn.
- 23 Ma wɔn ani so nyε wɔn kusuu na wɔanhunu
 adeε,

- na ma wɔn akyi nkuntunu afebɔɔ.
- 24** Hwie w'abufuhyeε gu wɔn so;
 na ma w'abofuo huuhuuhu no mmra wɔn
 so.
- 25** Ma wɔn atenaeε nyε amamfo;
 mma obiara nteña wɔn ntomadan mu.
- 26** Wɔtaa wɔn a wopira wɔn no,
 wɔka wɔn a wopira wɔn no amanehunu ho
 asem.
- 27** Fa amumuε mu amumuε ho soboɔ bɔ wɔn;
 mma wɔnnyā wo nkwegyeε mu kyεfa.
- 28** Pepa wɔn din firi nkwa nwoma no mu,
 mfa wɔn din nka ateneneefoo dee ho.
- 29** Mewɔ ɔyea ne ahohiahia mu;
 Ao Onyankopɔn, ma wo nkwegyeε no mmɔ
 me ho ban.
- 30** Mede dwomtoɔ bεyi Onyankopɔn din ayε
 na mede aseda ahyε no animuonyam.
- 31** Yei bεsɔ AWURADE ani yie asene nantwie,
 asene nantwinini a ɔtua mmɛn na ɔwɔ tɔte.
- 32** Mmɔborɔnī behunu na n'ani agye,
 mo a mohwehwε Onyankopɔn no akoma
 benya nkwa.
- 33** AWURADE tie wɔn a adeε ahia wɔn,
 na ɔmmu ne nkurofɔɔ nneduafoco animtiaa.
- 34** Ma ɔsoro ne asase nkamfo no,
 εpo ne dee εkeka ne ho wɔ mu nyinaa,
- 35** εfiri se Onyankopɔn begye Sion nkwa
 na wakyekyere Yuda nkuropon no bio.
- Afei nnipa bεtena mu na ayε wɔn dea;
- 36** N'asomfɔɔ asefɔɔ na wɔbεfa hɔ,

na wɔn a wɔdɔ ne din no bətena hɔ.
Wɔde ma dwomkyerefoo.

Dwom 70

Dawid adesre dwom.

- ¹ Ao Onyankopɔn, ye ntɛm gye me nkwa;
Ao AWURADE bra ntɛm bɛboa me.
- ² Ma wɔn a wɔhwehwɛ me kra no
anim ngu ase na wɔnyɛ basaa;
ma wɔn a wɔhwehwɛ me sɛee no nyinaa
mfa animguasee nsane wɔn akyi.
- ³ Ma wɔn a wɔka, “Otwea! Otwea!” kyere me no
nsane wɔn akyi esiane wɔn aniwuo enti.
- ⁴ Nanso ma wɔn a wɔhwehwɛ wo nyinaa
nsepe wɔn ho na wɔn ani nnye wɔ wo mu;
ma wɔn a wɔdɔ wo nkwegyee no nka da biara
sɛ,
“Onyankopɔn ye keseɛ!”
- ⁵ Meyɛ ohiani a menni ɔboafoo;
Ao Onyankopɔn, bra me nkyɛn ntɛm.
Wo ne me ɔboafoo ne me gyefoo;
Ao AWURADE, ntwentwɛn wo nan ase.

Dwom 71

- ¹ Ao AWURADE, wo mu na me dwane hinta;
mma m'anim ngu ase da.
- ² Wo tenenee no enti, yi me na gye me;
tie me na gye me nkwa.
- ³ Yɛ me nkwegyee botan
faako a mɛtumi ako daa;
hyɛ ma wɔmmegye me nkwa,
na wo ne me botan ne m'aban.

- ⁴ Ao me Onyankopõn, gye me firi amumuyεfõ
nsam,
gye me firi nnebõneyεfõ ne atirimuodenfõ
nsam.
- ⁵ Na woayε m'anidasõ, Ao Asafo AWURADE,
m'ahotõsõ firi m'ababunu berε mu.
- ⁶ Efiri awoõ mu, mede me ho ato wo so;
wo na woyii me firii me maame yafunu mu.
Mekamfo wo daa.
- ⁷ Mayε nhwεsodeε ama bebree,
nanso wo ne me dwanekõbea denden.
- ⁸ Wo nkamfo ahyε m'anom ma,
mekamfo w'animuonyam da mu nyinaa.
- ⁹ Nto me ntwene εberε a mabõ akõkora;
m'ahooden sa me mu a, nnya me.
- ¹⁰ Efiri se m'atamfõ kasa tia me
wõn a wɔtwen se wɔbekum me no bom pam
me tiri so.
- ¹¹ Wõka se, "Onyankopõn agya no mu;
momma yenti no na yenkyere no,
na obiara nni hõ a ɔbεgye no."
- ¹² Ao Onyankopõn, mfiri me nkyen nkɔ akyiri;
Ao me Onyankopõn, ye ntẽm bεboa me.
- ¹³ Ma wõn a wɔbõ me soboo no nsεe animguaseε
mu;
wõn a wɔpε se wɔpira me no
ma ahohora ne animguaseε nkata wõn so.
- ¹⁴ Nanso me deε, mεnya anidasõ daa;
mekɔ so makamfo wo.
- ¹⁵ Meka wo tenenee ho aseñ,
ne wo nkwegyeε da mu nyinaa,
nanso mennim ano.

- 16 Ao Otumfoɔ AWURADE, mɛba abεrae mu aka
wo nnwuma akεseε no;
mεrae mu aka wo nko ara tenenee akyere.
- 17 Ao Onyankopɔn, εfiri m'ababunu berε na
wokyerεkyerεε me,
na εbεsi εnnε yi, meka w'anwanwadeε a
woaye kyere.
- 18 Mpo sε mebɔ akɔkoraa na mefu dwono a,
Ao Onyankopɔn, nnya me,
kɔsi sε meka wo tumi ho asεm akyerε nkyir-
imma,
ne wo kεseyε akyerε wɔn a wɔbεba nyinaa.
- 19 Ao Onyankopɔn, wo tenenee duru sorosoro,
wo a woaye nneεma akεseε.
Ao Onyankopɔn, hwan na ɔte sε wo?
- 20 Mmom woama mahunu ɔhaw bebree a εyε
yea;
nanso wobεma me nkwa bio;
na wobεyi me bio
afiri asase ase.
- 21 Wobεhyε me animuonyam bebree
na woakyekye me werε bio.
- 22 Mede sankuo bεkamfo wo
Ao me Onyankopɔn, wo tenenee enti
meto w'ayεyi dwom wɔ sankuten so
Ao Israel Kronkronni.
- 23 M'anofafa de anigyeε bεteam
εberε a meto dwom kamfo woo,
me a woagye me no.
- 24 Me tεkrεma beka wo tenenee nnwuma
da mu nyinaa,
εfiri sε wɔn a wɔpε sε wɔha me no

kɔ animguaseɛ ne basabasayɛ mu.

Dwom 72

Salomo dwom.

- ¹ Ao Onyankopɔn, fa w'atentenenee ma ɔhene
no,
na fa wo tenenee ma ɔhene babarima.
- ² ɔde tenenee bɛbu wo nkurɔfɔɔ atɛn,
ɔbɛbu wo nkurɔfɔɔ a wɔrehunu amane no
atentenenee.
- ³ Mmepɔ no de yiedie bɛbrɛ nnipa no,
nkokoo no de tenenee bɛba.
- ⁴ ɔbɛko ama nnipa no mu amanehunufoɔ
na woagye wɔn a wɔnni bie mma nkwa;
ɔbɛdwereɛ nhyesofoɔ.
- ⁵ Owia ne ɔsrane da so wɔ hɔ yi
wɔbɛsuro wo awɔcɔa otoatoasoo nyinaa mu.
- ⁶ ɔbɛye se osuo a etɔ gu asase a wɔcapɔ
so, cos cɔs obosuo a egugu asase so.
- ⁷ Teneneefoɔ bɛnyini frɔmfrɔm wɔ ne bere so;
yiedie bɛbu so kɔsi da a ɔsrane nni hɔ bio.
- ⁸ ɔbɛdi ɔhene afiri εpo akɔsi εpo
afiri Asubɔnten Efrata akɔsi asase ano.
- ⁹ ɛsere so mmusua bɛkoto n'anim
na n'atamfoɔ adi mfuturo.
- ¹⁰ Tarsis ne mpoano ahemfo a wɔwɔ akyirikyiri
de apeatoɔ bɛbrɛ no;
Saba ne Seba ahemfo
de ayeyɛdeɛ bɛbrɛ no.
- ¹¹ Ahemfo nyinaa bɛkoto no
amanaman nyinaa bɛsom no.
- ¹² Na ɔbɛgye mmɔborɔfɔɔ a wɔsu frɛ no,

- ne amanehunufoo a wɔnni ɔboafoo.
 13 Ḍbeħunu wɔn a waċaye mmre ne ahiafоo
 mmɔbɔ
 na wagye ahiafоo nkwa.
 14 Ḍbeġye wɔn afiri nhyesoo ne akakabensem
 mu,
 efiri se wɔn mogya som bo wɔ n'anim.

- 15 Chene nkwa so!
 Ma wɔmfa sikakkoċċi mfiri Seba mmre no.
 Ma nnipa mmɔ mpaes mma no
 na wɔnhyira no da mu nyinaa.
 16 Aburoo mmu so wɔ asase no so nyinaa;
 nnuane mmu so wɔ nkokoċ so,
 ma n'aba mmɔ se Lebanon;
 na enyini se mfuo so sere.
 17 Ne din bətena hɔ daa;
 entena hɔ nkyere se owia.

Wɔbɛfa ne so ahyira amanaman no,
 na wɔbɛfre no nhyira.

- 18 Nhyira nka AWURADE Onyankopōn, Israel
 Onyankopōn!
 ɔno rko ara na ɔyε anwanwadeeε.
 19 Nhyira nka ne din a animuonyam ahyε no ma
 no daa daa.
 Ma n'animuonyam nhye ewiase nyinaa ma.
 Amen! Amen!
- 20 Yisai ba Dawid mpaeebɔ no awieeε nie.
NWOMA A ETI SO MMIENSA

73

Nnwom 73-89

Asaf dwom.

14 Eda mu nyinaa mehunu amane;
anɔpa biara wɔtwe m'aso.

15 Sε mekaa sε, "Mεkasa saa" a,
anka medii wo mma no hwammɔ.

16 Meboɔ mmɔden sε mɛte yeinom nyinaa ase,
nanso na εhyε me so

17 kɔsii sε mekɔɔ Onyankopɔn kronkronbea hɔ;
εhɔ na metee dee εbεba wɔn so awieεε no
ase.

18 Ampa ara wode wɔn gu baabi a εhɔ yε toro.
Wode wɔn hwe fam sεe wɔn pasaa.

19 Sεdees wɔsεe preko pε,
na ehu hwim wɔn kɔ no,

20 εte sε daeεso, εberε a onipa anyaneε,
Ao AWURADE, sε wokanyane wo ho a,
wobεbu w'ani agu wɔn so sε biribi a εnni hɔ.

21 εberε a awerεhɔɔ hyεε m'akoma mu
na me sunsum dii yea no,

22 meyεε sε obi a ɔnnim hwhee na ɔnni adwene;
meyεε sε aboa gyimifɔɔ wɔ w'anim.

23 Nanso, na mene wowɔ hɔ εberε biara;
na wode wo nsa nifa asɔ me mu.

24 Wode w'afotuo kyere me εkwan;
na akyire no, wode me bεkɔ animuonyam
mu.

25 Hwan na mewɔ wɔ soro ka wo ho?
Na biribiara nni asase so a mepe ka wo ho.

26 Me honam, ne m'akoma bεdi me hwammɔ,
nanso Onyankopɔn ne m'akoma ahoođen
ne me kyεfa daa nyinaa.

27 Wɔn a wɔmmen wo no bεyera.

Wosee wɔn a wɔnni wo nokore nyinaa.

28 Nanso, me deeε, menim se εye se wɔbεben
Onyankopɔn.

Mede Otumfoɔ AWURADE ayε me hintabea;
mekə wo nneyεε nyinaa akyere.

Dwom 74

Asaf dwom.

1 Ao Onyankopɔn, adεn enti na woapo yεn kora
yi?

Adεn enti na w'abofuo hye w'adidibea
nnwan?

2 Kae nkurɔfɔo a wotɔɔ wɔn teteete no,
abusua a εye w'agyapadeε a wogyee wɔn no,
Bεrɔ Sion, baabi a woteε hɔ.

3 Dane wo ho kyεre mmubuiε a εda so wɔ hɔ yi
so,
saa ɔsεεε a ɔtamfɔo no de abre wo kronkro-
nbea no.

4 W'atamfɔo bobɔɔ mu wɔ baabi a wohyiaa yεn
no;
wɔasisi wɔn mfrankaa se agyiraeεhyεdeε wɔ
hɔ.

5 Wɔyεε wɔn se nnipa a wɔrehwim mmonnua
de abubu nnua a aye nkyεkyεre.

6 Wɔde wɔn mmonnua ne nname
bubuu nnua a wɔasene adi ho adwinneε no.

7 Wɔhyee wo kronkronbea no dwerεbee;
wɔguu baabi a wo Din tee no ho fi.

8 Wɔkaa wɔ wɔn akoma mu se, "Yεbεtiatia wɔn
so aye wɔn pasaa!"

Wɔhyee baabiara a wɔsɔm Onyankopɔn wɔ
asase no so.

- 9 Yenhuⁿu wo nsenkyerenn^e a εyε nwanwa
biara bio;
adiyifoo no nyinaa asa,
na yεn mu biara nnim nna dodo^c a εbedie.
- 10 Ao Onyankop^on, w'atamfo^c bεsere wo akɔsi
da bεn?
Wɔn a wɔkyiri wo^c no bεgu wo din ho fi daa
anaa?
- 11 Adεn enti na woatwe wo nsa, wo nsa nifa no?
Yi firi w'atadee^s mmob^oee no mu na sεe wɔn.
- 12 Nanso, Ao Onyankop^on, woyε me ωhene firi
tete;
wode nkwegyeε ba asase so.
- 13 εyε wo na wode wo tumi paee εpo mu no;
worekyee^s nsuo mu ɔtweasee^s no ti.
- 14 Worekyee^s Lewiatan no ti
na wode no maa εserε so abɔdee^s sε wɔn
aduane.
- 15 Wo na womaa nsuwa ne nsutire tuee^s;
na womaa nsubontene a εtene wewee^s.
- 16 Adekyee^s wɔ wo na adesaee^s nso yε wo dea;
wode owia ne ɔsrane sisii hɔ.
- 17 εyε wo na wototoo asase so ahyε nyinaa;
wob^oo ahuhuro ne awɔ mmere^s.
- 18 Ao AWURADE, kae sεdee^s ɔtamfo^c no sere wo^c,
sεdee^s nkwaseafoo^c agu wo din ho fi.
- 19 Mfa w'aborɔnoma nkwa mma nkekaboa;
mma wo were mfiri wo nkurɔfоo a
wɔrehunu amane no nkwa afeb^oo.
- 20 Ma w'apam no ho nhia wo,
εfiri sε akakabensem ahyε asase no so sum
ma.

- 21 Mma wɔn a wɔahye wɔn sos no anim nngu
ase;
ma ahiafɔɔ ne mmɔborɔfɔɔ nkamfo wo din.
- 22 Ao Onyankopɔn, ma wo ho so na ka wo ara
w'asem;
kae sɛdees nkwaseafoo sere wo da mu nyinaa.
- 23 Mmu w'ani ngu wɔn a wɔsore tia wo no
nteateam so,
w'atamfɔɔ gyegyeegye a ɛkɔ sorø daa no.
Wɔde ma dwomkyerɛfɔɔ no. Wɔnto no sɛdees
wɔto "Nsɛe No" nne so.

Dwom 75

Asaf dwom.

- ¹ Ao Onyankopɔn, yɛda wo ase,
yɛda wo ase, ɛfiri se wo Din aben;
nnipa ka w'anwanwadeɛ kyere.
- ² Woka se, "Me na mehyɛɛ ɛbere a ɛse no;
eyɛ me na mebu atentenenee."
- ³ Sɛ asase ne ɛso nnipa nyinaa woso a,
me na mema n'afadum gyina hɔ pintinn.
- ⁴ Meka kyere ahantanfɔɔ se, 'Monnhoahoa mo
ho bio,'
na meka kyere amumuyɛfɔɔ nso se, 'Mom-
mma mo mmɛn so.'
- ⁵ Mommma mo mmɛn so ntia ɔsoro;
mommfa animtiabuo nkasa.'"
- ⁶ Obiara mmfiri apueɛɛ anaa atɔeɛ
anaa ɛserɛ no so a ɔbɛtumi ama obi so.
- ⁷ Eyɛ Onyankopɔn na ɔbu atɛn:
ɔbre ɔbaako ase, na ɔma ɔfɔforɔ so.
- ⁸ Kuruwa bi hyɛ AWURADE nsam

nsā bi a εtwa ahuro a wōde nnuhwam afra
 ahye no ma;
 ohwie, na asase so amumuyεfōc nyinaa
 nom ma εka aseε puo.

- ⁹ Me dee, mεræe mu aka yei daa daa;
 meto ayεyi dwom ama Yakob Onyankopōn.
¹⁰ Mεbubu amumuyεfōc nyinaa mmεn,
 nanso mεma ateneneefōc ahoođen foforō.
 Wōde ma dwomkyerεfōc. Wōde sankuo na εtōc.

Dwom 76

Asaf dwom.

- ¹ Wōnim Onyankopōn wō Yuda;
 ne din so wō Israel.
² Ne ntomadan si Salem,
 ne tenabere wō Sion.
³ Ehō na əbubuu mmemma a εte ogya,
 εkyεm ne akofena, akodeε nyinaa mu.

- ⁴ Wo ho hann no hyerεn,
 na wo so sene mmepō a mmoadoma ahyε
 mu ma no.
⁵ Mmarima akokođdurufōc deda hō a wōagye
 wōn ho nneεma,
 wōadeda awufōc nna;
 na akofōc no mu baako mpo
 ntumi mpagya ne nsa.
⁶ Ao Yakob Onyankopōn, wokaa wōn anim no
 apōnkō no ne nteaseεnam no adeda dinn.
⁷ Wo nko ara na εsε se wōsuro wo.
 Se wo bo fu a, hwan na əbεtumi agyina
 w'anim?
⁸ Wobuu atεn firii soro,
 asase suroεε na εyεε dinn,

- ⁹ Eberε a wosore buu aten, Ao Onyankopɔn,
de gyee amanehunufoɔ wɔ asase no so.
- ¹⁰ Ampa ara w'abufuhyeε a εtia nnipa no de
ayeyie bre wo,
na wɔn a wɔtumi gyina ano no nya kɔkɔbɔ.
- ¹¹ Monhyε AWURADE mo Onyankopɔn no bɔ na
monni so;
momma nsase a atwa ne ho ahyia
mfa ayeyedee mmre ɔbaako a εsε se wɔsuro
no. co no.
- ¹² ɔbre sodifoo honhom ase;
na assase so ahemfo suro no.
Wɔde ma dwomkyerɛfoo. Wɔde ma Yedutun.

Dwom 77

Asaf dwom.

- ¹ Mesu mefrεε Onyankopɔn srεε mmoa;
mesu mefrεε no se ɔntie me.
- ² Eberε a mewɔ ahohiahia mu no, mehwehwεε
Awurade;
metrεε me nsa a εmpa aba mu anadwo
na me kra ampene se wɔbεkyekye ne were.
- ³ Ao Onyankopɔn mekaee wo, na mesii apinie;
medwendweneeeε, na me honhom tɔɔ piti.
- ⁴ Woamma m'ani ankum;
amanehunu dodoɔ enti, mantumi ankasa.
- ⁵ Medwenee nna a atwam no ho,
teteete mfeε no ho;
- ⁶ mekaee me nnwom a na meto no anadwo.
M'akoma dwenee ho na me honhom bisaa
se:
- ⁷ “Enti, AWURADE bεpo yεn daa?

- 9 Orenhunu yεn mmɔbɔ̄ bio anaa?
 8 N'adøes a εnsa da atu ayera koraa anaa?
 Na ne bøhyε no, amma mu koraa anaa?
 9 Onyankopɔ̄n were afiri sε ɔbεyε
 mmɔborɔhunufɔ̄ anaa?
 Abufuo enti ne yam nhyehye no bio anaa?"
- 10 Afei, medwenee sε, "Onyankopɔ̄n
 ɔsorosoroni,
 deε εhyε me kra so ne sε, wommfa wo tete
 nsa nifa no mmoa yεn bio."
 11 Mεkae nneεma a AWURADE ayε;
 aane, mεkae w'anwanwadeε a woyεε tete
 no.
 12 Mεdwene wo nnwuma nyinaa ho
 na masusu wo nneyεε akεsεε nyinaa ho.
- 13 Ao Onyankopɔ̄n, w'akwan yε kronn.
 Onyame bεn na ɔso sε yεn Onyankopɔ̄n?
 14 Wone Onyankopɔ̄n a woyε anwanwadeε;
 wokyerε wo tumi wɔ aman mu.
 15 Wode wo tumi nsa no gyee wo nkurofɔ̄,
 Yakob ne Yosef asefɔ̄o no.
- 16 Ao Onyankopɔ̄n, nsuo no hunuu wo,
 nsuo no hunuu wo na wɔropoeε;
 ebunu no mpo ho wosoeε.
 17 Omununkum tɔ̄o nsuo,
 aprannaa gyegyee wɔ̄ soro;
 na wo bεmma twaa ogya dii akoneaba.
 18 W'aprannaa boboom wɔ̄ twahoframa no mu,
 w'anyinam hyerεn ewiase;
 asase popoeε na εwosoeε.
 19 Wode wo kwan faa εpo mu,

wode faa nsuo kεseε mu,
nanso wɔanhunu w'anammɔn.

20 Wonam Mose ne Aaron so
dii wo nkurɔfɔc anim sε nnwankuo.

Dwom 78

Asaf dwom.

1 Ao me nkurɔfɔc, montie me nkyerɛkyere;
monye aso mma m'anomu nsem.

2 Mεkasa wɔ abεbuo mu,
mεka ahintasem, teteete nneεma no,

3 nneεma a yεate na yεahunu;
nneεma a yεn agyanom aka ho asem akyere
yεn.

4 Yεremfa nkame wɔn mma;
yεbεka akyere nkyirimma;

AWURADE nneyεε a εfata nkamfo no,
ne tumi ne anwanwadeε a wayε no.

5 ɔyεε ahyεdee maa Yakob
na ɔyεε mmara wɔ Israel,
dee ɔhyεε yεn nananom
sε wɔnkyere wɔn mma,

6 sεdeeε εbεyε a, nkyirimma bεsua
mpo mmɔfra a wɔnnya nwoo wɔn,
na wɔn nso akyerekyere wɔn mma.

7 Afei wɔde wɔn ho beto Onyankopɔn so,
na wɔn were remfiri ne nneyεε,
na wɔbedi n'ahyεdee so.

8 Wɔrenyε sε wɔn nananom,
a na wɔyε asoođenfɔc ne atuatefɔc,
wɔn a wɔn akoma mu wɔnni Onyankopɔn
nokore
na woyε honhom mu atorofofɔc ma coo no.

- 9 Ewom se na Efraim mmarima kurakura agyan,
nanso əko da no, wɔdwaneεε;
- 10 Wɔanni Onyankopɔn apam no so
wɔampe se wɔdi ne mmara no so.
- 11 Wɔn were firii dee wayε,
anwanwadeε a wayε akyere wɔn no.
- 12 ɔyεε anwanwadeε wɔ wɔn nananom anim
wɔ Soan mantam a εwɔ Misraim asase so.
- 13 ɔkyεε εpo mu na ɔde wɔn faa mu.
ɔmaa nsuo no gyinaa se afasuo.
- 14 ɔde omununkum dii wɔn anim awia
na ɔde ogyadum dii wɔn anim anadwo
nyinaa.
- 15 ɔpaee əbotan mu wɔ εserε so,
na ɔmaa wɔn nsuo a εscɔpε se εpo;
- 16 ɔmaa asutire firii abotan mu
na ɔmaa nsuo tenee se nsubɔntene.
- 17 Nanso, wɔkɔcɔ so yεε bɔne tiaa no,
wɔsore tiaa ɔsorosoroni no wɔ εserε no so.
- 18 Wɔboapa sɔɔ Onyankopɔn hwεεε;
wɔbisaa aduane a wɔpε.
- 19 Wɔkasa tiaa Onyankopɔn se,
“Onyankopɔn bεtumi ato εpono wɔ εserε so
anaa?
- 20 ɔde adeε bɔcɔ əbotan mu no, nsuo to firi mu
baεε,
na nsuwa bebree tenee hɔ.
Na ɔbεtumi ama yεn aduane nso?
ɔbεtumi ama ne nkurɔfɔɔ εnam anaa?”
- 21 εbere a AWURADE tee dee wɔreka no, ne bo fuu
yie;
ne ogya bεguu Yakob so,
na n'abufuhyeε sɔre tiaa Israel,

- 22 Efiri se, na wɔnni Onyankopɔn mu gyidie
anaase ne nkwegyeε mu ahotosoo.
- 23 Nanso, ɔkasa kyereε ɔsoro ɔhyε so;
na ɔbuεe ɔsorosoro apono.
- 24 Ctcɔ mana firi soro maa nnipa no se wonni,
ɔmaa wɔn ɔsoro aduane.
- 25 Nnipa dii abɔfɔ aduane;
ɔmaa wɔn aduane a wɔbɛtumi adi nyinaa.
- 26 Cmaa apueε mframa bɔ firii sorosoro,
na ɔde ne tumi bɔ atɔeε mframa.
- 27 Ctoo εnam se mfuturo guu wɔn so,
nnomaa a wɔtu bebree se mpoano anwea.
- 28 Cma wɔbaa fam kɔc wɔn atenaeε,
ne wɔn ntomadan ho nyinaa.
- 29 Wɔdidi maa aduane no boroo wɔn so
efiri se ɔmaa wɔn deε wɔhwehwaε.
- 30 Nanso ansa na wɔbɛfiri aduane a
wɔhwehwεε no ho,
εberε a εhyehyε wɔn anomu mpo no,
- 31 Onyankopɔn abufuo sɔree wɔn so;
ɔkum ahoođenfo a wɔwɔ wɔn mu
twitwaa Israel mmeranteε guie.
- 32 Yeinom nyinaa akyi, wɔkɔc so yee bɔne;
n'anwanwadeε akyi no, wɔannye anni.
- 33 Enti, ɔtwaa wɔn nna so te se ahuro
yee wɔn mfeeε awieεε huhuuhu.
- 34 εberε biara a Onyankopɔn bɛkum wɔn no,
wɔhwehwεε no,
na wɔpere wɔn ho sane baa ne nkyεn.
- 35 Wɔkaee se Onyankopɔn ye wɔn botan,
se ɔsorosoro Onyankopɔn no ye wɔn
Gyefoo.
- 36 Nanso, wɔde wɔn ano bɛdaadaa no,

- na wɔde wɔn tɛkrɛma twaa atorɔ kyereɛ no;
 37 wɔn akoma anni no nokore,
 na wɔanni n'apam no so.
- 38 Nanso na ɔyɛ ahummɔborɔ;
 ɔde wɔn amumuyɛ kyɛɛ wɔn
 a wansɛe wɔn.
 Mpɛnbebree ɔtwentwɛnee n'abufuo so
 na wanhwie n'abufuhyeɛ nyinaa.
- 39 ɔkaee se wɔyɛ ɔhonam ara kwa,
 mframa bi a ɛbɔ twam na ɛnsane n'akyi.
- 40 Mpɛn ahe na wɔansore antia no wɔ ɛserɛ no
 so hɔ,
 na mpɛn ahe na wɔamma ne were anho wɔ
 asase weseɛ no so?
- 41 Wɔsɔɔ Onyankopɔn hwɛɛɛ ɛberɛ biara;
 na wɔyii Israel ɔkronkronni no abufuo.
- 42 Wɔn were firii ne tumi no,
 ɛda a ɔgyee wɔn firii wɔn nhyeɛsofɔ nsam
 no,
- 43 ɛda a ɔyɛɛ nsɛnkyerɛnneɛ nwanwaso c wɔ
 Misraim no
 ne n'anwanwadeɛ wɔ Soan mantam mu no.
- 44 ɔmaa wɔn nsubɔntene danee mogya;
 wɔantumi annom wɔn asutene mu nsuo.
- 45 ɔmaa nwansenadɔm baa wɔn so bɛhaa wɔn
 na mponkyerene nso bɛsɛe wɔn asase.
- 46 ɔmaa mmɛbe bɛdii wɔn mfuo so aduane
 na ɔde wɔn mfudeɛ nso maa ntutumme.
- 47 ɔde asukɔtweaa sɛee wɔn bobɛ
 na ɔde nsukyenerɛeɛ sɛee wɔn ankye nnua.
- 48 ɔde sukyerɛmma kumm wɔn anantwie
 ɔde anyinam kumm wɔn nyɛmmoa.
- 49 ɔhwiee n'abufuhyeɛ guu wɔn so,
 abufuo, anibereɛ ne ahohia;

- a cōfōdā asēsē cōfōdā
 50 Ḍekwan maa n'abufuo;
 na wamfa wōn nkwa ankyere wōn
 mmom ḋe wōn maa ḋyaredōm.
- 51 Ḍkunkumm Misraimfō mmakan nyinaa,
 Ham ntomadan mu nnipa mu abakan.
- 52 Nanso ḋyii ne nkurōfō firii mu se nnwankuo;
 ጀdii wōn anim se nnwan wō esere no so.
- 53 Ḍdii wōn anim dwoodwoo, enti wɔansuro;
 nanso wōn atamfō deε, εpo asorōkye bu faa
 wōn so.
- 54 Sei na ḋye de wōn baa n'asase kronkron no
 ahyeε so,
 beƿo asase a ḋe ne nsa nifa gyeeε no.
- 55 Ḍramoo amanaman a wōcwōwōn anim no
 na ḋkyekyee wōn nsase no mu maa wōn se
 wōn agyapadeε;
 cōdōc Israel mmusuakuo no atenaseε wōn
 afie mu.
- 56 Nanso cōscwō Onyankopōn hwēeε
 na wōcōre tiaa Ḍsorosoroni no;
 na wōanni ne mmara so.
- 57 Wōyeeε se wōn agyanom, wōanni nokore na
 wōannya gyidie,
 ahotosō nni wōn mu, na wōte se agyan a
 aseε.
- 58 Wōde wōn sorōnsorōmmēa hyeeε no abufuo
 na wōn ahoni maa ne ninkuntwe mu yeeε
 den.
- 59 Onyankopōn tee wōn nka no, ne bo fuiε;
 na ḋopo Israel korakora.
- 60 Ḍgyaa n'atenaε a εwō Silo no hō
 ntomadan a wasi wō nnipa mu no.

- 61 Ɔde Apam Adaka a εye ne tumi no koo
nnommumfa mu,
n'animuonyam koo atamfoo nsam.
- 62 Ɔde ne nkurofcoo maa akofena;
ne bo fuu n'agyapadeε yie.
- 63 Egya hyee wɔn mmeranteε kumm wɔn,
na wɔn mmabaawa annya ayeforohyia
dwom anto;
- 64 Wɔn asəfcoo wuwuu akofena ano,
na wɔn akunafoco antumi ansu.
- 65 Afei Awurade səree sədee ɔfiri nna mu no,
sədee ɔbarima a waboro nsā nyane firi
nnahc mu no.
- 66 ɔbɔbɔ n'atamfoo ma wɔdwane koo wɔn akyi;
ɔhyee wɔn aniwuo afebɔc.
- 67 Afei ɔpoo Yosef ntomadan no,
na wamfa Efraim abusuakuo no nso;
- 68 Na mmom, ɔfaa Yuda abusuakuo no,
Bepɔ Sion a ɔpoo no.
- 69 ɔsii ne kronkronbea te se sorɔnsorɔmmea,
te se asase a etim hɔ daa.
- 70 ɔyii ne ɔsomfoɔ Dawid;
ɔfreε no firii nnwammu mu
- 71 firii nnwan akyiridie, na ɔde no baeε
se ɔmmeyε odwanhwεfco mma ne nkurofcoo
Yakob,
mma Israel a wɔye n'agyapadeε.
- 72 Na Dawid de akoma pa hwεε wɔn so
na ɔde ne nimdeε dii wɔn anim.

Dwom 79

Asaf dwom.

- ¹ Ao Onyankopon, amanaman no ato ahye
w'agyapadee so;
wɔagu w'asɔredan kronkron no ho fi,
wɔama Yerusalem adane mmubuiɛ.
- ² Wɔde w'asomfoɔ afunu ayɛ aduane
ama ewiem nnomaa,
na wɔde w'ahotefoɔ εnam ama asase so mmoa.
- ³ Wɔahwie mogya agu te sɛ nsuo
wɔ Yerusalem ho nyinaa,
na obiara nni hɔ a ɔbesie awufoɔ no.
- ⁴ Yeayɛ animtiabudee ama yɛn mfefoɔ,
fɛdie ne nsopa ama wɔn a atwa yɛn ho ahyaia.
- ⁵ Ao AWURADE, εnkɔsi da bɛn? Wo bo bɛfu afebɔɔ
anaa?
Wo ninkunu bedere sɛ ogya akɔsi da bɛn?
- ⁶ Hwie w'abofuo gu amanaman
a wɔnni woɔ no so,
ahennie a
wɔmmɔwo din no;
- ⁷ Efiri sɛ wɔakum Yakob
na wɔasɛe n'atenaɛe.
- ⁸ Mfa yɛn agyanom bɔne so asotwe mma yɛn;
ma wo mmɔborɔhunu mmra yɛn so ntɛm,
na yewɔ ahohiahia mu.
- ⁹ Ao Onyankopon yɛn Agyenkwa, boa yɛn,
wo din no animuonyam nti;
gye yɛn na fa yɛn bɔne kye yɛn
wo din enti.
- ¹⁰ Adɛn enti na εse sɛ amanaman ka sɛ,
“Wɔn Onyankopon wɔ he?”
Yɛn anim ha ara, ma wɔnhunu wɔ amanaman
mu sɛ

woto w'asomfoɔ mogya a woahwie agu no
so wereɛ.

11 Ma nneduafoo no apinisie nnuru w'anim;
fa wo basa ahoođen no
kora wɔn a woabu wɔn kumfɔ no.

12 Ao Awurade, aholora a yen mfɛfɔɔ asum agu
wo soos no,
tua wɔn so ka mprendon.

13 Na yen a yeye wo nkurofɔɔ, w'adidibeaa nnwan
no,
beysi wo aye daa nyinnaa;
efiri awoɔ ntoatoasoo kɔsi awoɔ ntoatoaso
cosasekɔ so aka w'ayeyie akyereɛ.

Wode ma dwomkyerɛfɔɔ se wɔnto no “Sonan-nim Edut” sankuo nne so.

Dwom 80

Asaf dwom.

1 Ao Israel dwanhwɛfɔɔ, tie yen,
wo a wodii Yosef anim sɛdeɛ wɔdi
nnwankuo anim;
wo a wote ahennwa so wɔ Kerubim ntam no,
hyerɛn

2 wɔ Efraim, Benyamin ne Manase anim.
Kanyane wo tumi;
bra bɛgye yen nkwa.

3 Ao Onyankopɔn, gye yen bio;
ma w'anim nhyerɛn yen so,
na woagye yen nkwa.

4 Ao Otumfoɔ AWURADE Onyankopɔn,
w'abofuo bɛdɛre akɔsi da bɛn
w'abofuo a etia wo nkurofɔɔ mpaeeɛbɔ no?

- 5 Wode nisuo yεε aduane maa wɔn diiε;
wode nisuo kuruwa ma ma wɔnomeeε.
- 6 Woama yεn mfεfɔo abu yεn animtiaa,
na yεn atamfɔo sere yεn.
- 7 Ao Otumfoo Onyankopɔn, gye yεn bio;
ma w'anim nhyerεn yεn so,
na wɔagye yεn nkwa.
- 8 Wode bobe firi Misraim baeε;
wopamoo amanaman no na woduaaε.
- 9 Wosiesiee asase no baabi maa no,
εgyee nhini na εtεε asase no so.
- 10 Ne nwunu kataa mmepɔ no so
ne mman kataa ntweneduro akεsee no so.
- 11 Edendanee kɔɔ Epo so,
na εfεfε kɔduruu Asubɔnten no ho.
- 12 Adεn enti na woabubu n'afasuo
ama wɔn a wɔtwam hɔ tete ne bobe aba no?
- 13 Kɔkɔte firi wiram bεsεe no pasaa
na mmoadoma a εwɔ εserε so de yε wɔn
aduane.
- 14 Ao Otumfoo Onyankopɔn, sane bra yεn nkyεn!
Firi soro hɔ hwε na wobεhunu!
Hwε saa bobe yi so,
- 15 ntini a wo nsa nifa adua no,
ɔbarima a woatete no ama wo ho no.
- 16 Wɔatwa wo bobe no ato fam, ato mu ogya ama
ahye;
w'animka ma wo nkurɔfɔo ase tɔre.
- 17 Fa wo nsa kata ɔbarima a ɔwɔ wo nifa no so,
onipa ba a woatete no ama wo ho no.
- 18 Afei yεrentwe yεn ho mfiri wo nkyεn;

kanyane yεn, na yεbεbε wo din.

19 Ao Otumfoɔ AWURADE Onyankopɔn, gye yεn bio,
na ma w'anim nhyerεn yεn so,
na wɔagye yεn nkwa.

Wɔde ma dwomkyerεfɔo sε wɔnto sε "gittit"
sankuo nne so.

Dwom 81

Asaf dwom.

1 Monto ahurisie dwom mma Onyankopɔn yεn ahoɔden;
mommo ose mma Yakob Onyankopɔn no!

2 Momma nnwom no so na monwoso akasaεε.
Mommo sankuo ne bεnta dεεdε no.

3 Monhyεne mmεntia ɔsrane foforɔ da no,
ne ɔsrane korokumatwa mu, yεn Apontoɔ da no;

4 Yei yε Israelfoo ahyεdeeε,
Yakob Onyankopɔn mmara.

5 Ṭintimiis sε nhεhyεεε maa Yosef
εberε a ɔsore tiaa Misraim no,
faako a yεtεe kasa a yεnte aseε no.

6 Ḍka sε, "Meyii adesoa no firii mo mmatire so,
ne mo nsa firii adwumaden ho.

7 Mo ahohiahia mu, mofreeε me na meggee mo,
meggee mo so wɔ aprannaa mu;
me sɔɔ mo hwεεε wɔ Meriba nsuo ho.

8 "Ao me nkurɔfɔo, montie me kɔkɔbε yi,
Ao Israel, sε mobεtie me a!

9 Ense sε monya anyame foforɔ bi wɔ mo mu;

ense se mokoto ananafo c nyame.

10 Mene AWURADE, mo Onyankopon a
meyii mo firii Misraim asase so no.
Mommue mo anom tetree na mehye mu ma.

11 "Nanso me nkurofoc rentie me;
Israel remmre ne ho ase mma me.

12 Enti megyaa wɔn maa wɔn akomaden
se wɔnye dee wɔde biara.

13 "Se me nkurofoc tie me,
na Israel nante m'akwan so a,

14 anka medi wɔn atamfo c so ama wɔn ntɛm
na mama me basa so atia wɔn a wɔkyiri
wɔn!

15 Wɔn a wɔtane AWURADE no de suro bækoto no,
na wɔn asotwe to rentwa da.

16 Nanso, wɔde atokoc mu atokoc papa bɛma mo
adi;
mede ɔbotan mu woo bɛma mo amee."

Dwom 82

Asaf dwom.

1 Onyankopon di ɔhene wɔ ɔsoro asafo mu;
ɔbu aten wɔ "anyame" mu.

2 "Wobɛbɔ wɔn a wɔntenee ho ban
na woaye animhwɛ ama amumuyɛfoc akɔsi
da bɛn?

3 Monka mmɔborɔfoc ne nwisiaa asem mma
wɔn;
mommo ahiafoc ne wɔn a wɔhye wɔn so
yiedie ho ban.

4 Monnye ɔbrɛfoc ne ohiani;
monnye wɔn mfiri amumuyɛfoc nsam.

- 5 "Wɔnnim hwee, na wɔnte hwee ase.
Wɔkyinkyini wɔ esum mu;
na asase fapem nyinaa woso.
- 6 "Mekaa sε, 'Moyε "anyame";
mo nyinaa yε ɔsorosoroni no mma.'
- 7 Nanso, mobewuwu sε nnipa pε;
na moahwe ase sε sodifoo biara."
- 8 Ao Onyankopɔn, sore na bεbu ewiase aten;
ɛfiri sε amanaman nyinaa yε wo dea.

Dwom 83

Asaf Dwom.

- 1 Ao Onyankopɔn, ntena hɔ komm;
mmua w'ano, Ao Onyankopɔn, keka wo ho.
- 2 Hwε sεdeε w'atamfoo keka wɔn ho fa,
na wɔn a wɔmpε w'asεm nso ama wɔn tiri
so.
- 3 Wɔde anifire repam atia wo nkurɔfoo
wɔrepam atia wɔn a w'akoma da wɔn so no.
- 4 Wɔka sε, "Mommra na yensεe wɔn sε ɔman,
sεdeε wɔrenkae Israel din bio."
- 5 Wɔde adwene korɔ bɔ pɔ;
na wɔpam tia wo,
- 6 Edom ntomadan ne Ismaelfoo,
Moabfoo ne Hagarfoo,
- 7 Gebalfoo ne Amonfoo ne Amalekfoo,
Filistifoo ne Tirofoo.
- 8 Asiria mpo akɔka wɔn ho
de wɔn ahooðen akɔhyε Lot asefoo dees mu
kena.
- 9 Yε wɔn sεdeε woyε Midian

- 10 *sedee woyee Sisera ne Yabin wɔ asubɔnten
Kison ho no,*
 11 *Ye wɔn atitire se Oreb ne Seeb,
ne wɔn mmapɔmma nyinaa se Seba ne
Salmuna,*
 12 *a wɔkaa se, "Momma yemfa
Onyankopɔn adidibea nsase no."*
- 13 Ao me Onyankopɔn, ye wɔn se twahoframa mu
mfuturo,
se ntetɛ a mframa bɔ guo.
- 14 *Sedee ogya hye kwaes,*
na ogyaframa sɔ nkokoɔ mu hye no no,
- 15 *saa ara na fa w'ahum taa wɔn*
*na fa wo mframa a ano ye den no hunahuna
wɔn.*
- 16 *Ma animguasee nka wɔn,*
*na ama nnipa apɛ wo din akyiri ekwan, Ao
AWURADE.*
- 17 *Ma wɔn anim ngu ase na wɔn abasa mu ntu;*
ma wɔnwunu wɔ animguasee mu.
- 18 *Ma wɔnhunu se wo a wo din de AWURADE no,*
*wo nko ara ne Osorosoroni wɔ asase so
nyinaa.*
- Wɔde ma dwomkyerɛfɔɔ se wɔnto no wɔ gittit
sankuo nne so.

Dwom 84

Kora mma dwom.

- ¹ Ao Asafo AWURADE,
w'atenaes hɔ ye ahomeka!
- ² Me kra pere, mpo etɔ piti,

se ɔbækɔ AWURADE adihɔ;
m'akoma ne me honam team
frɛ Onyankopɔn ɔteasefɔɔ.

³ Mpo akasanoma anya fie,
na asomfena nso anwono ne pirebuo,
baabi a ɔbɛhwane ne mma
wɔ beaɛɛ bi a ɛben w'afɔrebukyia,
Ao Asafo AWURADE, me ɔhene ne me
Onyankopɔn.

⁴ Nhyira nka wɔn a wɔtε wo fie;
na wɔkamfo wo din daa.

⁵ Nhyira nka wɔn a wɔwɔ wo mu ahooðen,
na wɔde wɔn akoma hyɛ akwantuo ase
kɔhwehweɛ wo.

⁶ Se wɔfa Baka Bonhwa no mu a,
wɔma hɔ yɛ nsuwansuwa;
osutɔberɛ nsuo nso de nhyira pii kata asase
no so.

⁷ Wɔkɔ no ahooðen so berɛ nyinaa,
kɔsi se wɔn mu biara bɛpue Onyankopɔn
anim wɔ Sion.

⁸ Ao Asafo AWURADE, Onyankopɔn tie me
mpaɛɛbɔɔ;
Ao Yakob Onyankopɔn, yɛ aso ma me.

⁹ Ao Onyankopɔn, hwɛ yɛn akokyɛm;
fa ahummɔborɔ hwɛ dee woasra no ngo no.

¹⁰ W'adihɔ hɔ da korɔ tena
yɛ sene nnafua apem wɔ baabi foforɔ;
mɛpɛ se mɛyɛ ɔpɔno ano hwɛ cɔfɔ
Onyankopɔn fie

- sene se metena amumuyefoo ntomadan mu.
- 11 Efiri se AWURADE Onyankopon ye owia ne ekyem;
 AWURADE hunu mmobø na ohye
 animuonyam;
 oremfa ade pa biara nkame
 wɔn a wɔteneε.
- 12 Ao Asafo AWURADE,
 nhyira nka onipa a ɔde ne ho to wo so.
 Wode ma dwomkyerεfoo.

Dwom 85

Kora mma dwom.

- 1 Ao AWURADE wohunuu w'asase mmobø;
 wode Yakob ahonyadeε sane maa no.
- 2 Wode wo nkuroføo bøne kyεε wɔn
 na wokataa wɔn nnebøne nyinaa so.
- 3 Wode w'abofuo too nkyεε
 na wodane firii w'abufuhyeε ho.
- 4 Sane gye yεn bio, Ao Onyankopon, yεn Gyefoo,
 na ma w'ani nnye yεn ho.
- 5 Wo bo befu yεn akøsi daa anaa?
 W'abofuo betaø so akø awøo ntoantoasoo
 nyinaa so anaa?
- 6 Worenhyε yεn den bio,
 na ama wo nkuroføo aseðε wɔn ho wɔ wo
 mu anaa?
- 7 Ao AWURADE, kyere yεn wo dø a εnsa da no,
 na ma yεn wo nkwegyeε no.
- 8 Metie dee AWURADE Onyankopon beka.

ɔde asomdwoeε hyε ne nkurofɔɔ, ahotefoɔ
no bɔ,
enti εnse se wɔsane kɔ agyimisem ho.

⁹ Ampa ara, ne nkwagyεε bεne wɔn a wɔsuro no,
na n'animuonyam bεtena yεn asase so.

¹⁰ ɔdɔ ne nokoredie bεhyia,
na tenenee ne asomdwoeε bεfe wɔn ho wɔn
ho ano.

¹¹ Nokoredie bεpue afiri asase no so,
na tenenee ahwε afiri soro.

¹² AWURADE bεma yεn dee εye ampa ara
na yεn asase bεma ne nnɔbaεε.

¹³ Tenenee di n'anim
siesie εkwan ma n'anammɔntuo.

Dwom 86

Dawid mpaeεbɔ.

¹ Ao AWURADE, tie me na gye me so,
εfiri se meye ohiani ne mmɔborɔni.

² Bɔ me nkwa ho ban, εfiri se mede me ho ama
wo.
Wone me Onyankopɔn, gye w'akoa a

ɔde ne ho to wo so.

³ Ao AWURADE, hunu me mmɔbɔ,
na mesu frε wo daa nyinaa.

⁴ Ma w'akoa ani nnye,
na wo AWURADE, wo nkyεn
na mema me kra so ba.

⁵ Ao AWURADE, woyε, na wode bɔne kyε,
mμorosoɔ ma wɔn a wɔsu frε wo
nyinaa.

⁶ Ao AWURADE, tie me mpaeεbɔ;
tie me mmɔborɔ su.

- ⁷ Mεfrε wo m'ahohia da mu,
na wobegye me so.
- ⁸ Ao AWURADE, onyame bi nni hɔ a ɔte se wo;
na wɔn nnwuma biara nto wo deeε.
- ⁹ Ao AWURADE, aman a woakyekyere nyinaa
bεba abεsom wo wɔ w'anim;
wɔbεba abεhyε wo din animuonyam.
- ¹⁰ Woyε kεseε, na woyε anwanwa nnwuma;
wo nko ara ne Onyankopɔn.
- ¹¹ Ao AWURADE, kyεre me w'akwan,
na mεnante wo nokore mu;
ma memfa m'akoma nyinaa mma wo
na masuro wo din.
- ¹² Mede m'akoma nyinaa mεyi wo ayε, Ao
Awurade me Onyankopɔn
na mahyε wo din animuonyam daa nyinaa.
- ¹³ Efiri se, ɔdɔ a wode dɔ me no so;
woayi me afiri owuo amena mu tɔnn.
- ¹⁴ Ao Onyankopɔn, ahomasofɔo ato ahyε me so;
basabasayεfɔo kuo repε me akum me,
nnipa a wɔmmfa wo nyε hwee no.
- ¹⁵ Nanso wo, Ao AWURADE, woyε
mmɔborɔhunufɔo cɔfɔmne ne ɔdomfɔc
Onyankopɔn,
wo bo kyεre fu, na w'adɔεε ne wo nokore
dɔɔso.
- ¹⁶ Dane w'ani hwε me na dom me;
fa w'ahooden ma w'akoa
na gye w'afenaa babarima nkwa.
- ¹⁷ Ma me wo papayε ho nsenkyerɛnneε,
na m'atamfɔo nhunu na wɔn anim ngu ase

na wo Ao AWURADE, wo na woaboa me
akyekye me were.

Dwom 87

Kora mma dwom.

¹ AWURADE ato ne fapem wɔ bepo kronkron no so;

² AWURADE dɔ Sion apono no
sene Yakob atenaeε nyinaa.

³ Wɔka wo ho animuonyamsem
Ao Onyankopɔn kuropɔn:

⁴ “Mede Rahab ne Babilonia
bɛka wɔn a wɔye ɔsetie ma me no ho,
Filistia, Tiro ne Kus nso
mɛka sε, ‘Wɔwoo yeinom wɔ Sion.’ ”

⁵ Ampa ara wɔbeka wɔ Sion ho sε,
“Wɔwoo yei ne ɔno wɔ ne mu,
na ɔsorosoroni no ankasa de no bεtim hɔ.”

⁶ AWURADE bεtwerε wɔ nnipa dintwerε nwoma
no mu sε,
“Wɔwoo yei wɔ Sion.”

⁷ Na wɔbεto dwom sε,
“Me nhini nyinaa wɔ wo mu.”

Kora mma dwom a wɔde ma dwomkyerεfɔc sε
wɔnto no “Mahalat Leannot” sankuo so.

Dwom 88

Esrahini Heman ɔhaw ne amanehunu dwom.

¹ Ao AWURADE, me nkwegyeε Onyankopɔn
mesu wɔ w'anim adekyeeε ne adesaε.

² Ma me mpaεεbɔ nnuru w'anim;
brε w'aso ase tie me sufrε.

³ ɔhaw ahyε me kra ma

na me nkwa rebɛn owuo.

⁴ Wɔkan me fra wɔn a wɔrekɔ damena mu;
mete se obi a ɔnni ahoođen.

⁵ Wɔayi me asi nkyɛn wɔ awufoɔ mu,
te se atɔfɔ a wɔdeda ɛda mu,
wɔn a wonkae wɔn bio,
na wonhwɛ wɔn bio.

⁶ Woato me atwene damena ase tɔnn,
wɔ esum kabii mu.

⁷ W'abofuhyeɛ aye duru wɔ me so;
woama w'asorɔkye nyinaa abu afa me so.

⁸ Woafa me nnamfonom a wɔben me afiri me
nkyɛn
woama me ho aye wɔn ahi.

Woaka me ahye mu na mentumi nnwane;
⁹ awerehɔɔ ama m'ani so aye kusuu.

Ao AWURADE mesu frɛ wo da biara;
metrɛ me nsam kyere wo.

¹⁰ Woyɛ anwanwadeɛ kyere awufoɔ anaa?
Wɔn a wɔawuwu no sore kamfo wo anaa?

¹¹ Wɔka w'adɔeɛ ho asem wɔ ɛda mu anaa,
anaase wo nokore ho asem wɔ ɔsɛeɛ kurom?

¹² Wɔhunu w'anwanwadeɛ wɔ beaɛɛ a eho
aduru sum,
anaa wo tenenee nnwuma wɔ awerefirie
asase so?

¹³ Nanso Ao AWURADE, mesu frɛ wo se boa me;
me mpaεɛbɔ duru w'anim adekyeeɛ mu

¹⁴ Ao AWURADE, aden nti na wopo me
na wode w'anim hinta me?

- 15 Mahunu amane firi me mmofraase na maben
owuo;
w'ahunahuna ama mabre na mapa aba.
- 16 W'abofuhyeε abu afa me so;
w'ahunahuna aseε me.
- 17 Daa nyinaa wɔtwa me ho hyia se nsuyire,
na wɔabu afa me so koraa.
- 18 Woafa m'ayɔnkofoɔ ne m'adɔfɔɔ afiri me
nkyɛn kɔ;
na esum ayε m'adamfo brɛboɔ.

Dwom 89

Esrahini Etan ɔhaw ne amanehunu dwom.

- 1 Meto AWURADE adɔεεs ho dwom daa daa;
mede m'ano bɛda wo nokoredie adi awoo
ntoatoaso nyinaa mu.
- 2 Mεka se w'adɔεεs no tim hɔ daa nyinaa,
na watim wo nokoredie wɔ ɔsoro hɔ ankasa.
- 3 Wokaa se, “Me ne onipa a mayi no no aye apam;
maka ntam akyere me ɔsomfoɔ Dawid.
- 4 ‘Mεma w'ase atim hɔ daa
na w'ahennwa nso atim wɔ awoo ntoan-
toaso nyinaa mu.’”
- 5 Ao AWURADE, ɔsorosorofoɔ kamfo
w'anwanwadeε,
na wo nokoredie nso, wɔkamfo wɔ ahotefo
asafø mu.
- 6 Na hwan na ɔne wo AWURADE se wɔ ɔsoro hɔ?
Hwan na ɔte se AWURADE wɔ ɔsoro abɔdeε
mu?
- 7 Akronkronfoɔ agyinatufoɔ mu, wosuro
Onyankopɔn;

wode suro ma no sene wɔn a wotwa ne ho
hyia nyinaa.

⁸ Ao Otumfoɔ Awurade Onyankopɔn, hwan na
o te se woɔ?

Ao Awurade woye keseε na wo nokoredie
atwa wo ho ahyia.

⁹ Wodi ερο a εreworo soς so;
n'asorɔkye bobɔ kɔ ɔsoro a, wobrε no ase.

¹⁰ Wodwεrε Rahab se atɔfɔo no mu baako;
wode wo basa denden no bɔc w'atamfoɔ
pansameεε.

¹¹ ɔsoro wɔ wo, na asase nso wɔ wo;
ewiase ne dee εwɔ mu nyinaa, wo na wohyeε
aseε.

¹² Wobɔɔ atifi ne anafoɔ.
Tabor ne Hermon de ahoseρε to dwom ma
wo din.

¹³ Tumi aye wo basa ma;
wo nsam wɔ ahoođen, wama wo nsa nifa so.

¹⁴ W'ahennwa no fapem ye tenenee ne
atentenenee;
adɔeε ne nokoredie di w'anim.

¹⁵ Nhyira nka wɔn a wɔasua sεdeε wɔbɔ wo
abɔdin,
wɔn a wɔnante w'anim hann no mu, Ao
AWURADE.

¹⁶ Wɔgye wɔn ani wɔ wo din mu da mu nyinaa;
wɔdi ahurisie wɔ wo tenenee mu.

¹⁷ Wone wɔn animuonyam ne ahoođen,
na w'adom enti yεye nkoni mdifoo.

¹⁸ Ampa ara, yεn banbɔ firi Awurade hɔ,
na Israel Kronkronni no ama yεn ḡhene.

- 19 Eda bi wokasaa wɔ anisoadehunu mu,
 kyerɛɛ w'ahotefoɔ ssɛ,
 "Madom ɔkofoni bi ahɔden;
 mapagya aberanteɛ bi afiri nnipa no mu.
- 20 Mahunu Dawid, me ɔsomfoɔ;
 mede me ngo kronkron no asra no.
- 21 Me nsa bɛwɔwa no;
 ampa ara m'abasa bɛhyɛ no den.
- 22 ɔtamfoɔ biara renhyɛ no se ɔntua too;
 omumuyɛfoɔ biara rentumi nhye ne so.
- 23 Medwere n'atamfoɔ wɔ n'anim
 na mabobo n'ahohiahiafoɔ ahwe fam.
- 24 Me nokore adɔeeɛ bɛka ne ho,
 na me din mu, wɔbɛma n'abɛn so.
- 25 Metre n'ahyɛɛ mu akɔsi epo so,
 na ɔde ne nsa nifa bɛto nsubɔntene so.
- 26 ɔbɛfre me aka se, 'Wone m'agya,
 me Onyankopɔn, me nkwegyeɛ botan.'
- 27 Meyɛ no m'abakan,
 asase so ahene nyinaa no mu ɔkɛseɛ.
- 28 Mɛma m'adɔeeɛ a mewɔ ma no no atena hɔ daa,
 na apam a me ne no aye nso bɛtenu hɔ daa.
- 29 Mɛma n'ase atim afebɔɔ,
 n'ahennwa nso bɛtim hɔ akɔsi se ɔsoro
 bɛtwam.
- 30 "Se ne mmamarima po me mmara
 na se wɔanni m'ahyɛdeɛ so,
- 31 se wɔbu m'ahyɛdeɛ so
 na se wɔanni me ɔhyɛ nsɛm so a,
- 32 eno dee, mede abaa bɛtwe wɔn aso wɔn
 bɔne ho
 na wɔn amumuɛ nso mede mmaatwa atwe
 wɔn aso;

- 33 Nanso, merennyae m'adœe a meye ma noo no
na mækø so adi no nokore.
- 34 Meremmu m'apam no so
na merensesa dee mede m'ano aka no.
- 35 Menam me din kronkron no so aka ntam
preko,
na merentwa Dawid atoro da.
- 36 Meremma n'ase ntore da
na n'ahennwa nso bëtim wɔ m'anim te se
owia;
- 37 Ebëtim hɔ daa te se ɔsrane,
ɔdansefoco nokwafoco a ɔwɔ ewiem no."
- 38 Nanso woapo no, woapa n'akyi
wo bo afu dee woasra no ngo no.
- 39 Woagu apam a wo ne wo ɔsomeso pamees no
woagu n'ahenkye ho fi wɔ mfuture mu.
- 40 Woabubu n'afasuo nyinaa
ama n'abandenden adane mmubuiɛ.
- 41 Wɔn a wɔtwam wɔ hɔ nyinaa fom no fa;
na waye aniwudee ama ne mfɛfoo.
- 42 Woama n'atamfoo nsa nifa so;
ama wɔn nyinaa di ahurisie.
- 43 Woama n'akofena aye ɔkwa,
na woannyina n'akyi wɔ ɔko mu.
- 44 Wode n'animuonyam aba awieeɛ
na woato n'ahennwa atwene fam.
- 45 Woatwa ne mmerantebere nna so
na wode animguasee ngugusoco akata ne so.
- 46 Ao AWURADE, ɛnkɔsi da bɛn? Wode wo ho
behinta afebɔɔ anaa?
W'abofuhyeɛ bækø so adere akɔsi da bɛn?
- 47 Kae sedeɛ me nkwa nna twam ntɛm so.

Efiri se woabɔ yɛn nyinaa se adee a etwa mu
ntem so!

- 48 Hwan na ɔbətēna ase a ɔrenwu da?
Anaase hwan na ɔbətumi agye ne ho afiri
owuo tumi nsam?
- 49 Ao Awurade, εhe na wo tete adeeε kεseε no
wɔ,
deε wofiri wo nokorεdie mu de kaa ntam
kyerεε Dawid no?
- 50 Awurade kae sεdeeε wɔadi wo ɔsomfoɔ ho fε
ne sεdeeε manya akoma ama amanaman no
akutiabɔ.
- 51 Ao AWURADE, akutiabɔ a w'atamfoɔ de adi few,
de adi deε woasra no ngo no anammɔntuo
biara ho few.

52 Ayεyie nka AWURADE daa!

Amen, Amen.

NWOMA A ETɔ SO NNAN

90

Nnwom 90-106

Onyankopɔn onipa Mose mpaεεbɔ.

- 1 Awurade, wo na woayɛ yɛn tenabea
awɔ ntoatoasasɔc nyinaa mu.
- 2 Ansa na wɔrebɛbɔ mmepɔ
anaase worebɛda asase ne ewiase adi no,
na woye Onyankopɔn firi mmeresanten kɔsi
mmeresanten.
- 3 Woma adasamma sane dane mfuturo,
ka se, "Ao adasamma, monsane nkɔ mfuturo
mu."
- 4 Mfirinhyia apem yε w'ani so se
da koro a abesene seesei,

- anaase anadwo mu dɔnhweree kakraa bi.
- 5 Wopra nnipa kɔ, wɔ owuo nna mu;
wɔte se esere a afefɛ anɔpa,
- 6 efefɛ ye frɔmfrɔm anɔpa deɛ,
nanso anwummersɛ swo na etwintwam.
- 7 Yeresa wɔ w'abofuo ano
na w'anibereɛ abɔ yɛn hu.
- 8 Wode yɛn amumuɛ asi w'anim,
na yɛn kɔkoam bɔne da w'anim hann no mu.
- 9 Yɛn nna nyinaa twam wɔ w'abufuhyeɛ mu;
na yede awerehoodie na ewie yɛn mfeɛ.
- 10 Yɛn nkwa nna si mfeɛ aduɔson,
anaase aduɔwɔtwe, se yewɔ ahooðen a;
na emu ahohoahoadɛ yɛ ɔhaw ne awerehoɔ,
na etwam ntɛm ntɛm, na yɛtu kɔ.
- 11 Hwan na ɔnim w'abofuo mu tumi?
W'abufuhyeɛ yɛ kɛsɛs sɛdɛs wo ho suro teɛ.
- 12 Ma yɛnhunu yɛn nna kan sɛdɛs eteɛ,
na yɛanya nyansa akoma.
- 13 Sane bra, Ao AWURADE, εbɛkɔ so akɔsi da bɛn?
Hunu w'asomfoɔ mmɔbɔ.
- 14 Ma w'adɔeɛ a ensa da no mmee yɛn adekyeɛ
mu,
na yede anigyeɛ ato dwom adi ahurisie yɛn
nna nyinaa mu.
- 15 Ma yɛn ani nnye nna bebree se nna dodoɔ a
wode yɛn kɔ amanehunu mu no,
se mfirinhyia dodoɔ a yɛhunuu ateeteeɛ no.
- 16 Ma w'asomfoɔ nhunu wo nneyɛɛ
na wɔn mma nhunu w'animuonyam.

17 Ma Awurade yεn Onyankopɔn adom no ntεna
yεn so;
na yεn nsa ano adwuma nyε yie mma yεn
aane, yεn nsa ano adwuma nyε yie.

Dwom 91

- 1** Deε ɔte ɔsorosoroni no hintabea
bεhome wɔ Otumfɔɔ no nwunu mu.
- 2** Mεse AWURADE sε, "Woyε me dwanekɔbea ne
m'abankεsε,
me Onyankopɔn a mewɔ wo mu ahotosoo."
- 3** Ampa ara, ɔbegye wo afiri fidisumfoɔ afidie mu
ne owuyadeε mu.
- 4** ɔde ne ntakra bεkata wo so;
na ne ntaban ase na wobεnya dwanekɔbea;
ne nokore bεyε wo banbɔ ne wo kyεm.
- 5** Worensuro anadwo mu ahunahuna,
anaa bεmma a εtu awia,
- 6** anaa owuyadeε a εba esum mu,
anaa ɔyaredɔm a εsεe owigynaεs.
- 7** Apem bεtoto wo nkyεn mu,
na ɔpedu bεtoto wo nifa,
nanso, wo deε, εrenka wo.
- 8** W'ani nko ara na wode bεhwε
na woahunu nnebɔneyεfoo asotwe.
- 9** Sε wode ɔsorosoroni no ye wo tenabea,
mpo AWURADE a ɔyε me dwanekɔbea no a,
- 10** ɔhaw biara remma wo so,
na amanehunu biara remmen wo ntomadan.
- 11** Efiri sε ɔbeheyε n'abɔfɔɔ a wɔhwε wo so no
abεbɔ wo ho ban w'akwan nyinaa mu;
- 12** wɔde wɔn nsa bεpagya wo,

na wo nan rensunti əboɔ.

¹³ Wobetiatiia agyata ne aprammire so,
wobenante gyataburuwa ne ɔtweasee so.

¹⁴ AWURADE ka sε, “Esiane sε ɔdɔ me enti, mεgye
no;
mεbɔ ne ho ban, εfiri sε ɔnim me din.

¹⁵ ɔbεfrε me, na mεgye ne so;
mεka ne ho wɔ amanehunu mu,
mεgye no, na mahyε no animuonyam.

¹⁶ Mεma nkwa nna a εware amee no
na makyere no me nkwegyeε.”

Dwom 92

Dwom a wɔto no Homeda.

¹ ɔyε sε wɔkamfo wo AWURADE
na wɔto dwom de hyε wo animuonyam, Ao
ɔsorosoroni,

² na wɔpae mu ka w'adɔeε anɔpa
ne wo nokore anadwo,

³ wɔ ahoma edu sankuo so
ne sankuten nnwom mu.

⁴ Ao AWURADE, wo nneyεε ma m'ani gye;
mede anigyeε bεtø dwom, wo nsa ano
nnwuma enti.

⁵ Ao AWURADE, wo nnwuma yε akεseε,
na wo nyansa mu dɔ!

⁶ Ogyimifoɔ nnim
na nkwasεafοɔ nte aseε,

⁷ amumuyεfοɔ bεnyini se εserε
na abɔnεfοɔ bεyε frɔmfrɔm deε,
nanso wɔbεsεe wɔn pasaa.

- 8** Na wo AWURADE, woyε kεsεε afebco.
- 9** Ao AWURADE ampa ara,
w'atamfoč bεyera;
na wobεhwete abεnefοč nyinaa.
- 10** Woama me ahoođen te se εkοč;
woahwie ngohwam papa agu me so.
- 11** Mahunu m'atamfoč nkoguo a wɔadi,
mate sεdeε m'atamfoč atirimučdenfoč ad-
wane afiri akono.
- 12** Ateneneefοč bεye frōmm te se abeduа,
wobεnyini se Lebanon ntweneduro;
- 13** deε wɔadua wɔ AWURADE fie,
wobεnyini frōmfrōm wɔ yεn Onyankopon
adihɔ hɔ.
- 14** Wobεkɔ so aso aba, onyinkyere mu mpo,
wobεye frōmm se ahahammono,
- 15** de akyere se, “AWURADE yε ɔteneneeni;
ɔyε me botan, na atirimučdensεm biara nni
ne mu.”

Dwom 93

- 1** AWURADE di ɔhene, wɔde tumi ahentadeε ahye
no;
wɔde tumi ahentadeε ahye AWURADE
na wɔde ahoođen ayε n'akodeε.
Wɔde ewiase atim hɔ pintinn;
na wɔrentumi ntutu.
- 2** W'ahennwa tim hɔ firi tete;
na wowɔ hɔ firi mmeresanten.
- 3** Ao AWURADE, εpo ama wɔn ho so,
εpo ama wɔn nne so;
εpo ama wɔn asorɔkye a εbɔ denden no so.

- ⁴ Woyε deε ɔwɔ tumi sene nsuo akεseε aprannaa,
deε ɔwɔ tumi sene εpo nworosoo.
AWURADE a ɔte ɔsoro no ye kεseε.
- ⁵ Ao AWURADE, wo nhyehyεε gyina hɔ pintinn;
kronkronyε hyε wo fie animuonyam
daa nyinaa.

Dwom 94

- ¹ AWURADE, Onyankopɔn a wotɔ wereε,
Onyankopɔn a wotɔ wereε, hyerεn.
- ² Sɔre, Ao wo a woyε asase so ɔtemmufoɔ;
tua ahantanfoɔ ka sεdeε εfata wɔn.
- ³ Ao AWURADE, enkɔsi da bεn,
amumuyεfoɔ nnye wɔn ani nkɔsi da bεn?
- ⁴ Wɔkasa ahantan so;
ahohoahoa ahye abɔnefoɔ nyinaa ma.
- ⁵ Ao AWURADE, wɔdwere wo nkurɔfoɔ;
wɔhyε w'agyapadeε so.
- ⁶ Wɔkunkumm akunafοɔ ne amanfrafoɔ;
na wɔdi nwisiaa awu.
- ⁷ Wɔka sε, "AWURADE nhunu,
Yakob Onyankopɔn ayi n'ani."
- ⁸ Monhwε yie, mo agyimifοɔ a mowɔ nnipa no
mu;
nkwaseafoɔ, da bεn na mobεhunu nyansa?
- ⁹ Deε oboɔ aso no, ɔrente asem anaa?
Deε ɔyεε ani no, ɔrenhunu adeε anaa?
- ¹⁰ Deε ɔtenetene aman so no rentwe aso anaa?
Deε ɔkyerεkyerε onipa no nnim nyansa
anaa?
- ¹¹ AWURADE nim onipa nsusuiε;

ɔnim sε enkɔsi hwee.

- 12 Ao AWURADE, nhyira ne onipa a wotenetene ne
so,
onipa a wokyere no wo mmara no;
- 13 Woma wɔn ɔhome firi amanehunu nna mu,
kɔsi sε wɔbɛtu amena ama amumuyefoo.
- 14 AWURADE rempo ne nkurofɔc;
na ɔrennya n'agyapadee hɔ da.
- 15 Atemmuo bεgyina teneneeyε so bio,
na wɔn a wɔn akoma mu tee nyinaa bεdi so.
- 16 Hwan na ɔbesore atia amumuyefoo ama me?
Hwan na ɔbesore atia abɔnefɔc ama me?
- 17 Sε AWURADE ammoa me a,
anka mekɔɔ owuo kommyε mu ntɛm so.
- 18 Eberε a mekaa sε, "Menan rewatiri" no,
Ao AWURADE, wo dɔ no sɔɔ me mu.
- 19 Eberε a me dadwene dɔcɔso no,
w'awerεkyekye maa me kra abotɔyam.
- 20 ɔhene a porɔεε ahye no ma no ne wo wɔ
ayɔnkofa anaa?
W'ani gye ahennie a εde amanehunu ba ho
anaa?
- 21 Awudifoo bɔ mu tia ateneneefoo
na wɔn a wɔdi bem no, wɔbu wɔn kumfɔ.
- 22 Nanso AWURADE ye m'aban;
na me Onyankopɔn aye ɔbotan a ne mu na
menya ahintaeε.
- 23 ɔbɛtua wɔn nnɛbɔne no so ka
na wɔn amumuyε enti, wasee wɔn;
AWURADE ye Onyankopɔn bɛsεe wɔn.

Dwom 95

- ¹ Mommra mma yento dwom wɔ anigyeε so mma AWURADE;
 momma yεmmɔ ose mma yεn nkwagyeε
 Botan no.
- ² Momma yεmfa aseda mmra n'anim,
 na yεmfa ahoseρε nnwom mma no so.
- ³ Efiri sε, AWURADE yε Onyankopɔn kεsεε,
 ɔhenkεsεε wɔ anyame nyinaa so.
- ⁴ Ne nsam na asase mu nneεma nyinaa wɔ,
 na mmepɔ mpampam wɔ no.
- ⁵ Eρo wɔ no. ɔno na ɔbεεε,
 na ne nsa na εnwonoο asase kesee no.
- ⁶ Mommra mma yεnkoto nsom no.
 Momma yεmmu nkotodwe wɔ AwURADE yεn
 Yεfɔɔ no anim!
- ⁷ ɔyε yεn Onyankopɔn;
 yεyε n'adidibea nnipa,
 ne nnwankuo a ɔhwε wɔn so.
- Εnnε, sε mote ne nne a,
- ⁸ mommpirim mo akoma sεdeε moyεε wɔ
 Meriba no,
 sεdeε moyεε da no wɔ Masa, εsere no so no,
- ⁹ Ehɔ no, mo mpanimfoɔ sɔɔ me hwεεε,
 a na wɔnim deε meye maa wɔn.
- ¹⁰ Me bo fuu saa nnipa no mfeε aduanan
 na mekaa sε, "Wɔyε nnipa a wɔn akoma
 amane afiri me ho,
 na wɔanhunu m'akwan."
- ¹¹ Eno enti mekaa ntam wɔ m'abufuo mu sε,
 "Wɔrenhyεne m'ahomegyεε mu da."

Dwom 96

- ¹ Monto dwom foforɔ mma AWURADE;
asase nyinaa monto dwom mma AWURADE.
- ² Monto dwom mma AWURADE, na monkamfo ne
din;
mompae mu nka ne nkwegyεε no daa daa.
- ³ Monka n'animuonyam wɔ amanaman mu,
monka n'anwanwadeε a wayε wɔ nnipa mu.
- ⁴ AWURADE ye kεseε na ɔfata ayεyie;
εε se wɔsuro no sene anyame nyinaa.
- ⁵ Anyame a wɔwɔ aman foforɔ so ye ahoni bi
kwa,
nanso AWURADE na ɔɔɔɔɔɔɔɔ.
- ⁶ Animuonyam ne kεseyε wɔ n'anim;
ahoođen ne animuonyam wɔ ne kronkron-
bea hɔ.
- ⁷ Momfa mma AWURADE, Ao amanaman
mmusuakuo,
momfa animuonyam ne tumi mma AWU-
RADE.
- ⁸ Momfa animuonyam ne din a εfata mma
AWURADE;
momfa afɔrebɔdeε nhyeεne n'adihɔ hɔ.
- ⁹ Monsore AWURADE wɔ ne kronkronyε fεfε mu;
asase nyinaa momma mo ho mpopo wɔ
n'anim.
- ¹⁰ Monka nkyerε aman nyinaa se, "AWURADE di
ɔhene."
Wɔabɔ asase atim hɔ pintinn na enhinhim;
ɔde pεrεyε bεbu nnipa atεn.

¹¹ Momma ɔsorosoro ani nnye, na asase nni ahurisie;
 momma ɛpo ne emu nneɛma nyinaa nworo;
¹² momma mfuo ne so nneɛma nyinaa mmɔ ose.

Nnua a ewɔ kwaeɛm de ahosepe bɛto dwom;
¹³ wɔbɛto dwom wɔ AWURADE anim, ɛfiri se ɔreba,
 ɔreba abɛbu asase no aten.
 ɔde tenenee bɛbu ewiase aten
 na woabu nnipa nso aten wɔ ne nokore mu.

Dwom 97

- ¹ AWURADE di ɔhene, ma asase ani nnye;
 ma nsupɔ ahodoɔ nsere wɔn ho.
- ² Omununkum ne esum kabii atwa ne ho ahyia;
 tenenee ne atentenenee ye n'ahennwa no fapem.
- ³ Ogya di n'anim
 na ɛhye n'atamfoɔ wɔ afanan nyinaa.
- ⁴ N'anyinam hran ewiase;
 asase ahunu, na ne ho popo.
- ⁵ Mmeprɔ nane se nku wɔ AWURADE anim,
 AWURADE a asase nyinaa wɔ no no anim.
- ⁶ ɔsoro pae mu ka ne tenenee kyere
 na aman nyinaa hunu n'animuonyam.
- ⁷ Ahonisomfoɔ nyinaa anim agu ase,
 wɔn a wɔde abosomhuhuo hoahoa wɔn ho no,
 anyame nyinaa monsore no.
- ⁸ Sion te, na ne ho sepe no

na Yuda nkuraase ani gye
Ao AWURADE, esiane w'atentenenee enti.

- ⁹ Wo, Ao AWURADE ne ɔsorosoroni wɔ asase so nyinaa;
wɔama wo so pa ara wɔ anyame nyinaa mu.

- ¹⁰ Ma wɔn a wɔcɔ AWURADE no nkyiri bɔne,
ɔbɔ ne nkurɔfɔ a wɔyε nokwafoɔ no ho ban
na ɔgye wɔn firi amumuyefoɔ nsam.

- ¹¹ Hann to gu teneneefoo so
na anigyeε ba wɔn a wɔn akoma mu teε so.
¹² Momma mo ani nnye AWURADE mu, mo tene-
neefoo nyinaa,
na monkamfo ne din kronkron no.

Dwom 98

Dwom.

- ¹ Monto dwom foforɔ mma AWURADE,
ɛfiri se wayε anwanwadeε bebree;
ne nsa nifa ne ne basa kronkron no
anya nkwegyeε ama no.
- ² AWURADE ama wɔahunu ne nkwegyeε
na wada ne tenenee adi akyere amanaman
no.

- ³ Wakae n'adɔεε
ne ne nokore a ɔdi akyere Israelfoo;
asase ano nyinaa ahunu
yen Onyankopɔn nkwegyeε.

- ⁴ Asase nyinaa mommɔ ose mma AWURADE,
momfa nnwontoo nni ahurisie;
- ⁵ Momfa sankuo nto dwom mma AWURADE,
sankuo ne nnwontoo nnyegyeε,
- ⁶ momfa totorobento ne nnwennini mmɛn,

nteam ahosepε so wɔ AWURADE, yεn ḡhene
no anim.

- ⁷ Ɛpo ne abɔdeeɛ a εwɔ mu nyinaa monworo so;
asase ne wɔn a wɔtε soo nyinaa.
⁸ Momma nsubɔntene mmɔ wɔn nsam,
mmepɔ nka mmom nto ahurisie dwom;
⁹ ma wɔnto dwom wɔ AWURADE anim,
εfiri se ɔreba abεbu ewiase atεn.
ɔde tenenee bεbu ewiase atεn
na ɔde pεrεyε abu nnipa atεn.

Dwom 99

- ¹ AWURADE di ḡhene,
momma amanaman no ho mpopo;
ɔte n'ahennwa so wɔ Kerubim ntam,
ma asase nwoso.
² AWURADE a ɔwɔ Sion ye kεseɛ;
wɔama ne so wɔ amanaman nyinaa mu.
³ Ma wɔnkamfo wo din a εso na εye nwanwa no.
ɔye kronkron.

⁴ ḡhene no ye kεseɛ, ɔdɔ atεntenenee,
woama pεrεyε atim;
wayε deɛ εye na εtene
wɔ Yakob mu.
⁵ Momma AWURADE, yεn Onyankopɔn so
na monsɔre no wɔ ne nan ntiasoɔ anim;
ɔye kronkron.

⁶ Na Mose ne Aaron ka n'asɔfɔ no ho,
na Samuel ka wɔn a wɔbɔɔ ne din no ho;
wɔfrɛɛ AWURADE,
na ɔgyee wɔn so.

⁷ Ⓛfiri omununkum dum mu kasa kyereε wɔn;
wɔdii mmara ne ahyεdeε a ɔmaa wɔn no so.

⁸ Ao AWURADE, yεn Onyankopɔn,
wogyeε wɔn so;
woyeε bɔnefakyε Onyankopɔn maa Israel,
nanso wɔtwee wɔn aso wɔ wɔn nnebɔne ho.
⁹ Momma AWURADE yεn Onyankopɔn so
na monsɔre no wɔ ne bερɔ kronkron no so,
na AWURADE yεn Onyankopɔn ye kronkron.

Dwom 100

Ayεyie Dwom.

¹ Mommo ose mma AWURADE, asase nyinaa
² Momfa ahosepε nsom AWURADE;
momfa anigyeε nnwom mmra n'anim.
³ Monhunu sε AWURADE ye Onyankopɔn;
ɔno na ɔyεε yεn, na yεyε ne dea;
yεyε ne nkurofɔɔ ne n'adidibea nnwan.
⁴ Momfa aseda nhyeεne n'apono mu
na momfa nkamfo nkɔ n'adihɔ;
momfa aseda mma no, na monkamfo ne din.
⁵ AWURADE ye; na n'adɔεε wɔ hɔ daa;
ne nokoredie kɔduru awa cɔwa ntoatoaso nyi-naa so.

Dwom 101

Dawid Dwom.

¹ Meto wo dɔ ne wo tenenee ho dwom;
Ao AWURADE, meto ayεyie dwom ama wo.
² Mεhwε yie abu ɔbra a εho tee.
Dabεn na wobεba me nkyεn?

Mede akoma a afɔdie nni mu
bɛnante me fie.

³ Meremfa m'ani nsi
adeε a εyε tane biara so.

Mekyiri nnipa a wɔnni gyidie;
Me ne wɔn nni hwee yε.

⁴ Nnipa a wɔn akoma yε kontonkyi remmen me;
me ne bɔne nni hwee yε.

⁵ Obiara a ɔdi ne yɔnko ho nsekuro wɔ kɔkoam
no,
ɔno na mesee;
dee ɔwɔ ahantan ani ne ahomasɔ akoma,
ɔno na merennyegye ne so.

⁶ M'ani bɛkɔ anokwafɔ a wɔwɔ asase no so
so
na me ne wɔn atena;
dee ne nanteε ho nni asem no,
ɔno na ɔbesom me.

⁷ Dee ɔyε ɔdaadaafɔ biara
rentena me fie;
dee ɔtwa nkontompo no
rennyina m'anim.

⁸ Adekyeeε biara,
mesee amumuεfɔ a wɔwɔ asase yi so
nyinaa;
na mapam ɔdebenyeεfɔ biara
afiri AWURADE kuropɔn mu.

Dwom 102

Aberanteε mmɔborɔni mpaεεbɔ. Eberε a ne home te no na ɔka n'ahometesem kyerε AWURADE.

- 1** Ao AWURADE tie me mpaεεbɔ;
na ma me mmoa ho sufre nnuru w'anim.
- 2** Mfa w'anim nhinta me
eberε a mewɔ ahohiahia mu.
Bre w'aso ase ma me;
na se mesu mefrε wo a, gye me so ntεm.
- 3** Me nkwa nna reyera te se wisie;
me nnompe hyehye te se egya.
- 4** M'akoma aboto na akusa se eserε;
na me kɔn nnɔ aduane.
- 5** M'apinisie denden enti
maka honam ne nnompe.
- 6** Mete se eserε so patuo,
te se ɔpatuo a ɔte mmubuiε mu.
- 7** Meda hɔ a, m'ani gu so; mayε se
anomaa bi a ɔno nko ara si εdan atifi.
- 8** Eda mu nyinaa m'atamfoɔ bɔ me akutia.
Wɔn a wɔdi me ho fe no bɔ me din de dome.
- 9** Mede nsɔ aye m'aduane
na mede nisuo fra me nsuo mu
- 10** εsiane w'abufuhyeε denden no enti,
woama me so, ayi me asi nkyεn.
- 11** Me nkwa nna te se anwummere sunsum;
na mekusa se eserε.
- 12** Nanso, wo AWURADE, woyε ɔhene daa daa;
na wo din a ahyeta no te hɔ daa awoo
ntoatoasoo nyinaa mu.
- 13** Wobessore na woahunu Sion mmɔbɔ;
berε aduru se wohunu no mmɔbɔ;

- εberε a wohyεεε no aso.
- 14 N'aboo som bo ma w'asomfoo;
ne mfuture hyε wɔn awerεhoo.
- 15 Amanaman no bεsuro AWURADE din;
asase so ahemfo nyinaa bεdi w'anamuonyam
ni.
- 16 AWURADE bεkyekyere Sion bio,
na wapue wɔ n'anamuonyam mu.
- 17 ɔbεtie mmɔborɔfɔc mpaεεbɔ;
na ɔremmu n'ani ngu wɔn sufrε so.
- 18 Montwere yei mma nkyirimma,
sεdeε εbeεye a wɔn a wɔnnya nwoo wɔn
bεkamfo AWURADE;
- 19 "AWURADE hwεε fam firi ne kronkronbea wɔ
soro hɔ;
ɔfiri soro hwεε asase,
- 20 sεdeε ɔbεte nneduafoo apinisie
na wagyaa wɔn a wɔabu wɔn kumfɔ no."
- 21 Enti, wɔbεpae mu abɔ AWURADE din wɔ Sion
na wɔakamfo no wɔ Yerusalem,
- 22 εberε a amanaman ne ahennie ahodoɔ
bεhyiam na wɔasom AWURADE.
- 23 ɔmaa me yεε mmerε wɔ εberε a merenyini.
ɔtwaa me nkwa nna so.
- 24 Enti mekaa sε,
"Ao me Onyankopɔn, mfa me nkɔ, wɔ me
nkwa nna mfimfini;
wo mfeε wɔ hɔ daa kɔduru awoo ntoatoasoo
nyinaa mu.
- 25 Ahyεaseε no, wotoo asase fapem,
na ɔsoro yε wo nsa ano adwuma.

- 26 Ne nyinaa b̄etwam, na wo deε, wob̄etena h̄o
daa;
wob̄etete te se atadeε.
Wob̄esesa w̄on te se ntoma
na wob̄eto w̄on agu.
- 27 Nanso, wote sedeeε woteε,
na wo mfeeε to rentwa da.
- 28 W'asomfoɔ mma b̄etena nkwa mu w̄o w'anim;
na w̄on asefoo ase b̄etim w̄o w'anim."

Dwom 103

Dawid dee.

- 1 Ao me kra, kamfo AWURADE;
na me mu adeε nyinaa nkamfo ne din
kronkron no.
- 2 Ao me kra, kamfo AWURADE,
na mma wo wereε mfiri ne nneyeeε pa
nyinaa,
- 3 ɔno na ɔde wo mfomsoo nyinaa kyeε woo
na ɔsa wo nyarewa nyinaa,
- 4 ɔgye wo nkwa firi damena mu
na ɔde adœε ne mməborɔhunu b̄o wo
abotire,
- 5 ɔde nnepa ma wo se w'apεdeε
na wo mmerantebere ye foforɔ se ɔkɔdeε.
- 6 AWURADE ye adetenenee
na ɔbu w̄on a w̄ohyeε w̄on so nyinaa
atetenenee.
- 7 ɔkyerεε Mose n'akwan,
na ɔmaa Israelfoo hunuu ne nneyeeε.
- 8 Mməborɔhunufoo ne ɔdomfoo ne AWURADE,
ne bo kyere fu na n'adœε oscoɔ.
- 9 ɔrenkɔ so mmɔ soobɔ,
coobɔ

- na ḡrennya yen ho menasepɔ nkɔsi daa;
- 10 ḡrenhwe yen bɔne ne yen nni sèdees ɛfata
na ḡrentua yen nnəbɔne so ka sèdees eteε.
- 11 Na sèdees ɔsoro ne asase ntam ware no,
saa ara na n'adçeeε so wɔn a wɔsuro no
so.
- 12 Sèdees apueεε ne atçeeε ntam ware no,
saa ara na wama yen ne yen mmarato ntam
kwan aware.
- 13 Sèdees agya yam hyehye no ne mma ho no,
saa ara na AWURADE yam hyehye no ma wɔn
a wɔsuro no,
- 14 na ɔnim sèdees wɔyeeε yen,
ɔkaε se yεye mfuture.
- 15 ḡdasani deε, ne nna te se εserε,
ɔye frɔmm se wiram nhwiren;
- 16 se mframá bɔ fa ne so a, na ɔnni hɔ,
na ne sibea nnim no bio.
- 17 Nanso εfirí mm̄meresanten kɔsi nnasanten
AWURADE adçeeε wɔ wɔn a wɔsuro no so,
na ne teneneε wɔ wɔn mma mma so,
- 18 wɔn a wɔdi n'apam no so
na wɔkaε di ne mmara so.
- 19 AWURADE asi n'ahennwa wɔ soro,
na n'ahennie di adeε nyinaa so.
- 20 Monkamfo AwURADE, mo a moyε n'abɔfɔɔ,
mo atumfɔɔ a moyε n'ahyεdeε,
mo a motie n'asem.
- 21 Monkamfo AwURADE, ɔsoro asafo nyinaa,
n'asomfɔɔ a moyε n'apεdeε.
- 22 Monkamfo AwURADE, ne nnwuma nyinaa
deε ewɔ n'aheman mu nyinaa.

Ao me ɔkra, kamfo AWURADE!

Dwom 104

¹ Ao me ɔkra, kamfo AWURADE!

Ao AWURADE me Onyankopɔn, woye ɔkesee!
Wɔafira tumi ne animuonyam.

- ² ɔde hann akata ne ho se atadee;
ɔtre ɔsoro mu te se ntomadan,
³ na ɔde ne mpia mpunan sisi nsuo so.
ɔde omununkum ye ne teaseenam
na ɔde nante mframa ntaban so.
- ⁴ ɔsoma n'abɔfɔo se mframa,
na ɔsoma n'asomfɔo se ogyadere.
- ⁵ ɔde asase asi ne fapem so
na ɔrenhinhim da.
- ⁶ Wode ebunu kataa so se atadee
na nsuo gyinaa mmepe no so.
- ⁷ Nanso w'animka maa nsuo no dwanee,
w'aprannaa nnyegyee ma wɔdwanee;
- ⁸ Wɔtenetenee faa mmepe so,
kɔɔ mmɔnhwa mu tɔnn,
kɔguu baabi a wode ama wɔn no.
- ⁹ Wotoo ɔhyee a wɔrentumi ntra;
na wɔammekata asase so bio.
- ¹⁰ ɔma nsuwa tene fa abɔn mu;
etene fa mmepe ntam.
- ¹¹ ɔma wiram mmoa nyinaa nsuo nom;
ɔma afunumu nsuo de kum wɔn sukɔm.
- ¹² Ewiem nnomaa nwene wɔn pirebuo
no ho;

- na wɔto nnwom wɔ nnua no mman so.
- 13 Cfiri ne soro mpia mu tɔ nsuo gugu mmepɔ so;
AWURADE nnwuma so aba mee asase.
- 14 Cma ɛserɛ fifiri ma anantwie,
na ɔɔdɔ nnua maa onipa se ɔnnua
na emma aduane mfiri asase mu:
- 15 na onipa anya nsã ama n'akoma atɔ ne yam,
na onipa anya ngo ama n'anim atɔ so,
na aduane nso akura onipa akoma.
- 16 Wɔgugu AWURADE nnua no so yie,
Lebanon ntweneduro a ɔduaee no.
- 17 Eso na nnomaa ye wɔn mpirebuo
na asukɔnkɔn nso ye n'atenaee wɔ pepeaa
nnua no mu.
- 18 Mmepɔ atentene no ye wiram mpɔnkye dea;
na abotan ye dwanekɔbea ma amoakua.
- 19 Csrane kyere eberɛ nkyekyemu,
na owia nim eberɛ a ɔkɔtɔ.
- 20 Wode esum ba ma εye adesaeε
na kwaεε mu mmoa nyinaa kɔ ahayɔ.
- 21 Gyata bobom pε wɔn ahaboaa
wɔhwehwε wɔn aduane firi Onyankopɔn hɔ.
- 22 Owia pue ma wɔsane wɔn akyi;
wɔsane kɔdeda wɔn atuo mu.
- 23 Afei, onipa kɔ n'adwuma so
kɔye adwuma ara kɔsi anwummerɛ.
- 24 Ao AWURADE, wo nnwuma dɔɔso!
Nyansa mu na woyεε ne nyinaa;
w'abɔdeε ahyε asase so ma.
- 25 Epo na εda hɔ tetreeε hahanaa yi,
a abɔdeε bebree a εnni ano,
akεseε ne nketewa ahyε no ma.

- 26 Eso na ahyen di akoneaba,
na denkyemmirampɔn a woyeε no di agoro.
- 27 Wɔn nyinaa hwε wo kwan
se wobεma wɔn wɔn aduane wɔ εberε a εse
mu.
- 28 Wodema wɔn a, wɔtase;
wobue wo nsam a, nnepa mee wɔn.
- 29 Wode w'anim hinta wɔn a,
wɔcɔ hu;
se wogye wɔn ahomes a,
wɔmwawu na wɔsane kɔ mfuturo mu.
- 30 Se wode wo Honhom no ma wɔn a
na wɔcɔ wɔn,
na woye asase ani foforɔ.
- 31 Ma AWURADE animuonyam ntena hɔ daa;
ma AWURADE ani nnye ne nnwuma ho,
- 32 deε ɔhwε asase na εwosoo,
na ɔde ne nsa ka mmepɔ a wisie firi mu ba.
- 33 Meto dwom ama AWURADE me nkwa nna
nyinaa;
se mete ase yi, meto ayeyie dwom ama me
Onyankopɔn.
- 34 ɔmma m'akoma mu mpaεεbɔ ns n'ani
εberε a meregye m'ani wɔ AWURADE mu yi.
- 35 Ma nnebɔneyεfɔ nyera wɔ asase so;
na amumuyεfɔ ase nhye.

Ao me ɔkra, kamfo AWURADE.

Kamfo AWURADE.

Dwom 105

- ¹ Eda AWURADE ase na da ne kεseyε adi.
 Ma ewiase nyinaa nhunu deε wayε.
- ² Monto dwom mma no, monto ayεyie dwom
 mma no;
 monka n'anwanwadeε no nyinaa.
- ³ Monhoahoa mo ho wɔ ne din kronkron mu;
 momma wɔn a wɔhwehwε AWURADE no
 nnyia akoma mu anigyeε.
- ⁴ Momma mo ani nna AWURADE ne n'ahoɔden so;
 na monhwehwε n'anim εberε biara.
- ⁵ Monkae anwanwadeε a wayε
 ne nsenkyerεnneε, ne atemmuo a ɔbuinε,
- ⁶ Ao Abraham mma, Onyankopɔn ɔsomfoɔ,
 Ao Yakob mma a wapa wɔn.
- ⁷ ɔyε AWURADE, yεn Onyankopɔn.
 N'ahennie da adi wɔ asase so nyinaa.
- ⁸ ɔkae n'apam daa nyinaa,
 asem a ɔhyε maa awoɔ ntoantaoaso apem
 no,
- ⁹ apam a ɔne Abraham yεεε no
 ntam a ɔka kyεεε Isak no.
- ¹⁰ ɔhyεε mu den maa Yakob sε mmara,
 de maa Israel sε apam a εbetena hɔ afebɔɔ.
- ¹¹ ɔkaa sε, "Mede Kanaan asase no bεma wo
 sε kyεfa a εbεyε w'agypadeε."
- ¹² ɔkaa yei εberε a na wɔnnɔcso,
 ahɔhokuo ketewa bi a wɔwɔ Kanaan.
- ¹³ Wɔfirii aman so kɔɔ aman so;
 firii ahemman mu kɔɔ ahemman mu.
- ¹⁴ Wamma obi anhyε wɔn so;

- wɔn enti, ɔkaa ahene anim sε:
 15 "Mommfa mo nsa nka wɔn a masra wɔn ngo;
 na monnyε m'adiyifo bɔne bi."
- 16 Ḍmaa ɛkɔm baa asase no so
 na ɔsεee akwan a wɔfa so nya wɔn aduane
 nyinaa;
- 17 na ɔsomaan ɔbarima bi dii wɔn anim,
 Yosef a wɔtɔn no se akoa no.
- 18 Wɔde mpokyere guu ne nan,
 na wɔde dadee nkɔnsɔnkɔnsɔn hyεε ne kɔn,
 19 kɔsii se deε ɔhyεε ho nkɔm no baa mu,
 kɔsii se AWURADE asem no daa no adi se ɔyε
 nokwafɔc.
- 20 Afei, ɔhene no soma ma wɔkɔgyaa no;
 aman no sodifoo gyaan no.
- 21 ɔyεε no ne fiefoo so wura,
 deε ɔwɔ nyinaa sodifoo,
- 22 se ɔnkyere ne mmapɔmma deε ɔpε
 na ɔnkyere ne mpanimfoɔ nyansa.
- 23 Afei, Israel kɔɔ Misraim;
 Yakob kɔtenaa Ham asase so se ɔnanani.
- 24 AWURADE maa ne nkurufoɔ ase dɔreeε;
 ɔyεε wɔn bebree dodo maa wɔn atamfoɔ,
- 25 wɔn a ɔdanee wɔn akoma se wɔntane ne
 nkurufoɔ
 na wɔmpam n'asomfoɔ tiri so.
- 26 Ḍsomaan ne ɔsɔmɔc Mose,
 ne Aaron a na wayi no.
- 27 Wɔyεε ne nsenkyerɛnneε nwawanwaso
 mu,
 n'anwanwadeε wɔ Ham asase so.
- 28 Ḍsomaan esum, na ɔmaa asase duruu sum

- εfiri se na wɔate n'asem no so atua.
 29 Ḍmaa wɔn nsuo nyinaa danee mogya,
 nam so kumm emu mpataa.
 30 Mpətɔrɔ bɛhyɛs asase no so ma,
 na wɔhyɛnee Ḍman no sodifoo mpia mu.
 31 Ḍkasaeɛ, na nwansenə bebree
 ne ntontom baa Ḍman no mu baabiara.
 32 Ḍmaa wɔn osuto danee ampariboo
 a anyinam nenam mu wɔ Ḍman no nyinaa
 mū;
 33 Ḍsɛee wɔn bobe ne borɔdɔma nnua
 na ɔbubuu Ḍman no so nnua pasaa.
 34 Ḍkasaeɛ, na ntutumme baes
 mmɛbe a wɔntumi nkan won;
 35 wɔwее nhahammono biara a εwɔn asase
 no so,
 na wɔdii wɔn mfuo so nnuane.
 36 Afei ɔkunkumm wɔn asase so mmakan nyinaa,
 wɔn mmarimayɛ mu aba a ɛdi ɛkan nyinaa.
 37 ɔyii Israelfoo, a wɔso dwetɛ ne sikakɔkɔo,
 firii wɔn mmusuakuo mu a obiara ho antɔ
 kyima.
 38 Misraim ani gyeeɛ εberɛ a wɔkɔeɛ,
 εfiri se na Israelfoo ho hu atɔ wɔn so.

 39 Ḍtreɛ omununkum mu kataa wɔn so,
 na ɔde ogya maa wɔn, se εnyɛ hann anadwo.
 40 Wɔbisaeɛ, na ɔbreɛ wɔn mmoko.
 Ḍmaa ɔsoro aduane mee wɔn.
 41 Ḍbuee ɔbotan mu maa nsuo firii mu baeɛ;
 na εtenee wɔ εserɛ no so se asubɔnten.

 42 Ḍkaee ne bɔhyɛ kronkron bi a
 ɔhyɛs ne ɔsomo Kronkron Abraham no.
 43 ɔyii ne nkurofɔo maa wɔn ani gyeeɛ.

Wɔn a wapa wɔn no dii ahurisie;
 44 ɔde amanaman no nsase maa wɔn,
 na dee ebinom abre anya no bεyεs wɔn
 agyapadeε
 45 na wɔahwε n'ahyεdeε
 adi ne mmara so.

Monyi AWURADE aye.

Dwom 106

¹ Monkamfo AWURADE!

Monna AWURADE ase na ɔye;
 na n'adεeε wɔ hɔ daa.

2 Hwan na ɔbεtumi aka nnεsma akεsεε a AWU-
 RADE aye?

Anaase ɔbεtumi aka ne nkamfo awie?
 3 Nhyira nka wɔn a wɔkɔ so bu atεnteneneε,
 na daa wɔyε deε εyε.

4 Ao AWURADE, sε wohunu wo nkurofɔo mmɔbɔ
 a kae me.

Sε wogye wɔn nkwa a, boa me,
 5 na manya wɔn a wapa wɔn no yiedie mu kyεfa,
 na manya wo manfɔo anigyeε no mu kyεfa
 na me ne w'agyapadeε no abɔ mu de nkamfo
 ama wo.

6 Yεayε bɔne sεdeε yεn nananom yεεε no;
 yεayε mfomsɔɔ na yεadi atirimudensεm.

7 Eberε a yεn nananom wɔ Misraim no,
 wɔannwene wo nsenkyerεnneε ho;
 wɔankae w'adεeε bebrehε no,

- na wɔtee atua wɔ Ɛpo Kɔkɔɔ no ho.
- 8 Nanso, ne din enti ɔgyee wɔn nkwa,
sedeɛs ɔbeda ne tumi keseɛs no adi.
- 9 Cteaa Ɛpo Kɔkɔɔ no ma ewee;
ɔde wɔn faa abunu mu te se esere so.
- 10 ɔgyee wɔn firii ɔtamfoɔ no nsam;
dee ɔtane wɔn nsam na ɔyii wɔn firiis.
- 11 Nsuo kataa wɔn atamfoɔ so;
na ɔbaako mpo annya nkwa.
- 12 Afei wɔgyee ne bɔhyɛ no diiɛ
na wɔtoo n'ayeyie dwom.
- 13 Nanso, ntɛm so, wɔn were firii dee wayɛ
na wɔantwɛn n'aginyinatuo.
- 14 Akɔnnu bɛhyɛs wɔn mu wɔ esere so hɔ,
na wɔ asase paradada no so, ccsɛm
Onyankopɔn hwɛɛs,
- 15 enti ɔmaa wɔn dee wɔbisaeɛs,
nanso, ɔde ɔfɔn yadeɛ baa wɔn so.
- 16 Na nsraban mu hɔ wɔn ani beree Mose
ne Aaron a AWURADE ate ne ho no.
- 17 Asase mu buee na emenee Datan
na ɛsiee Abiram asafo no.
- 18 Egya tɔɔ wɔn akyidifɔɔ no mu;
ogyaframa hyee amumuyɛfɔɔ no.
- 19 Wɔyɛs nantwie ba wɔ Horeb
na wɔkotoo ohoni a wɔde fagudeɛ ayɛ.
- 20 Wɔsesaa wɔn Animuonyam.
Wɔde nantwinini, a ɔwe esere nsesodeɛs.
- 21 Wɔn were firii Onyankopɔn a ɔgyee wɔn
nkwa,
dee ɔyɛs nnɛɛma akɛsɛs wɔ Misraim no,
- 22 nsɛnkyerɛnneɛ a ɔyɛs wɔ Ham asase so

- ne nneema a εγε hu wɔ̄ Epo Kkokɔ̄ ho no.
- 23 Enti ɔkaa se ɔbɛsɛe wɔ̄n,
 nanso Mose a ɔyε deε wapa no co no
 sore gyinaa Onyankopɔ̄n ne nnipa no ntam;
 ɔrɛε no, dwodwoo n'abufuo no ano sɛdeε
 ɔrenseε wɔ̄n.
- 24 Afei, wɔ̄n ani ansɔ̄ asase fɛfɛ no;
 na wɔ̄annyε ne bɔ̄hyε anni.
- 25 Wɔ̄nwiinwii wɔ̄ wɔ̄n ntomadan mu
 na wɔ̄annyε ɔsetie amma AWURADE.
- 26 Enti ɔmaa ne nsa so kaa ntam kyereε wɔ̄n se
 ɔbɛma wɔ̄n atotɔ̄ wɔ̄n esere no so,
- 27 ɔbɛma wɔ̄n asefɔ̄ atotɔ̄ wɔ̄ amanaman mu
 na wabo wɔ̄n ahwete nsase nyinaa so.
- 28 Wɔ̄de wɔ̄n ho bɔ̄ Baal-peor ho
 na wɔ̄dii afɔ̄rebɔ̄deε a wɔ̄de ama anyame a
 wɔ̄nni nkwa;
- 29 wɔ̄de wɔ̄n atirimuɔ̄densɛm hyεε AWURADE
 abufuo
 na ɔyaredɔ̄m sii wɔ̄n mu.
- 30 Na Pinehas sore dii agyinamu,
 na AWURADE sii ɔyaredɔ̄m no ano.
- 31 Wɔ̄de yei yεε tenenee maa Pinehas
 wɔ̄ caawɔ̄ ntoiatoasɔ̄ a enni awieεε a εbεba
 no mu.
- 32 Meriba nsuo ho nso, wɔ̄hyεε AWURADE abufuo,
 na wɔ̄n enti, ɔshaw baa Mose so,
- 33 εfiri se wɔ̄tee Onyankopɔ̄n Honhom anim atua,
 na asem a wannwene ho firii Mose anomu.
- 34 Wɔ̄ansεε nnipa no
 sɛdeε AWURADE hyεε wɔ̄n no,

- 35 nanso wɔde wɔn ho frafraa amanaman no
yee nneema a wɔye no bi.
- 36 Wɔsomw wɔn ahoni
na ebeyeεε afidie maa wɔn.
- 37 Wɔde wɔn mmammarima
ne wɔn mmammaa bɔɔ afɔdeeε maa abosom.
- 38 Wɔkaa mogya a εdi bem guie;
wɔn mmammarima ne wɔn mmammaa mo-
gya a
wɔde bɔɔ afɔdeeε maa Kanaan ahoni no
maa asase no ho guu fi.
- 39 Wɔde dee wɔyeεε no guu wɔn ankasa ho fi;
wɔnam dee wɔyeεε no so bɔɔ adwaman.
- 40 Enti, AWURADE bo fuu ne nkurɔfoo;
na ɔkyirii n'agypadeε.
- 41 ɔdanee wɔn maa amanaman no,
na wɔn atamfoo dii wɔn so.
- 42 Wɔn atamfoo hyee wɔn so
na wɔkaa wɔn hyee wɔn tumi ase.
- 43 Mpɛn bebree, AWURADE gyee wɔn,
nanso wɔkɔɔ so tee atua
na wɔɔscɛn wɔn cɔne mu.
- 44 Nanso ɔhunu wɔn ahohiahia
eberε a wɔsu freeε no;c no;
- 45 Wɔn enti, ɔkaee n'apam no
na ɔfirii n'adɔeeε keseε no mu hunuu wɔn
mmɔbɔ.
- 46 ɔmaa sodifoo a wɔafa wɔn nnommum no
nyaa ahummɔborɔ maa wɔn.
- 47 Gye yεn, Ao AWURADE yεn nkwegyeε
Onyankopɔn,
na boaboa yεn ano firi amanaman so,
na yεada wo din kronkron no ase,

na yede nkamfo ahyε wo animuonyam.

48 Ayεyie nka AWURADE, Israel Onyankopɔn,
εmfiri mmeresanten nkɔsi nnasanten.

Momma nnipa no nyināa nka sε, “Amen!”

Monkamfo AWURADE.

NWOMA A ΕΤΟ SO NNUM

107

Nnwom 107-150

1 Monna AWURADE ase na ɔyε;
na n'adœe wɔ hɔ daa.

2 Momma wɔn a AWURADE agye wɔn nka saa,
wɔn a wagye wɔn afiri ɔtamfoo nsam no,

3 wɔn a ɔboaboa wɔn ano firii nsase soɔ no,
εfiri apuee kɔsi atœe, atifi kɔsi anafoɔ.

4 Ebinom kyinkyinii wɔ nsase paradada so,
a wɔanhunu ɛkwan ankɔ kuropɔn no mu,
baabi a wɔbɛtumi anya atenaeε.

5 Ekɔm ne sukɔm dee wɔn
na wɔtotɔɔ baha.

6 Afei wɔsu free AWURADE wɔ wɔn amanehunu
mu,
na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu.

7 ɔde wɔn faa ɛkwan tee so
baa kuropɔn a wɔtumi tena mu no mu.

8 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adœe a εnsa
da ho
ne n'anwanwadee a ɔyε ma nnipa.

9 ɔma wɔn a sukɔm de wɔn nsuo

na ɔde nnepa hyε wɔn a εkɔm de wɔn ma.

- 10 Ebinom tenaa esum ne awerehɔ̄ mu,
nneduafɔ̄ a wɔde dadeε nkɔnsɔnkɔnsɔ̄
agu wɔn,
- 11 εfiri sε, wɔtee Onyankorɔ̄ nsem ho atua
na wɔbun ɔsorosoroni no agyinatuo anim-
tiaa.
- 12 Enti ɔgyaa wɔn maa adwuma den;
wɔsuntisuntiε na wɔannya ɔboafɔ̄.
- 13 Afei, wɔsu frɛɛ AWURADE wɔ wɔn amanehunu
mu,
na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu.
- 14 ɔyii wɔn firii esum ne awerehɔ̄ mu
na ɔbubuu wɔn nkɔnsɔnkɔnsɔ̄ mu.
- 15 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔεε a εnsa
da ho
ne n'anwanwadeε a ɔyε ma nnipa.
- 16 ɔbubu kɔbere mfrafraεε aporno
na ɔtwitwa nnadeban mu.
- 17 Ebinom bεyεε nkwasεafɔ̄, wɔn atuateε enti
na wɔhunu amane, wɔn nnebɔne enti.
- 18 Wɔkyirii aduane nyinaa
na wɔtwe bεnee owuo εrono ano.
- 19 Afei, wɔsu frɛɛ AWURADE, wɔn amanehunu mu
na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu.
- 20 ɔsoma a n'asem na ɔsa a wɔn yadeε;
na ɔgyee wɔn firii εda mu.
- 21 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔεε a εnsa
da ho
ne n'anwanwadeε a ɔyε ma nnipa.
- 22 Momma wɔmmɔ aseda afɔdeε

na wɔmfa ahurisie nnwom nka ne nnwuma
ho asem.

- 23 Ebinom tenaa ahyen mu wɔ epo so;
wɔyε adwadifoo wɔ nsuo akεseε so.
- 24 Wɔhunuu AWURADE nnwuma,
n'anwanwadeε a εwɔ ebunu mu.
- 25 ɔkasaeε maa ahum tui
na εkukuruuu asorɔkye.
- 26 Wɔpagya kɔc sorosoro na wɔsiane kɔc ebunu
mu tɔnn;
- wɔn amanehunu mu no wɔn bo tui.
- 27 Wɔkyim totɔc ntintan se asabofoo;
na wɔnhunu deε wɔnnyε bio.
- 28 Afei, wɔsu frεε AWURADE, wɔn amanehunu
mu,
- na ɔgyee wɔn firii wɔn ahohiahia mu.
- 29 ɔmaa ahum no yεε dinn;
epo so asorɔkye ano bρεε ase.
- 30 Wɔn ani gyees εberε a εyεε dinn no,
na ɔkyerεε wɔn εkwān de wɔn kɔduruu
gyinabea a wɔrε.
- 31 Momma wɔnna AWURADE ase, n'adɔεε a εnsa
da ho
- ne n'anwanwadeε a ɔyε ma nnipa.
- 32 Wɔmma ne so wɔ asafo no mu
na wɔnkamfo no wɔ mpanimfoɔ nhiyiamu
ase.
- 33 ɔdanee nsubɔntene maa no yεε εserε,
asutene yεε asase wesee,
- 34 na asasebereε danee nkyenenkyene,
wɔn a wɔtε asase no so amumuε enti.
- 35 ɔdanee εserε so maa no yεε nsuwansuwa
na nkyεkyere yεε se asutene ananmu;

- 36 Eh̄ na ɔde wɔn a εkōm de wɔn kɔsoeε,
na wɔkyekyeree kuropɔn tenaa mu.
- 37 Wɔyeeε mfuo ne bobe nturo
na εmaa wɔn nnɔbaεε bebree.
- 38 ɔhyiraa wɔn na wɔn ase dɔreeε.
Wamma wɔn ayɛmmoa dodoɔ so anhwan.
- 39 Afei wɔn dodoɔ so hwaneεε
na nhyesoo, amanehunu ne awerεhoɔ brεε
wɔn ase;
- 40 deε ɔbu aberempɔn animtiaa no
ma wɔkyinkyinii asase bonini a εkwan nni
ho so.
- 41 Nanso, ɔpagyaa ahiafɔo firii wɔn ahohia mu
na ɔmaa wɔn mmusua dɔree se nnwankuo.
- 42 Ateneneefoɔ bεhunu ama wɔn ani gye,
nanso amumuεfoɔ nyinaa bεmua wɔn ano.
- 43 Momma deε ɔyε onyansafoɔ no mmu yeinom,
na ɔnnwene AWURADE adɔeeε kεseε no ho.

Dwom 108

Dawid dwom.

- 1 Ao Onyankopɔn, m'akoma atɔ me yam;
mede me kra nyinaa bεto w'ayεyie dwom.
- 2 Monyane, sankuo ne bεnta!
Mεnyane anɔpahema.
- 3 Ao AWURADE, mεkamfo wo wɔ aman no mu;
mεto wo ho dwom wɔ nnipa no mu.
- 4 W'adɔeeε so, εkorɔn sene ɔsoro;
wo nokoredie duru ewiem.
- 5 Ao Onyankopɔn, εse se wɔma wo so tra ɔsoro,
na ama w'animuonyam aba asase nyinaa so.

- ⁶ Fa wo nsa nifa gye yεn na boa yεn,
na ama wɔn a wodɔ wɔn no anya nkwa.
- ⁷ Onyankopɔn akasa afiri ne kronkronbea sε,
“Nkonim mu na mεkyε Sekem mu
na masusu Sukot Bɔnhwa.
- ⁸ Gilead yε me dea; Manase nso saa ara;
Efraim yε me dadeε kye,
Yuda yε m'ahempoma.
- ⁹ Moab yε me dwaresen,
Edom so na meto me mpaboa guo;
Filistia so na mebɔ ose.”
- ¹⁰ Hwan na ɔde me bεkɔ kuropɔn a wɔaabɔ ho
ban no mu?
Hwan na ɔbεdi m'anim akɔ Edom?
- ¹¹ Ao Onyankopɔn, εnyε wo na woapo yεn?
Wo ne yεn nsraadɔm renkɔ ɔsa bio anaa?
- ¹² Boa yεn tia ɔtamfoɔ no,
na ɔdasani mmoa nka hwee.
- ¹³ Onyankopɔn wɔ yεn afa yi, yεbεdi nkonom,
na ɔbetiatia yεn atamfoɔ so.
Wɔde ma dwomkyerefoɔ no.

Dwom 109

Dawid dwom.

- ¹ Ao Onyankopɔn a mekamfo woo,
mmua w'ano,
- ² na amumuyεfoɔ ne nkontompofoo
atu wɔn ano agu me so;
wɔde atorɔ tekremma akasa atia me.
- ³ Wɔde nitansɛm atwa me ho ahyia
na wɔto hyε me so a menkaa wɔn.
- ⁴ Wɔka nsem to me so de tua me nnamfoye so
ka,

- nanso meye obi a ɔpε mpaeebɔ.
- 5 Wode bɔne tua me papaye so ka,
na wode ɔtan tua me nnamfoye so ka.
- 6 Ma onipa bɔne bi nsore ntia no;
na Satan nnyina ne nsa nifa so.
- 7 Wɔdi n'asem a, ma ɔnni fɔ,
na ne mpaeebɔ mmu no kumfɔ.
- 8 Ma ne nkwa nna nyε kakraa bi;
na ɔfɔforɔ nsi n'anān mu se ɔkandifoo.
- 9 Ma ne mma nyε nwisiaa
na ne yere nyε okunafo.
- 10 Ma ne mma nkyinkyini nsresre adeε;
ma wɔmpam wɔn mfiri wɔn afie a abubuo
no mu.
- 11 Ma ɔdefirifoo bi mfa dee ɔwɔ nyinaa;
na amanfrafoo mfom n'adwuma so aba.
- 12 Mma obiara nhunu no mmɔbɔ
Mma obiara nhunu ne nwisiaa nso mmɔbɔ.
- 13 Ma n'ase nhye,
na wɔn din nyera wɔ awoɔ ntoatoasoo a
ɛreba no mu.
- 14 Ma wɔnkae n'agyanom nnebɔne wɔ AWURADE
anim;
na ne maame bɔne no ntena hɔ daa.
- 15 Wɔn bɔne nyinaa nka AWURADE anim,
na wɔnkae wɔn bio wɔ asase so.
- 16 Efiri se wannwene da se ɔbεye adɔεε,
na mmɔm ɔtaa ahiafoo
mmɔborɔfoo ne wɔn a wɔn were ahoo de
kɔɔ owuo mu.
- 17 N'ani gyee se ɔbεdome
enti nname mmra ne so;
wampε se ɔbεhyira

- enti nhyira mmɔ̄ no.
- 18 Ɔhyɛɛ nname sɛ atadeɛ;
 enonom kɔ̄ ne onipadua mu sɛ nsuo,
 ne ne nnompe mu sɛ ngo.
- 19 Ma εnyɛ sɛ atadeɛ a εkyekyere ne ho,
 ne abɛsɔ̄ a εbɔ̄ no daa.
- 20 Ma yei nyɛ AWURADE akatua a ɔ̄de ma me
 kwaadubɔ̄fɔ̄c,
 wɔ̄n a wɔ̄ka ntsemmɔ̄ne fa me ho no.
- 21 Nanso, wo Ao Asafo AWURADE,
 wo din enti, wo ne me nni no yie;
 firi w'adɔ̄eɛs mu gye me.
- 22 Efiri sɛ meyɛ ohiani ne deɛ onnibie,
 na m'akoma atɔ̄ baha wɔ̄ me mu.
- 23 Metwam sɛ anwummere sunsumma;
 wɔ̄woso me kyene sɛ ntutumme.
- 24 Abuadadie ama me kotodwe mu agogo;
 mafɔ̄n na ama aka me nnompe.
- 25 Mayɛ aseredeɛ ama wɔ̄n a wɔ̄bɔ̄ me sobɔ̄;
 sɛ wohunu me a, wɔ̄woso wɔ̄n ti.
- 26 Boa me, Ao AWURADE me Onyankopɔ̄;
 gye me sɛdeɛ w'adɔ̄eɛs teɛ.
- 27 Ma wɔ̄nhunu sɛ εyɛ wo nsa,
 na wo na woayɛ, Ao AWURADE.
- 28 Wɔ̄bedome, nanso wobɛhyira;
 sɛ wɔ̄to hyɛ me so a, wɔ̄n anim begu ase,
 nanso wo ɔ̄sɔ̄m ani begye.
- 29 Animguaseɛ bɛdura m'atamfɔ̄ ho;
 na akyekyere wɔ̄n ho sɛ atadeɛ.
- 30 Mede m'ano bɛma AWURADE so ayɛ no kɛsɛ;
 mɛkamfo no wɔ̄ nnipadɔ̄m mu.

31 Efiri se, ɔgyina onnibie nsa nifa so
se ɔbɛgye no nkwa afiri wɔn a wɔbu no
kumfɔ nsam.

Dwom 110

Dawid dwom.

1 AWURADE ka kyereε me Wura se,
“Tena me nifa so
kɔsi se mede w'atamfoo
beyε wo nan ntiasoo.”

2 AWURADE bεtε w'ahempoma denden mu afiri
Sion;

na wobedi ɔhene wɔ w'atamfɔ so.

3 W'akodɔm bεyi wɔn akoma mu
εda a wobεkɔ sa.

Tumi kronkron beyε w'aduradeε
na wo mmabunu bεba wo nkyεn
sεdeε bosuo gugu anɔpahema.

4 AWURADE aka ntam
na ɔrensesa n'adwene:
“Woyε daapem ɔɔfɔ
te se Melkisedek sεso.”

5 AWURADE wɔ wo nifa so;
ɔbεdwere ahemfo wɔ n'abufuhyeε da no.

6 ɔbεbu amanaman atεn aboaboa afunu ano;
na wadwere sodifɔ a wɔwɔ asase so nyinaa.

7 ɔbεnom asuwa a εda εkwani nkyεn mu nsuo
enti ɔbεdi nkonom.

ɔhene no benom asuwa a εda kwankyan mu
nsuo,
na wanya ahoođen, na wagyina nkonomdie
mu.

Dwom 111

¹ Monkamfo AWURADE!

Mefiri m'akoma nyinaa mu ama AWURADE so
wɔ ateneneefoo adwabo ne asafo no mu.

- ² AWURADE nnwuma ye keseε;
wɔn a wɔn ani gye ho nyinaa susu ho.
- ³ Ne nnwuma ye tumi ne animuonyam,
na ne tenenee wɔ hɔ daa.
- ⁴ ɔma yekae n'anwanwadeε;
AWURADE ye ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunufoo.
- ⁵ ɔma wɔn a wosuro no no aduane;
ɔkae n'apam no daa.
- ⁶ Wakyere ne nkurɔfoo tumi a εwɔ ne nnwuma
mu,
se ɔde aman afoforɔ nsase ama wɔn.
- ⁷ Ne nsa ano nnwuma ye nokore na etene;
n'ahyεdee nyinaa mu wɔ ahotosoo.
- ⁸ Etim hɔ daa daa,
nokore ne tenenee mu na ɔyεεε.
- ⁹ ɔde ɔgyeeε maa ne nkurɔfoo;
ɔde n'apam sii hɔ afebɔɔ,
ne din ye kronkron na εye hu.
- ¹⁰ AWURADE suro ye nyansa mfitiaseε;
wɔn a wɔdi n'ahyεdee so nyinaa wɔ
nhunumu pa.
ɔno na daa ayεyie wɔ no.

Dwom 112

¹ Monkamfo AWURADE.

Nhyira nka onipa a ɔsuro AWURADE
na ɔnya n'ahyedee mu anigyeε pii.

- ² Ne mma bεyeε atumfoɔ wɔ asase no so;
teneneefooɔ awoɔ ntoatoasoɔ bεnya nhyira.
- ³ Ahonya ne sika wɔ ne fie,
na ne tenenee tena hɔ daa.
- ⁴ Esum mu mpo hann pue ma nnipa a wɔtene,
ma ɔdomfoɔ, mmɔborɔhunufoɔ ne
ɔnokwafɔɔ.
- ⁵ Yiedie bεba deε ne tirim yε mmre na ɔde fεm
kwa.
Yiedie bεba deε ɔde atεntenenee yε ne
nneεma so.
- ⁶ Ampa ara, ɔrenhinhim da biara da;
wɔbεkae onipa tenenee daa.
- ⁷ ɔte asemmɔne a, εmmɔ ne hu;
n'akoma atim wɔ AWURADE mu ahotosoɔ mu.
- ⁸ N'akoma wɔ banbɔ, na ɔnsuro;
awieεε no, ɔde nkonimdie bεhyia n'atamfoɔ.
- ⁹ ɔto n'akyedee pete aman so ma ahiafoɔ,
ne tenenee wɔ hɔ daa;
wɔbεkae wɔn daa na wɔahye wɔn ani-
muonyam.
- ¹⁰ Omumuyεfɔɔ bεhunu ama aye no yea,
ɔbεtwere ne se na wafɔn;
omumuyεfɔɔ tirimpɔ bεyeε kwa.

Dwom 113

¹ Monkamfo AWURADE.

Ao, mo AWURADE asomfoɔ, monkamfo no,
monkamfo AWURADE din.

- ² Momma wɔ̄nkamfo AWURADE din,
seesei ne daa nyinaa.
- ³ Efiri baabi a owia pue kɔ̄si faako a ɔ̄koto,
ma wɔ̄nkamfo AWURADE din.
- ⁴ Wɔ̄ama AWURADE so aman nyinaa so,
n'animuonyam tra ɔ̄sorosoro.
- ⁵ Hwan na ɔ̄te se AWURADE yen Onyankopɔ̄n,
ɔ̄baako no a ɔ̄di ɔ̄hene wɔ̄ ɔ̄sorosoro,
- ⁶ ɔ̄no na ɔ̄bɔ̄ ne mu ase
hwε ɔ̄sorosoro ne asase.
- ⁷ ɔ̄ma ahiafɔ̄ so firi mfuturo mu
na ɔ̄pagya onnibie firi nso sie so;
- ⁸ ɔ̄de wɔ̄n tena mmapɔ̄mma mu,
wɔ̄n nkurɔ̄fɔ̄ mmapɔ̄mma mu.
- ⁹ ɔ̄bɔ̄ obonini atenasee wɔ̄ ne fie
se ɔ̄baatan a n'ani gyeε.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 114

- ¹ Eberε a Israelfō firii Misraim,
na Yakob fiefoō firii ananafō asase so no,
- ² Yuda bεyε AwURADE kronkronbea
na Israel bεyε n'ahemman.
- ³ Epo no huruiε na εdwaneεε,
Yordan sanee n'akyi;
- ⁴ Mmēpɔ̄ hurihuri se nnwennini
nkokō nso hurihuri se nnwammaa.
- ⁵ Edeεn na εbaεε, Ao εpo, na wodwaneeεε,
Ao Yordan, na wosanee w'akyi,

- ⁶ mo mmero, na mohurihuri se nnwennini,
na mo nkoko, mohurihuri se nnwammaa?
- ⁷ Asase, ma wo ho mpopo wɔ AWURADE anim,
wɔ Yakob Onyankopɔn anim,
- ⁸ ɔno na ɔmaa ɔbotan no danee asubura,
na abotan a εye den danee nsuwa nsuwa no.

Dwom 115

- ¹ Enye yen, Ao AWURADE, enye yen
na wo din na animuonyam nka,
w'adceε ne wo nokoredie enti.
- ² Aden enti na aman no bisa se,
“Wɔn Onyankopɔn wɔ he?”
- ³ Yen Onyankopɔn wɔ ɔsoro;
dee ɔpe biara na ɔye.
- ⁴ Nanso wɔn ahoni ye dwetε ne sikakɔkɔ a
wɔde onipa nsa na aye.
- ⁵ Wɔwɔ ano, nanso wɔntumi nkasa;
wɔwɔ ani, nanso wɔnhunu adeε.
- ⁶ Wɔwɔ aso, nanso wɔnte asem;
wɔwɔ hwene, nanso wɔnte hwa.
- ⁷ Wɔwɔ nsa, nanso wɔnte nka;
Wɔwɔ nan, nanso wɔnnante.
Wɔntumi mma nnyegyeeε bi mfiri wɔn mene
mu.
- ⁸ Wɔn a wɔyeε ahoni no bεye se wɔn ara,
saa ara na wɔn a wɔde wɔn ho to wɔn so no
bεye.
- ⁹ Ao Israelfoo, momfa mo ho nto AWURADE so,
ɔye mo ɔboafɔc ne kyεm.
- ¹⁰ Ao Aaron fie, momfa mo ho nto AWURADE so,

ɔyε mo ɔboafɔɔ ne kyεm.

11 Mo a mosuro no, momfa mo ho nto AWURADE
so,
ɔyε mo ɔboafɔɔ ne kyεm.

12 AWURADE kae yεn na ɔbεhyira yεn:
ɔbεhyira Israel fie,
ɔbεhyira Aaron fie

13 ɔbεhyira wɔn a wɔsuro AWURADE,
nkumaa ne akεseε nyinaa.

14 AWURADE mma w'ase nnore,
wo ne wo mma.

15 AWURADE nhyira wo,
ɔsoro ne asase Yεfɔɔ no.

16 ɔsorosoro yε AWURADE dea,
nanso asase dee, ɔde ama onipa.

17 Enyε awufoɔ na wɔkamfo AWURADE,
wɔn a wɔkɔ fam dinn no rentumi nkamfo
AWURADE.

18 Yεn na yεma AWURADE so
enñe ne daa nyinaa.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 116

¹ Medɔ AWURADE εfiri sε, ɔtee me nne.
ɔtee me mmɔborɔhunu su.

² Esiane sε ɔbreeε n'aso maa me enti,
mefre no wɔ εberε a mete ase yi.

³ Owuo nhoma kyekyereε me,
εda ho ahometeeε baa me so,
ɔshaw ne awerεhoo hyεε me so.

⁴ Afei mebco AWURADE din kaa se,
“Ao AWURADE, gye me nkwa!”

⁵ AWURADE ye ɔdomfo ne ɔteneneeni;
ayamhyehyee ahye yen Onyankopɔn ma.

⁶ AWURADE bɔ ɔwɛmfo ho ban;
εberε a mewɔ ahohiahia mu no, ɔgyee me.

⁷ Nya abotɔyam bio, Ao me kra,
εfiri se AWURADE ne wo adi no yie.

⁸ Na wo, Ao AWURADE, woagye me kra afiri owuo
mu;
woamma m'ani amporo nisuo,
na woamma me nan ansunti,

⁹ se menante AWURADE anim
wɔ ateasefoco asase so.

¹⁰ Megye diiε; eno enti mekaa se,
“Mewɔ ahohia kεseε mu.”

¹¹ Na m'abasamtuo mu, mekaa se,
“Nnipa nyinaa ye atorofoɔ.”

¹² Edeen na metumi de atua AWURADE ka
wɔ ne papa a wayε ama me nyinaa?

¹³ Memma nkwegyeε kuruwa no so
na mabɔ AWURADE din.

¹⁴ Medi εbɔ a mahye AWURADE no nyinaa so
wɔ ne nkurofoco nyinaa anim.

¹⁵ N'ahotefoo wuu
ye abɔdɛn wɔ AWURADE ani so.

¹⁶ Ao AWURADE, ampa ara meye wo ɔsomoɔ;

meyε wo ḡsomfoč, w'afenaa babarima;
wayi me afiri me mpɔkyere mu.

- ¹⁷ Mεbø aseda afodee ama wo
na mabø AWURADE din.
¹⁸ Medi me bø a mahye AWURADE no so
wø ne nkuroføc nyinaa anim,
¹⁹ wø adihø a ewøc AWURADE fie
wø wo mfimfini, Ao Yerusalem.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 117

- ¹ Aman nyinaa, monkamfo AWURADE;
mo nnipa nyinaa, momma ne din so.
² N'adøee so wø yøn so,
na AWURADE nokore wø hø daa.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 118

- ¹ Monna AWURADE ase εfiri sε ḡyε,
na n'adøee wø hø daa.
² Momma Israel nka sε,
“N'adøee wø hø daa.”
³ Momma Aaron fie nka sε,
“N'adøee wø hø daa.”
⁴ Momma wɔn a wøsuro AWURADE nka sε,
“N'adøee wø hø daa.”
⁵ M'ahohiahia mu, mesu frøε AWURADE;
øgyee me so, na ḡma me dee me ho.
⁶ AWURADE ne me ḡboaføc; enti merensuro.
Edeεn na onipa bøtumi aye me?

- 7** AWURADE ne me wɔ hɔ; ɔyε me ɔboafoo.
Mede nkonomdie bɛhwɛ m'atamfoo.
- 8** ɔyε se yebɛhinta wɔ AWURADE mu
sene se yede yɛn ho bɛto onipa so.
- 9** ɔyε se yebɛhinta AWURADE mu
sene se yede yɛn ho bɛto mmaremma so.
- 10** Amanaman no nyinaa twaa me ho hyiaae,
nanso AWURADE din mu metwitwaa wɔn
guiɛ.
- 11** Wɔtwaa me ho hyiaeɛ wɔ baabiara,
nanso AWURADE din mu, metwitwaa wɔn
guiɛ.
- 12** Wɔkyere guu me so se nwowa,
nanso wɔhyee ntɛm so se nkaseɛ a ogya atɔ
mu;
AWURADE din mu metwitwaa wɔn guiɛ.
- 13** Wɔsum me kɔɔ m'akyi a anka mereye ahwe
ase,
nanso AWURADE boaa me.
- 14** AWURADE ye m'ahooden ne me dwom;
wayɛ me nkwagyeɛ.
- 15** Osebɔ ne nkonomdie
gyegye wɔ ateneneefoo ntomadan mu se,
“AWURADE nsa nifa aye nneɛma akɛseɛ!
- 16** Wɔapagya AWURADE nsa nifa so;
AWURADE nsa nifa aye nneɛma akɛseɛ!”
- 17** Merenwu, mmom mɛtɛna ase
na mapae mu aka dee AWURADE aye.
- 18** AWURADE atwe m'aso denden,
nanso ɔnnyyaa me mmaa owuo.
- 19** Bue tenenee apono ma me;

na mεhyene mu na mede aseda ama AWURADE.

20 AWURADE ερόνο nie;
εհօ na ateneneefօ bεfa ahyene mu.

21 Meda wo ase εfiri se wogyee me so;
na woayε me nkwyagyeε.

22 Ծօօ a adansifօ no poεε no,
abεyε tweatibօօ.

23 AWURADE na ayε yei,
na εyε nwanwa wօ yεn ani so.

24 Ըnne yε էda a AWURADE ayε.
Momma yεn ani nnye na yεnni ahurisie.

25 Ao AWURADE, gye yεn nkwa;
Ao AWURADE, ma yεn nkօsօc.

26 Nhyira ne deε օnam AWURADE din mu reba.
Yεhyira wo firi AWURADE fie.

27 AWURADE yε Onyankopօn,
na wama ne hann ahyerεn yεn so.
Momfa nnua mman nkura na yεnto afahyε
santen
nkօ afօrebukyia no mmεn ho.

28 Woyε me Onyankopօn, na meda wo ase;
wone me Onyankopօn, na mεma wo so.

29 Monna AWURADE ase, εfiri se օyε;
na n'adօee wօ hօ daa.

Dwom 119

AWURADE Mmara

- 1** Nhyira nka wɔn a wɔn akwan ye pε
na wɔnante sεdeε AWURADE mmara kyεrε.
- 2** Nhyira nka wɔn a wɔkora n'ahyεdeε,
na wɔfiri wɔn akoma nyinaa mu hwehwε no.
- 3** Wɔnnyε mfomsoɔ biara;
na wɔnamp n'akwan so.
- 4** Woayε nkyerεkyεrε pa ato hɔ
a εsε se wɔdi so pεrεεrε.
- 5** Ao se m'akwan bεyε tee
sεdeε wo ɔhyε nsεm no teε.
- 6** Sε mehwε w'ahyεdeε no a
εnneε, anka m'anim rengu ase.
- 7** Mede akoma a emu tee bεkamfo wo
εberε a meresua wo mmara a εtene no.
- 8** Medi wo ɔhyε nsεm so;
na nnya me korakora.

AWURADE Mmara Ho Setie

- 9** Aberantεe bεyε dεn na n'akwan ho ate?
εsε se ɔdi w'asεm so.
- 10** Mede m'akoma nyinaa hwehwε wo;
mma me mmanc mfirmi wo mmaransem ho.
- 11** Mede w'asεm asie m'akoma mu
sεdeε merenyε bɔne ntia wo.
- 12** Ao AWURADE, nkamfo wɔ wo;
kyεrεkyεrε me wo ɔhyε nsεm.
- 13** Mede m'ano ka mmara
a εfiri w'anomu nyinaa.
- 14** M'ani gye se medi w'ahyεdeε so
te sεdeε obi anigye ahonya bebree ho no.
- 15** Medwendwene wo nkyerεkyεrε ho
na mehwεhε w'akwan mu.
- 16** M'ani gye wo ɔhyε nsεm ho;
na merentoto w'asεm ase.

AWURADE Mmara Mu Ahoto

- 17 Ye wo ɔsomfoɔ yie;
na matena ase adi w'asem so.
- 18 Bue m'ani na menhunu anwanwadee a
ewa wo mmara no mu.
- 19 Meyɛ ɔnanani wɔ asase so;
mfa wo mmaransem no nhinta me.
- 20 Me kra tɔ baha εberε biara
wɔ wo mmara ho anigyina enti.
- 21 Woka ahantanfoɔ anim, wɔn a wɔadome wɔn,
na wɔmane firi wo mmaransem ho no.
- 22 Yi kasatia ne animtiabuo firi me mu,
εfiri se medi w'ahyedee so.
- 23 Ɛwom se sodifoo hyia di me ho nsekuro,
nanso wo ɔsomfoɔ bεdwendwene wo ɔhyɛ
nsɛm ho.
- 24 W'ahyedee ye m'anigyedeε
na εye me fotufoo.

AWURADE Mmara Sodie Ho Bɔhyɛ

- 25 Woabre me ase ma meda m futuro mu.
Kyεε me nkwa so sεdeε w'asem no teε.
- 26 Mesesee m'akwan na wogyee me so;
kyerεkyere me wo ɔhyɛ nsɛm.
- 27 Ma mente deε εwɔ wo nkyerεkyere mu ase;
na mεdwendwene w'anwanwadee ho.
- 28 Awerεhoɔ ama me ɔkra atɔ baha;
hyε me den sεdeε w'asem no kyere.
- 29 Yi me firi nnaadaa akwan so;
na fa wo mmara so dom me.
- 30 Mafa nokore kwan no so;
mede m'akoma adi wo mmara akyi.
- 31 Ao AWURADE, mekura wo nkyerεkyere mu
denden
mma m'anim ngu ase.

32 Metu mmirika wɔ wo mmaransem kwan no so,
 εfiri sε wama m'akoma atɔ me yam.

Nteaseε Ho Mpaεεbɔ

33 Kyerεkyere me, Ao AWURADE, na menni wo ohyε nsem so,
 na medι so akɔsi awieεε.

34 Ma me nteaseε, na medι wo mmara so,
 na mede m'akoma nyinaa bεdi so.

35 Kyerε me wo mmaransem kwan no na εhɔ na menya anigyeε.

36 Dane m'akoma kɔ w'ahyεdeε ho na εmfiri pεsεmenkomenya ho.

37 Yi m'ani firi nneεma hunu so;
 na kyεε me nkwa so sεdeε w'asem teε.

38 Di εbɔ a woahyε wo ɔsomfoɔ no so,
 na wasuro wo.

39 Yi animguaseε a εbɔ me hu no firi hɔ,
 εfiri sε wo mmara ye papa.

40 M'ani agyina wo nkyerεkyere no!
 Kyεε me nkwa so wɔ wo tenenee mu.

AWURADE Mmara Ho Ahotosoɔ

41 Ao AWURADE, ma wo dɔ a εnsa da no mmra me so,
 wo nkwegyeε no sεdeε wo bɔhyε no teε.

42 Afei, mεbua deε ɔyi me ahi no,
 εfiri sε mewɔ w'asem mu ahotosoɔ.

43 Nyi nokwasem no mfiri m'anom,
 εfiri sε m'anidasoɔ wɔ wo mmara mu.

44 Medι wo mmara so εberε biara
 akɔsi daa apem.

45 Mede ahofadie bεnante
 εfiri sε mahwehwε wo nkyerεkyere.

- 46 Mεka w'ahyεdeε ho asem wo ahemfo anim
na m'anim rengu ase,
47 εfiri se m'ani gye wo mmaransem ho
na medɔ no.
48 Mede anidie ma wo mmaransem a medɔ no,
na medwendwene wo ɔhyε nsem ho.

AWURADE Mmara No Mu Ahotosoo

- 49 Kae asem a woaka akyerε wo cɔmfoɛ, cɔmfoɛ,
εfiri se woama me anidasoo.
50 M'awerεkyekyerε wɔ m'amanehunu mu ne sε:
Wo bɔhyε kyεe me nkwa so.
51 Ahantanfoo bu me animtia bebree,
nanso mennane mfiri wo mmara ho.
52 Ao AWURADE mekae wo tete mmara no,
na menya awerεkyekyerε wɔ mu.
53 Abufuo hyε me ma, esiane amumuγεfɔɔ
a wɔapro wo mmara enti.
54 Wo ɔhyε nsem yε me dwom tiban
wɔ baabiara a mesoε.
55 Ao AWURADE, anadwo mekae wo din,
na medi wo mmara so.
56 Yei ne adeε a meyε da biara,
medi wo nkyerεkyere so.

Ahofama Wɔ AWURADE Mmara So Die Mu

- 57 Ao AWURADE, wone me kyeɛfa;
mahyε bɔ se medi wo nsem so.
58 Mede m'akoma nyinaa ahwehwε wo;
hunu me mmɔbɔ sedee wo bɔhyε no tee.
59 Madwene m'akwan ho
na madane m'anammɔntuo akyerε
w'ahyεdeε.
60 Meyε ntεm, merentwentwen
se medi wo mmaransem so.

- 61 Σwom sε amumuyεfο̄ de ahoma kyekyere me
nanso me were remfiri wo mmara.
- 62 ɔdasuom, mesore de w'aseda ma wo
wo mmara a εtene enti.
- 63 Meyε wɔ̄n a wɔ̄suro wo cɔ̄ nyinaa adamfo,
wɔ̄n a wɔ̄di wo nkyerεkyere sɔ̄s nyinaa.
- 64 Ao AWURADE, w'adceε ahye asase so ma;
kyerεkyere me wo ɔhyε nsεm.

AWURADE Mmara So Die Ho Mfasō

- 65 Wo ne wo ɔsomfο̄ nni no yie
sεdeεs w'asem tee, Ao AWURADE.
- 66 Kyerεkyere me nimdeε ne atemmuo pa,
εfiri sε megye wo mmaransem no di.
- 67 Ansa na merebεhunu amane no, mefomm
εkwan,
na seesei dee, medi w'asem so.
- 68 Woyε, na dee woyε nso yε;
kyerεkyere me wo ɔhyε nsεm.
- 69 Ahantanfο̄ de atorɔ̄ afɔ̄re me ho,
nanso mede m'akoma nyinaa di wo
nkyerεkyere so.
- 70 Wɔ̄n akoma yε den na wɔ̄nni tema,
nanso m'ani gye wo mmara ho.
- 71 Eyε sε mehunuu amane
sεdeεs mesua wo ɔhyε nsεm.
- 72 Mmara a εfiri w'anomu no som bo ma me
sene dwete ne sikakεkɔ̄c mpempem.

Nokore A Σwɔ̄ AWURADE Mmara Mu

- 73 Wo nsa na εbɔ̄s me na εnwonoo me;
ma me nteaseε a mede bεsua wo
mmaransem.
- 74 Se wɔ̄n a wɔ̄suro wo no hunu me a, ma wɔ̄n
ani nnye,

- εfiri se mede m'anidasoč ahyε w'asem mu.
 75 Ao AWURADE, menim se wo mmara tene,
 na nokoredie mu na woatwe m'aso.
 76 Ma w'adœeε a εnsa da nkyekyere me werε
 sedeε εbɔ a woahye wo ɔsomfoč no tee.
 77 Ma w'ayamhyehyeε mmra me so, na mennya
 nkwa,
 εfiri se m'ani ka wo mmara ho.
 78 Ma ahantafōč ani nwu wɔ bɔne a wɔyεε me,
 nanso, medwendwene wo nkyerεkyere ho.
 79 Ma wɔn a wɔsuro wo no mmra me nkyεn,
 wɔn a wɔtε wo mmara ase no.
 80 Ma m'akoma nnya bembuo wɔ wo ɔhyε nsεm
 ho,
 na m'anim angu ase.

ɔgyeeɛ Mraeεbɔ

- 81 Wo nkwegyeε ho anigyina ama me ɔkra atɔ
 baha,
 nanso mede m'anidasoč ahyε w'asem mu.
 82 Mahwε wo bɔhyε anim ama m'ani abu;
 meka se, "Da bεn na wobεkyekyere me
 werε?"
 83 Ɛwom se mete se nsā kotokuo a εsεn wisie ano
 deeε,
 nanso me werε remfiri wo ɔhyε nsεm.
 84 Wo ɔsomfoč ntwεn nkɔsi da bεn?
 Da bεn na wobεtwe wɔn a wɔtaa me no aso?
 85 Ahantafōč atu amena de asum me afidie,
 a εne wo mmara bɔ abira.
 86 Wo mmaranseč nyinaa mu wɔ ahotosoč;
 boa me εfiri se nnipa teetee me kwa.
 87 Ekaa kakra bi na wɔyi me firi asase so,
 nanso mennya wo nkyerεkyere so die.
 88 Kyεe me nkwa so sedeε w'adœeε tee,

na mɛdi nkyerɛkyere a ɛfiri w'anomu no so.

AWURADE Mmara Mu Gyidie

- 89 Ao AWURADE, w'asem no tim hɔ daa;
 egyina hɔ pintinn wɔ ɔsorosoro.
- 90 Wo nokoredie kɔ so wɔ awo co ntsoatoasem
 nyinaa mu;
 wode asase sii hɔ, na etim hɔ.
- 91 Wo mmara wɔ hɔ bɛsi enne,
 na nneɛma nyinaa som wo.
- 92 Se m'ani anka wo mmara no ho a,
 anka m'amanehunu akum me.
- 93 Me were remfiri wo nkyerɛkyere no,
 ɛfiri se eno so na wonam akyee me nkwa so.
- 94 Gye me nkwa, na meye wo dea;
 na mahwehwɛ wo nkyerɛkyere no.
- 95 Amumuyɛfɔɔ retwɛn se wɔbɛsɛe me,
 nanso, medwendwene w'ahyɛdeɛ ho.
- 96 Mahunu se peye nyinaa wɔ dee ɛkɔpem;
 nanso wo mmaransem no nni hyeɛ.

AWURADE Mmara Ho ɔdɔ

- 97 Ao medɔ wo mmara no!
 Medwendwene ho eda mu nyinaa.
- 98 Wo mmaransem ma me hunu nyansa sene
 m'atamfɔɔ,
 ɛfiri se ewɔ me nkyɛn daa.
- 99 Mewɔ nhunumu sene m'akyerɛkyerefɔɔ nyi-
 naa,
 ɛfiri se medwendwene w'ahyɛdeɛ ho.
- 100 Mewɔ nteaseɛ sene mpanimfɔɔ,
 ɛfiri se medi wo nkyerɛkyere so.
- 101 Memfaa me nan nsii ɛkwani bɔne biara so
 sɛdeɛ metumi aye ɔsetie ama w'asem.
- 102 Memmane memfirii wo mmara ho,

εfiri sε w'ankasa na woakyerεkyere me.

103 Wo nseм ye me dε,
εye dε sene εwoč wo m'anom.

104 Menya nteaseε firi wo nkyerεkyere mu;
enti mekyiri εkwan bōne biara.

AWURADE Mmara Ye Kanea

105 W'asem ye me nan ase kanea
ne m'akwan so hann.

106 Maka ntam ahyε mu kena sε
medi wo tenenee mmara no so.

107 Mahunu amane bebree;
kyεε me nkwa so, Ao AWURADE, sεdeε
w'asem teε.

108 Ao AWURADE, ma w'ani nsɔ m'anom nkamfo
a εfiri me pε mu,
na kyεrεkyere me wo mmara.

109 Ewom sε daa metoto me nkwa ase,
nanso me were remfiri wo mmara.

110 Amumuyεfɔɔ asum me afidie
nanso memfom memfirii wo nkyerεkyere
ho.

111 W'ahyεdeε ye m'agyapadeε afebɔɔ;
εma m'akoma ani gye.

112 M'akoma ayε krado sε εbεhwε wo ohyε nseм
so
akosi awieεε.

AWURADE Mmara Mu Banbɔ

113 Mekyiri nnipa a wɔn adwene ye wɔn ntanta,
na medɔ wo mmara.

114 Wone me dwanekɔbea ne me kyεm;
mede m'anidasoɔ ahyε w'asem mu.

115 Momfiri me so nkɔ, mo nnebɔneyεfɔɔ,
na menni me Onyankopɔn mmaransεm so!

- 116 Wowa me s̄edeε wo b̄ohye no teε, na m̄etena
nkwa mu;
mma m'anidasoo nyε kwa.
- 117 S̄o me mu, na menya nkwyagyeε;
na εberε biara m̄ehwe wo ɔhyε nseм no.
- 118 Wopo w̄on a w̄ofom wo ɔhyε nseм nyinaa,
na w̄on nnaadaa no ye ɔkwa.
- 119 Woyi amumuyεfоo nyinaa si nkyεn se
dadeben;
enti medo w'ahyεdeε.
- 120 Wo ho suro ma me ho popo;
wo mmara abo me hu.

AWURADE Mmara No Setie

- 121 Mayε deε etene na εyε pε.
Nnyaa me mma w̄on a w̄ohye me soс!
- 122 Hwε ma wo ɔsomfоo nni yie;
mma ahantanfоo nhye me so.
- 123 Mahwe wo nkwyagyeε anim ama m'ani abu,
εrehwehwε wo b̄ohye a etene no.
- 124 Wo ne wo ɔsomfоo nni no s̄edeε w'adεeε teε
na kyerεkyere me wo ɔhyε nseм.
- 125 Meyε wo ɔsomfоo; ma me nhunumu
na mate w'ahyεdeε ase.
- 126 Ao AWURADE, εberε aso se woyε biribi;
w̄orebu wo mmara so.
- 127 Esiane se medo wo mmaransem
sene sikakokoо, anaa sikakokoо amapa,
- 128 na medwene se wo nkyerεkyere nyinaa ye
enti
mekyiri εkwan b̄one biara.

Pere Se Wobedi AWURADE Mmara So

- 129 W'ahyεdeε ye nwanwa;
enti medi so.

- 130 Wo nsəm ase teε ma hann;
na εma ntetekwaa nya nteaseε.
- 131 Mebue m'anom na megu ahome,
na m'ani gyina wo mmaransəm.
- 132 Dane w'ani hwε me na hunu me mməbə
sədeε woyε daa ma wɔn a wɔdɔ wo din no.
- 133 Tutu m'anammɔn sədeε w'asəm no teε.
Mma bɔne biara nni me so.
- 134 Gye me firi nnipa nhyesoo mu,
na madi wo nkyerεkyerε so.
- 135 Ma w'anim nhyerεn wo ɔsɔmfo so
na kyerεkyerε me wo ɔhyε nsəm.
- 136 Nisuo adware me se asutene
εfiri se nnipa nni wo mmara so.

AWURADE Mmara Ye Pe

- 137 ɔteneneeni ne wo, Ao AWURADE,
na wo mmara nso ye pe.
- 138 Ahyεdeε a woayε no tene;
εyε deε wɔnya mu ahotosoo pa ara.
- 139 Abufuo ahye me ma,
εfiri se m'atamfo bu wɔn ani gu wo nsəm
no.
- 140 Wɔasɔ wo bɔhyε ahodoɔ no ahwε pa ara,
na wo ɔsɔmfo dɔ wɔn.
- 141 Ewom se mennka hwee na memfra deε,
nanso me were mfiri wo nkyerεkyerε.
- 142 Wo tenenee wɔ hɔ daa
na wo mmara no ye nokore.
- 143 ɔhaw ne ahohiahia aduru me,
nanso wo mmaransəm ma me ahosepe.
- 144 W'ahyeεdeε ye nokore daa;
ma me nteaseε na manya nkwa.

Ogyεε Mpaeεbɔ

- 145 Ao AWURADE, mede m'akoma nyinaa mefrɛ wo, gye me so,
na medi wo ɔhyɛ nsem no so.
- 146 Mesu mefrɛ wo, gye me nkwa
na medi w'ahyedee so.
- 147 Mesore anɔrahema, na mesu pe mmoa;
mede me were ahya wo nsem mu.
- 148 M'ani gu so anadwo nyinaa,
na medwendwene wo bɔhyɛ ho.
- 149 Tie me nne sedee w'addeɛ no teɛ;
Ao AWURADE, kyee me nkwa so sedee wo mmara teɛ.
- 150 Wɔn a wɔhyehyɛ atirimuodensem no abɛn,
nanso wɔne wo mmara ntam ware.
- 151 Ao AWURADE, wo deɛ, woben me,
na wo mmaransem nyinaa ye nokore.
- 152 Mmerɛ bi a atwam no, mesuaa w'ahyedee
a wode timiiɛ hɔ se entena hɔ daa no.

Mmoa Ho Mpaaεbɔ

- 153 Hwɛ m'amanehunu na gye me nkwa
ɛfiri se me were mfirii wo mmara no.
- 154 Di m'asem ma me na gye me.
Kyee me nkwa so sedee wo bɔhyɛ no teɛ.
- 155 Nkwagyeɛ ne atirimuodenfoɔ ntam kwan
ware,
ɛfiri se wɔnhwehwe wo ɔhyɛ nsem no.
- 156 Ao AWURADE, w'ayamhyehyee ye kesee;
kyee me nkwa so sedee wo mmara no teɛ.
- 157 Atamfoɔ a wɔteetee me dɔɔso,
nanso memmane memfirii wo nhyehyeeɛ
ho.
- 158 Mehwɛ wɔn a wɔnni gyidie no a, wɔn ho ye
me nwunu,
ɛfiri se wɔnni w'asem so.

- 159 Hwε sεdeε m'ani gye wo nkyerεkyerε ho;
 Ao AWURADE, kyε me nkwa so sεdeε
 w'adøεε teε.
- 160 Wo nsem nyinaa yε nokore;
 na wo mmara a εtene no to rentwa da.

Nya Ahofama Ma AWURADE Mmara

- 161 Sodifoo taataa me kwa,
 nanso εyε w'asem nko ara na mesuro.
- 162 M'ani gye wo bøhyε ho
 te se obi a wanya asadeε kεseε.
- 163 Mekyiri nkontompo
 na medø wo mmara.
- 164 Mekamfo wo mprenson da biara
 wo mmara a εtene no enti.
- 165 Wøn a wødø wo mmara no wø asomdwøeε
 mmoroso,
 na biribiara rentumi mma wønsunti.
- 166 Ao AWURADE, metwen wo nkwegyeε,
 na medi wo mmaransem so.
- 167 Medi w'ahyεdeε so
 na medø no yie.
- 168 Medi wo nkyerεkyerε ne w'ahyεdeε so,
 na wonim m'akwan nyinaa.

Mmoa Ho Mpaεεbø

- 169 Ao AWURADE, ma me suføe nnuru w'anim;
 ma me nteaseε sεdeε w'asem no teε.
- 170 Ma me nkotosøe nnuru w'anim;
 na gye me sεdeε wo bøhyε no teε.
- 171 Ma nkamfo nhye m'anom ma;
 εfiri se wokyerεkyerε me wo ɔhyε nsøm.
- 172 Ma me tøkrøma nto w'asem ho dwom,
 εfiri se wo mmaransem nyinaa tene.
- 173 Yε ahoboa bøboa me,

εfiri sε maso wo nkyerεkyere no mu.

¹⁷⁴ Ao AWURADE, m'ani agyina wo nkwegyeε,
na wo mmara yε m'anigyedeε.

¹⁷⁵ Ma me ntene nkwa mu na matumi akamfo
wo,

na wo mmara nso awowa me.

¹⁷⁶ Mafom εkwan sε odwan a wayera.

Hwehwε wo ɔsomfoo,

εfiri sε me were mfirii wo mmaransem no.

Dwom 120

ɔsoroforɔ dwom.

¹ Mesu frε AWURADE wɔ m'ahohiahia mu,
na ɔgye me so.

² Ao AWURADE, gye me firi atorɔ ano
ne nnaadaa tεkrema nsam.

³ Edeεn na ɔbεyε wo,
na εdeεn na εka ho bio, Ao nnaadaa
tεkrema?

⁴ ɔde asraafoo bεmma a ano yε nnam
ne gyasramma bεtwe w'aso.

⁵ Nname nka me sε mabεsoε Mesek,
na mete Kedar ntomadan mu!

⁶ Matena ase akyere dodo
wɔ wɔn a wɔkyiri asomdwoε mu.

⁷ Meyε asomdwoε onipa;
nanso sε mekasa a, εyε ɔko ma wɔn.

Dwom 121

ɔsoroforɔ dwom.

¹ Mema m'ani so kyerε mmerɔ no,
εhe na me mmoa firi bεba?

² Me mmoa firi AWURADE,

ɔsoro ne asase yεfɔ̄ no.

³ Ḍremma wo nan nwatiri,
dee ɔhwε wo no, ɔrentɔ nko.

⁴ Ampa ara dee ɔhwε Israel no
rentɔ nko na ɔrenna.

⁵ AWURADE hwε wo so;
AWURADE ne wo nwunu wɔ wo nsa nifa so;

⁶ Owia renhye wo wɔ awiaberε mu,
na ɔsrane nso renha wo anadwo.

⁷ AWURADE bεbɔ̄ wo ho ban afiri ɔhaw nyinaa ho,
ɔbεhwε wo nkwa so;

⁸ AWURADE bεhwε w'adifire ne wo efieba so,
seesei ne daa.

Dwom 122

ɔsoroforɔ dwom. Dawid dee.

¹ Eberε a wɔsee me sε,
“Ma yεnkɔ AWURADE fie” no, m'ani gyeeε.

² Yεgyinagyina w'apono ano,
Ao Yerusalem.

³ Wɔakyekyere Yerusalem yie sε kuropɔn.
Wɔahyehyε mu nneema fεfε.

⁴ Ehɔ na mmusuakuo no korɔ,
AWURADE mmusuakuo no.

Wɔkɔkamfo AWURADE din
sεdeε nhyeheyεε a wɔde ama Israel no teε.

⁵ Ehɔ na atemmuo nhennwa no sisi,
Dawid fie nhennwa no.

⁶ Monsre asomdwoεε mma Yerusalem sε,
“Ma wɔn a wɔpɔ wo no nnya banbɔ.

- ⁷ Ma asomdwoeε mmra w'afasuo mu
na banbɔ mmra w'abankεsewa mu."
- ⁸ Me nuanom ne me nnamfonom enti,
meka sε, "Asomdwoeε ntēna wo mu."
- ⁹ AWURADE yεn Onyankopɔn fie enti,
mεhwehwε wo nkɔsoo.

Dwom 123

ɔsoroforɔ dwom.

- ¹ Mema m'ani so kyere wo,
wo a w'ahennwa si ɔsoro.
- ² Sεdeε nkoā ani hwe wɔn wura nsa no,
sεdeε afenaa ani hwe n'awurakwaa nsa no,
saa ara na yεn ani hwe AWURADE, yεn
Onyankopɔn
kɔsi se ɔbεhunu yεn mmɔbɔ.
- ³ Hu yεn mmɔbɔ, Ao AWURADE, hunu yεn
mmɔbɔ,
na wɔabu yεn animtia bebree.
- ⁴ Ahomasofɔ fedie ama yεabre dodo;
ahantanfɔ animtiabuo afono yεn.

Dwom 124

ɔsoroforɔ dwom. Dawid deeε.

- ¹ Sε anka AWURADE nni yεn afa a,
ma Israel nka.
- ² Sε anka AWURADE nni yεn afa
εberε a nnipa to hyεε yεn so,
- ³ εberε a wɔn abufuo soree tiaa yεn a,
anka wɔmenee yεn anikann;
- ⁴ anka nsuyire no bu faa yεn so,
anka ɔhweam no twee yεn kɔεε,
- ⁵ anka nsuo a ano yε den no

afa yen kɔ.

- ⁶ Nkamfoɔ̄ nka AWURADE a
wɔ̄amma ho kwan amma wɔ̄amfa wɔ̄n se
antete yen mu.
- ⁷ Yeadwane se anomaa
afiri afirisumfoɔ̄ afidie mu;
afidie no mu abubu,
ama yeanya ɛkwan adwane.
- ⁸ Yen mmoa wɔ̄ AWURADE din mu,
ɔsoro ne asase Yɛfɔ̄ no.

Dwom 125

ɔsoroforɔ̄ dwom.

- ¹ Wɔ̄n a wɔ̄de wɔ̄n ho to AWURADE so no te se
Bepɔ̄ Sion,
a enwosoco na etim hɔ̄ daa.
- ² Sɛdeeɛ mmepɔ̄ atwa Yerusalem ho ahyia no,
saa ara na AWURADE atwa ne nkurɔ̄foɔ̄ ho
ahyia
seesei ne daa.
- ³ Amumuyɛfɔ̄ ahempoma renka asase a
wɔ̄de ama teneneefoo so.
Sɛ ɛba saa a, teneneefoo
nam wɔ̄n so bɛye bɔ̄ne.
- ⁴ Ao AWURADE, wɔ̄n a wɔ̄ye papa no, yɛ wɔ̄n papa,
wɔ̄n a wɔ̄tene wɔ̄ akoma mu no, yɛ wɔ̄n
papa.
- ⁵ Na wɔ̄n a wɔ̄mane fa akwan kɔ̄ntɔ̄nkye so no
deε,
AWURADE bɛpamo wɔ̄n ne nnebɔ̄neyɛfɔ̄.

Asomdwoeɛ nka Israel.

Dwom 126

Ɔsoroforɔ̄ dwom.

¹ Eberɛ a AWURADE de Sion firi nnommum sane
baeɛ no,
yεyεɛ se nnipa a wɔasoso adaeɛ.

² Sereɛ hyεɛ yεn anomu ma,
anigyeɛ nnwom yεɛ yεn tekremma so ma.
Na wɔkaa wɔ amanaman no mu se,
“AWURADE ayε nneɛma akεseɛ ama wɔn.”

³ AWURADE ayε nneɛma akεseɛ ama yεn
na anigyeɛ ahyε yεn ma.

⁴ Ao AWURADE, sane fa yεn ahonya ma yεn,
te se nsuwa nsuwa a εwɔ Negeb no.

⁵ Wɔn a wɔdua no nisuo mu no
de anigyeɛ nnwom betwa.

⁶ Deɛ ɔde osu firi adie
na ɔsoa aba kɔdua no,
ɔde anigyeɛ nnwom besane aba
a ɔso nncbaeɛ afiafi.

Dwom 127

Ɔsoroforɔ̄ dwom. Salomo deɛ.

¹ Se AWURADE ansi ɛdan no a,
adansifoo no yε ho adwuma kwa.

Se AWURADE ammɔ̄ kuropɔ̄n no ho ban a,
awɛmfoɔ̄ no wεn kwa.

² ɔkwa ara na wosɔre anɔpahema
na woyε adwumaden bre kɔsi anadwo,
ansa na woanya w'ano aduane.

Eyε kwa, εfiri se, wɔn a ɔcɔ wɔn no, ɔma
wɔda.

³ Mmamarima yε agyapadeɛ a εfiri AWURADE
hɔ,

na mma ye akatua a efiri no.

⁴ Mmamarima a wɔwo wɔn mmerantebere mu
no
te se agyan a εhyε ɔsraani nsam.

⁵ Nhyira ne onipa a
n'agyan kotokuo aye ma.
Wɔn anim rengu ase
εberε a wɔahyia wɔn atamfɔɔ wɔ kuro
εpono ano.

Dwom 128

ɔsorokorɔ dwom.

¹ Nhyira ne wɔn a wɔsuro AWURADE,
na wɔnante n'akwan so.

² Wobedi w'adwuma so aba;
nhyira ne yiedie bεyε wo dea.

³ Wo yere bεyε se bobe a eso aba
wɔ wo fie;

na wo mmamarima aye se ngo dua a afifiri
atwa wo εpono ho ahyia.

⁴ Yei ne onipa a wɔahyira noo,
dee ɔsuro AWURADE no.

⁵ AWURADE nhyira wo mfiri Sion
wo nkwa nna nyinaa;

na ɔmma wo nhunu Yerusalem nkɔsoo,

⁶ na ɔmma wo ntene ase nhunu wo mma mma.
Asomdwoeε nka Israel.

Dwom 129

ɔsoroforɔ dwom.

¹ "Wɔahyε me so pii firi me mmɔfraase,
ma Israel nka.

² "Wɔahyε me so pii firi me mmɔfraase,

- 3 nanso wɔ̄ntumi nnii me so nkonom.
 3 Fentemfɔ̄c afentem m'akyi
 ayε wɔ̄n nkofie atentene.
 4 Nanso AWURADE yε ɔteneneeni;
 Watwitwa amumuyεfɔ̄c nhoma afiri me ho."
- 5 Ma wɔ̄n a wɔ̄tan Sion nyinaa
 mfa animguaseε nsane wɔ̄n akyi.
 6 Ma wɔ̄nyε se esere a εwɔ̄ ɔdan atifi,
 ennyini na ahye;
 7 Eremma otwafōc nya biribi wɔ̄ ne nsam,
 na dee ɔboaboa ano nso renya hwee n'abasa
 so.
 8 Mma wɔ̄n a wɔ̄twam hɔ̄ nnka se,
 "AWURADE nhyira mmra mo so;
 yεhyira mo wɔ̄ AWURADE din mu."

Dwom 130

ɔsorokoro dwom.

1 Ao AWURADE, mefiri ebunu mu resu frε wo;

2 Ao AWURADE tie me nne.

Wen w'aso
 ma me nkotosrε.

- 3 Ao AWURADE, se wobu yεn bɔ̄ne ho nkonta a,
 anka hwan na ɔbεtumi agyina ano?
 4 Nanso, wowɔ̄ bɔ̄nefakyε;
 εno enti wɔ̄suro wo.
- 5 Metwen AWURADE, me kra twεn,
 na n'asem mu na mede m'anidasoo ahyε.
 6 Me kra twεne AWURADE
 sene sεdeε awεmfɔ̄c twεne adekyεε,
 sene sεdeε awεmfɔ̄c twεne adekyεε.

- ⁷ Ao Israel, ma w'ani nna AWURADE so,
 εfiri se AWURADE wɔ adøes a εwɔ hɔ daa
 na ɔgyeeε amapa wɔ ne mu.
- ⁸ Ḍno ankasa bεgye Israel
 afiri wɔn bɔne nyinaa mu.

Dwom 131

ɔsoroforɔ dwom. Dawid dee.

- ¹ Ao AWURADE, ahomasoo nni m'akoma mu,
 na m'ani ntraa ntɔn;
memma nsem akεseε nha me
 anaa nsem a εye nwanwa dodo ma me.
- ² Na mmom, mama me kra anya abotɔyam
 te se akokoaa a ɔda ne maame so renum no,
te se akokoaa a ɔtua nufoo ano no,
 saa ara na me kra aye wɔ me mu.
- ³ Ao Israel, ma w'ani nna AWURADE so,
 seesei ne daa nyinaa.

Dwom 132

ɔsoroforɔ dwom.

- ¹ Ao AWURADE kae Dawid
 ne ɔhaw ahodoɔ a ɔgyinaa ano no.
- ² Ḍkaa AWURADE ntam
 na ɔhyeeε Yakob Otumfoɔ no bɔ se,
- ³ “Merenhyene me fie
 na merenkɔda me mpa so,
- ⁴ meremma nna mfa me
 na meremma m'ani nkum,
- ⁵ kɔsi se menya baabi ama AWURADE,
 baabi a Yakob Otumfoɔ no bεtena.”
- ⁶ Yεtee wɔ Efrata,

yεbεtoo so wɔ Yaar mfuo so.

7 "Momma yεnko n'atenaεε;
momma yεnsom wɔ ne nan ntiasoɔ hɔ.

8 'Ao AWURADE, sore bra w'ahomegyebea,
wo ne wo tumi Adaka no.

9 Ma tenenee nyε se ntadeε mma w'asεfoo;
ma w'ahotefoo nto ahurisie dwom.' "

10 Wo ɔsomfoɔ Dawid enti,
nyi w'ani mfiri dee woasra no ngo no so.

11 AWURADE kaa ntam kyereε Dawid,
nokore ntam a ɔrentwe nsane se,
"W'asefoo no mu baako
na mede no bεtεna w'ahennwa so.

12 Se wo mmammarima di m'apam so
na wotie me nkyerεkyere a,
ennee wɔn mmammarima bεtεna
w'ahennwa so afeboɔ."

13 AWURADE ayi Sion,
ɔde hɔ aye n'atenaεε:

14 "Eha ne m'ahomegyebea daa nyinaa;
εha na metεna adi ɔhene, εfiri se εha na
mεre,

15 mede nneεma pa bebree bεhyira no
na mama n'ahiafоɔ adidi amee.

16 Mede nkwegyεε bεfira n'asεfoo
na n'ahotefoo ato ahurisie dwom daa.

17 "Mεma ɔberempɔn bi apue wɔ Dawid ahennie
mu
na mede kanea asi hɔ ama dee masra no ngo
no.

18 Mede aniwuo bεfira n'atamfoo,

Nnwom Dwom 133:1

ccv

Nnwom Dwom 135:2

nanso n'ahenkyε bεhyerεn wɔ ne tiri so."

Dwom 133

ɔsoroforɔ dwom. Dawid deε.

¹ Hwε εyε a εyε ne fε a εyε fε
sε anuanom bom tena faako!

² Ete sε ngo a εsom bo a wɔahwie agu apampam,
na εsiane kɔgu bɔgyesε mu,
εsiane kɔgu Aaron bɔgyesε mu,
ma ebi kɔgu n'atadeε abakɔn so.

³ Ete sε Hermon bosuo a
εtɔ gu Bεrɔ Sion so.

ɛhɔ na AWURADE ahyε ne nhylra,
nkwa a εtɔ ntwa da no.

Dwom 134

ɔsoroforɔ dwom.

¹ AWURADE asomfoɔ nyinaa, monkamfo AWU-
RADE,
mo a mosom wɔ AWURADE fie anadwo nyi-
naa.

² Momma mo nsa so wɔ kronkronbea hɔ
na monkamfo AWURADE.

³ AWURADE a ɔcɔcɔ sorɔ ne asase no,
mfiri Sion nhylra mo.

Dwom 135

¹ Monkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE din;
monkamfo no, mo AWURADE asomfoɔ,
² mo a mosom wɔ AWURADE fie,
wɔ adihɔ a εwɔ yεn Onyankopɔn fie.

- ³ Monkamfo AWURADE ɛfiri sε ɔyε;
 monto ayεyie dwom mma ne din, na εno na
 εyε anisɔ.
- ⁴ AWURADE ayi Yakob sε ɔnyε ne deeε,
 wayi Israel sε n'adeε a εsom bo.
- ⁵ Menim sε AWURADE so;
 ɔso sene anyame nyinaa.
- ⁶ AWURADE yε dee ɔpε biara,
 wɔ ɔsoro ne asāsε so,
 εpo ne emu abunu nyinaa.
- ⁷ ɔma omununkum ma ne ho so firi asase ano
 ba;
 ɔsoma anyinam ka osutɔ ho
 na ɔma ahum tu firi n'akoradan mu.
- ⁸ ɔkumm Misraim mmakan,
 nnipa ne mmoa mmakan.
- ⁹ ɔsoma ne nsenkyerɛnneε ne n'anwanwadeε
 baa mo mfimfini, Ao Misraim,
 de tiaa Farao ne n'asomfoo nyinaa.
- ¹⁰ ɔsεee amanaman pii
 na ɔkunkumm ahemfo akεseε,
- ¹¹ Amorifoɔ ɔhene, Sihon
 Basan ɔhene, Og
 ne Kanaan ahemfo nyinaa,
- ¹² na ɔde wɔn nsase maa sε agyapadeε;
 ɔde maa ne nkurɔfɔɔ Israelfoo.
- ¹³ Ao AWURADE, wo din wɔ hɔ daa.
 Ao AWURADE wo din ahyeta awoɔ ntoatoasoɔ
 nyinaa mu.
- ¹⁴ AWURADE bεdi ama ne nkurɔfɔɔ
 na ɔbεhunu n'asomfoo mmɔbɔ.

- 15 Amanaman no ahoni ye dwete ne sikakokoo
a wode onipa nsa na aye.
- 16 Wcwano, nanso wcontumi nkasa,
wani, nanso wcnhunu adee;
- 17 Cwaso, nanso wcnte asem,
na ahomes nso nni wcn anom.
- 18 Wcn a wcyee ahoni no beye se wcn ara,
saa ara na wcn a wode wcn ho to wcn so no
beye.
- 19 Monkamfo AWURADE, Ao Israel fiefoo;
monkamfo AWURADE, Ao Aaron fiefoo;
- 20 monkamfo AWURADE, Ao Lewi fiefoo;
monkamfo AWURADE, mo a mosuro no.
- 21 Momfiri Sion nkamfo AWURADE,
monkamfo dee cte Yerusalem no.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 136

- 1 Monna AWURADE ase na eye.
N'adcees wo ho daa.
- 2 Monna anyame mu Onyankopon ase.
N'adcees wo ho daa.
- 3 Monna awuranom mu Awurade no ase.
N'adcees wo ho daa.
- 4 Ono nko ara na eye anwanwadee akesees.
N'adcees wo ho daa.
- 5 Ono na ofiri ne nteasee mu oso ccb.
N'adcees wo ho daa.
- 6 Ono na otree asase mu de kataa nsuo so.
N'adcees wo ho daa.
- 7 Ono na ccb nkanea akesees no.
N'adcees wo ho daa.
- 8 Ono ccb owia se enni adekyee so.
N'adcees wo ho daa.

⁹ ዓርብ ሁኔታ ነው መሠረት ተመዝግበ ስለዚህ አደራሻ ሰነዶች.

N'adcees wā hō daa.

¹⁰ ዓጭ እንደሚከተሉ የሚገልጻ መሠረት,

N'adcees wā hō daa.

¹¹ እና የኢትዮጵያ ተመዝግበ ሰነድ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

¹² ዓይነ ተመዝግበ ስለዚህ አደራሻ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

¹³ ዓጭ እንደሚከተሉ የሚገልጻ መሠረት,

N'adcees wā hō daa.

¹⁴ እና የኢትዮጵያ ተመዝግበ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

¹⁵ ንጉሬ, የኢትዮጵያ ተመዝግበ ሰነድ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

¹⁶ ዓጭ እንደሚከተሉ የሚገልጻ መሠረት ሰነድ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

¹⁷ ዓጭ እንደሚከተሉ የሚገልጻ መሠረት ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

¹⁸ እና የኢትዮጵያ ተመዝግበ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

¹⁹ ዓጭ እንደሚከተሉ የሚገልጻ መሠረት,

N'adcees wā hō daa.

²⁰ እና የኢትዮጵያ ተመዝግበ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

²¹ የኢትዮጵያ ተመዝግበ ሰነድ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

²² ዓይነ ተመዝግበ ሰነድ ሰነድ ሰነድ.

N'adcees wā hō daa.

²³ የአዲስ አበባ ነው መሠረት.

N'adcees wā hō daa.

²⁴ የአዲስ አበባ ነው መሠረት.

N'adcees wā hō daa.

- 25 Ὅνο να ἡμα ἀβόδεες βιάρα
N'adcees wɔ hɔ daa.
aduane.
- 26 Μόννα ἐσόροσορο Ονυακόρον νο ασε.
N'adcees wɔ hɔ daa.

Dwom 137

- ¹ Βαβυλωνία ῥιστούτενε ώ, εἴη να γέτενα συίς
εβερε α γέκαιε Σιόν νο.
- ² Εἴη ῥισκακύε ννυα σο
να γέδε γεν ασακούο σενσενεες,
- ³ εἴη να γεν ηνομμυμφαφού βισαα γεν ηνωμ,
γεν αχοχιαχιαφού πεξ γεν ώ αχουρισιε
ηνωμ;
ώκαα σε, “Μόντο Σιόν ηνωμ βαάκο μμα
γεν!”
- ⁴ Εβεγε δεν να γεατυμι ατο Αγράδη ηνωμ
εβερε α γεωγα φαφού ασασε σο?
- ⁵ Αο Ιερουσαλήμ, σε μεωρε αφιρι ω α
μα με νσα νιφα φερε μφιρι σακύμο.
- ⁶ Σε μανκαε ω σε μ' ανιγγεδες κεσεε πα αρα α,
μα με τεκρέμα νκα μφαμ μ' ανομο.
- ⁷ Αο Αγράδη, καε δεε Εδομφού γεεε
ωρα εδα α Ιερουσαλήμ ήγεε ασε νο.
Ωτεαμ σε, “Μοννιρί,
μοννιρί νγου φαμ νκόκα ν' αφαπεμ!”
- ⁸ Αο Βαβυλωνία βαβαα α ωραγε σε ωρεσεε ωο,
νηγιρα νκα δεε ɔτυα ωο κα
ωρα δεε ωδε αγε γεν σο.
- ⁹ Νηγιρα νκα δεε ɔκυεκυε ωο νκοκοαα
δε ωρη βοβοφού αβοταν σο.

Dwom 138

Dawid dee.

- ¹ Ao AWURADE, mɛfiri m'akoma nyinaa mu ayi wo
ayε;
mɛto w'ayεyie dwom wɔ anyame no anim.
- ² Mede m'ani bɛkyerε w'asɔredan kronkron no,
akoto wo
na makamfo wo din
wɔ w'adɔεε ne wo nokorεdie enti
ɛfiri sε wɔapagya wo din ne w'asɛm no
asene nneɛma nyinaa.
- ³ Eberε a mesu mefreε wo no, wogyee me so;
womaa me nyaa akokoɔduru ne nnamye.
- ⁴ Ao AWURADE, sε ahemfo a εwɔ ewiase nyinaa te
w'anomu asɛm a
ma wɔn nkamfo wo.
- ⁵ Ma wɔnto AWURADE akwan ho nnwom,
na AWURADE animuonyam yε kεseε.
- ⁶ Ewom sε AWURADE wɔ ɔsorosoro dee, nanso
ɔhwε mmɔborɔfoo,
na ahantanfoo dee, ɔhunu wɔn akyirikyiri.
- ⁷ Ewom sε menam ɔhaw mu dee,
nanso wobɔ me nkwa ho ban;
wotene wo nsa wɔ m'atamfoo abufuo so,
na wode wo nsa nifa gye me nkwa.
- ⁸ AWURADE bɛma dee wahyehyε ama me no aba
mu;
Ao AWURADE, w'adɔεε wɔ hɔ daa,
nnyaa wo nsa ano adwuma hɔ.
Wɔde ma dwomkyerɛfoo.

Dwom 139

Dawid dwom.

- ¹ Ao AWURADE, woahwehwε me mu
na woahunu me.
- ² Wonim m'asetena ne me sɔree;
wofiri akyirikyiri hunu m'adwene mu.
- ³ Wonim m'adifirie ne me nnaeε;
wonim m'akwan nyinaa.
- ⁴ Ansa na mεbue m'ano akasa no
Ao AWURADE, na wonim ne nyinaa dada.
- ⁵ Woatwa me ho nyinaa ahyia
na wobɔ me ho ban.
- ⁶ Saa nimdeε yi boro me nteaseε so,
εye me nwanwa dodo.
- ⁷ Ehe na metumi afiri wo honhom anim akorɔ?
Ehe na metumi adwane afiri w'anim akorɔ?
- ⁸ Sε meforo soro a, wowɔ hɔ.
Na mekɔse me kεtε wɔ asaman a, wo nie.
- ⁹ Sε mede adekyeeε ntaban tu
na mekɔtena εpo akyi nohoa a,
- ¹⁰ mpo εhɔ na wo nsa bεgya me akɔ,
na wo nsa nifa besɔ me mu.
- ¹¹ Na meka sε, "Ampa ara esum mmekata me so
na hann nnane adesaeε ntwa me ho nhya
a,"
- ¹² esum mpo nnyε sum mma wo;
na anadwo bεhyerεn sε awia;
esum ne hann yε wo pε.
- ¹³ Na wo na wobɔc me honhom
wonwonoo me wɔ me maame awotwaa mu.
- ¹⁴ Mekamfo wo, εfiri sε woyεε me anwanwak-
wan so a εye hu.
Wo nnwuma yε nwanwa.
Menim εno yie pa ara.

- 15** Wɔamfa me bɔberε anhintə wo
 εberε a wɔyεε me kɔkoam no;
εberε a wɔnwonoō me asase yam no,
 16 w'ani hunuu me εberε a meye mogya toa
 no.
Nna dodoč a woatwa ama me no,
 wɔatwerε ne nyinaa wɔ wo nwoma mu
 ansa na emu baako reba mu.
- 17** Ao Onyankopɔn, wo nsusuiε som bo ma me!
 Woka ne nyinaa bɔ mu a, eso dodo!
- 18** Sε mese mεkan a,
 ne dodoč bεborο mpoano anwea,
sε menyane a,
 me ne wo wɔ hɔ ara.
- 19** Ao Onyankopɔn, sε anka wobεkumkum amu-
 muyεfoo a!
Momfiri me so, mo moyapεfoo!
20 Wɔde adwemμone ka wo ho asem;
 w'atamfoo mmɔ wo din pa.
- 21** Ao AWURADE, metane wɔn a wɔtane wo,
 na mekyiri wɔn a wɔsɔre tia woo.
- 22** Menni hwee sε otan a mewɔ ma wɔn;
 mefa wɔn sε m'atamfoo.
- 23** Hwehwε me mu, Ao Onyankopɔn, na hunu
 m'akoma;
 sɔ me hwε na hunu m'adwene.
- 24** Hwε sε bɔne bi wɔ me mu a,
 na fa me fa εkwan a εkɔ daa nkwa so.
Wɔde ma dwomkyerefoo.

Dwom 140

Dawid dwom.

- 1** Ao AWURADE gye me firi nnipa bɔne nsam;
 bɔ me ho ban firi basabasayεfoo nsam,

- ² wɔn a wɔdwene bɔne wɔ nɔwɔ akoma mu
na wɔhwanyane ɔko mu da biara.
- ³ Wɔse wɔn tekrema ano te se ɔtweasee dee;
ananka boro wɔ nɔwɔ ano.
- ⁴ Ao AWURADE, yi me firi amumuyeεfoo nsam;
bɔ me ho ban firi basabasayεfoo a
wɔdwene se wɔbetwintwan m'anan mu.
- ⁵ Ahantanfoo asum me afidie;
wɔatretre wɔn asau nhoma mu,
wɔasunsum me mfidie wɔ me kwan so.
- ⁶ Ao AWURADE, meka kyere wo se, "Wone me
Onyankopɔn."
Ao AWURADE, tie me mmɔborɔ su.
- ⁷ Ao Otumfoo AWURADE, me gyefoo ɔhoɔdenfoo a
wobɔ me tiri ban ɔko da,
- ⁸ nyε amumuyeεfoo abisadee mma wɔn, Ao Awu-
RADE;
mma wɔn nhyehyεee nyε yie.
- ⁹ Wɔatwa me ho ahyia,
nanso, ma amumuyeεsem a εfiri wɔn anomu
nseε wɔn.
- ¹⁰ Ma nnyasrama ngu wɔn so;
ma wɔnto wɔn ngu ogya mu,
ngu atεkyε amena mu a wɔrensore bio.
- ¹¹ Mma dinsεefoo ntim asase no so;
ma amanehunu ntaataa basabasayεfoo.
- ¹² Menim se AWURADE bu ahiafoo atentenenee
na ɔka onnibie asem ma no.
- ¹³ Ampa ara, teneneefoo bεkamfo wo din
na wɔn a wɔnam tee no bεtena nkwa mu wɔ
w'anim.

Dwom 141

Dawid dwom.

¹ Ao AWURADE, mesu mefre wo, bra me nkyen ntɛm so.

Se mesu mefre wo a, gye me so.

² Ma me mpaæεbɔ mmra w'anim sε aduhwam; ma mɛ nsa a mapagya nyε sε anwummerε afɔrebo.

³ Ao AWURADE, ma ɔwɛmfoɔ nwɛn m'ano; na wen m'ano εrono.

⁴ Mma wɔnntwe m'akoma nkɔ deε εye bɔne ho, na ankɔye deε amumuyεfɔɔ ye no bi; mma me ne abɔnefɔɔ nni wɔn nnɔkɔnnɔkɔwadeε.

⁵ Ma ɔteneneeni mmɔ me, εye ayamyε; ma ɔnka m'anim, εye me tiri so ngo.

Me tiri rempo.

Me mpaæεbɔ da so tia abɔnefɔɔ nnεyεε daa.

⁶ Wɔbɛto wɔn sodifɔɔ afiri abotan so abɛhwe fam; na amumuyεfɔɔ behunu sε me nsem no ye nokɔrε.

⁷ Wɔbɛka sε, "Sεdeε obi funtum na ɔtutu asase no, saa ara na wɔabɔ yεn nnompe ahwete εda ano."

⁸ Nanso, Ao Otumfoɔ AWURADE, wo so na m'ani da;

wo mu na mehinta. Nnya me mma owuo.

⁹ Bɔ me ho ban firi mfidie a wɔasunsum me no mu,

mfidie a abɔnefoo asunsum no.

¹⁰ Ma amumuyefoo no ankasa atena nyi wɔn,
na menko me baabi asomdwoeε mu.

Dwom 142

Dawid deε. Ebere a na ɔwɔ ɔbodan mu no.
Mpaεεbɔ.

¹ Meteam mesu frε AWURADE;
me ma me nne so su frε AWURADE se ɔnhunu
me mmɔbɔ.

² Mehwie m'ahiasem megu n'anim;
meka me haw kyere no.

³ Se me ɔkra tɔ baha wɔ me mu a,
εye wo na wonim m'akwan.

Ekwan a menam so no
nnipa asum me afidie wɔ so.

⁴ Hwe me nifa so na hunu sε;
m'asem mfa obiara ho;
menni dwanekɔbea bi;
me nkwa mfa obiara ho.

⁵ Ao AWURADE, mesu mefrε wo;
mese, "Wone me dwanekɔbea,
me kyεfa wɔ ateasefoo asase so."

⁶ Tie me sufre,
na mewɔ ahohia kεseε mu;
gye me firi m'ataafoo nsam,
εfiri se wɔn ho ye den sene me.

⁷ Yi me firi me nneduadan mu,
na makamfo wo din.

Afei teneneefoo bεtwa me ho ahyia
εsiane wo papa a woayε me enti.

Dwom 143

Dawid dwom.

- 1** Ao AWURADE, tie me mpaεεbɔ,
tie me nkotosrε;
wɔ wo nokoredie ne tenenee mu
bra bεboa me.
- 2** Mfa w'akoa nkɔ atemmuo mu,
na ɔteasefoo biara ntene wɔ w'anim.
- 3** Otamfoo no taa me,
ɔbɔ me hwe fam;
ɔma me tena esum mu
te se wɔn a wɔawuwu dadaada.
- 4** Eno enti me honhom atɔ piti wɔ me mu;
na m'akoma aba mu abu wɔ me mu.
- 5** Mekae tete nna no;
medwendwene wo nnwuma
ne dee wo nsa aye nyinaa ho.
- 6** Mepagya me nsa kyεrε wo;
wo ho sukɔm de me kra se asase wesee.
- 7** Ao AWURADE, gye me so ntεm;
me honhom tɔ piti.
Mfa w'anim nhinta me
anyε saa a, mεyε se wɔn a wɔkɔ amena mu
no.
- 8** Ma mente w'adøεε a εnsa da no ho aseøm daa
anøpa,
na mede me ho ato wo so.
Kyerε me εkwān a memfa so,
na wo na mema me kra so kyεrε.
- 9** Ao AWURADE gye me firi m'atamfoo nsam,
na wo mu na mede me ho hinta.
- 10** Kyεrε me na menyε w'apεdeε,
na wo ne me Onyankopɔn;
ma wo honhom pa no
nni me εkan wɔ asase tamaa so.

- 11 Ao AWURADE, wo din enti, kyεe me nkwa so;
wo tenenee mu, yi me firi ɔhaw mu.
- 12 Wɔ w'adøee a εnsa da no mu, yi m'atamfɔɔ
hɔ;
na sεe wɔn a wɔkyiri me nyinaa,
na meye wo ɔsomfɔɔ.

Dwom 144

Dawid dee.

- ¹ Nkamfɔɔ nka AWURADE, me Botan,
dee ɔkyerεkyerε me nsa akodie,
na ɔkyerεkyerε me nsateaa akodie.
- ² ɔyε m'adøee Onyankopɔn ne m'aban,
m'abandenden ne me ɔgyefoɔ,
me kyεm a mewɔ dwanekɔbea wɔ ne mu;
ɔno na ɔka nnipa hyε m'ase.
- ³ Ao AWURADE, hwan ne onipa, a w'ani ku ne ho?
Hwan ne onipa ba, a wodwene ne ho yi?
- ⁴ Onipa te se ahomes;
ne nna te se sunsum a εretwam.
- ⁵ Ao AWURADE, firi ɔsoro hɔ na siane bra fam;
fa wo nsa ka mmepɔ, na εmfiri wisie.
- ⁶ Soma anyinam na bɔ atamfɔɔ no hwete;
to wo mmemma no ma wɔn nnwane.
- ⁷ Tene wo nsa firi soro bra fam;
gye me na yi me
firi nsuo akεseε ho,
firi ananafoɔ nsam,
- ⁸ wɔn a atorɔ aye wɔn anomu ma,
na wɔn nsa nifa yε nnaadaa.
- ⁹ Ao Onyankopɔn, meto dwom foforɔ ama wo;

mεto dwom wɔ sankuo a nhoma edu gu soo
so ama wo,

10 ama ɔbaako a ɔde nkonomdie ma ahemfo,
na ogye ne ɔsomfoɔ Dawid firi akofena
kɔdiawuo ano.

11 Gye me na yi me firi
ananafoɔ nsam,
wɔn a atorɔ aye wɔn anomu ma
na wɔn nsa nifa ye nnaadaa.

12 Afei yɛn mmamarima mmeranteberɛ
beyɛ se afifideɛ a wɔahwɛ so yie,
na yɛn mmammaa beyɛ se adum
a wɔasene de asiesie ahemfie.

13 Yɛn asan beyɛ ma.
Aduane ahodoɔ biara bɛba mu bi.
Yɛn nnwan bedɔɔso aye mpem mpem,
aye mpemdu du wɔ yɛn mfuo so;
14 yɛn anantwie bɛtwe nnuane a ɔɔcɔso na
emu ye duru.

Obiara rentumi nnwiri yɛn afasuo ngu;
yɛrenkɔ nkoasom mu,
na agyaadwotwa remma yɛn mmontene so.

15 Nhyira nka nnipa a ebɛba mu saa ama wɔn.
Nhyira nka nnipa a wɔn Onyankopɔn ne
AWURADE.

Dwom 145

Ayeyie dwom. Dawid dee.

¹ Mɛma wo so, me Onyankopɔn, me ɔhene;
mɛkamfo wo din daa daa.

² Eda biara, mɛkamfo wo;
na mama wo din so daa daa.

- ³ AWURADE so, na ɔse nkamfo keseε;
obiara rentumi nsusu ne keseye.
- ⁴ Awoɔ ntoatoasoo baako bækamfo wo nnwuma
akyere ɔfoforɔ;
- Wøbeka wo nnwuma akεεε ho asem.
⁵ Wøbeka w'animuonyam ne wo tumi a εhran no
ho asem,
na mædwene w'anwanwadwuma ho.
- ⁶ Wøbeka wo nnwuma a εye hu no mu tumi ho
asem;
na mapae mu aka wo nneyee akεεε no
akyere.
- ⁷ Wøbehye wo papaye mmorosoo no ho fa,
na wøde anigyeε ato wo tenenee ho dwom.
- ⁸ AWURADE ye ɔdompe ne mmɔborɔhunufɔ;
ne bo kyere fu na n'adøεε dɔoso.
- ⁹ AWURADE ye ma obiara;
na ɔwɔ ahummøborɔ ma n'abødeε nyinaa.
- ¹⁰ Ao AWURADE, w'abødeε nyinaa bækamfo wo;
na w'ahotefoo bøma wo so.
- ¹¹ Wøbeka w'ahennie no animuonyam ho asem
na wøaka wo mmaninyε ho asem,
- ¹² se εbeyeε a nnipa bøhunu wo nnwuma akεεε
ne w'ahennie animuonyam a εhran no.
- ¹³ W'ahennie ye daa ahennie,
na wo tumidie wɔ hɔ ma awoɔ ntoantoasoo
nyinaa.

AWURADE di ne bøhye nyinaa so,
na ɔwɔ ɔpɔ ma biribiara a wayε.

- ¹⁴ AWURADE wow a wɔn a wøhwe ase
na ɔpagya wɔn a wɔn nnesoa ama wøakom.
- ¹⁵ Ani nyinaa hwe wo εkwan,

- na woma wɔn wɔn aduane wɔ ne bere mu.
 16 Wobue wo nsam
 na woma biribiara a εwɔ nkwa no n'apεdee.
- 17 AWURADE tene wɔ n'akwan nyinaa mu;
 na ɔye adɔee ma dee waye nyinaa.
- 18 AWURADE ben wɔn a wɔfre no nyinaa,
 wɔn a wɔfre no nokore mu nyinaa.
- 19 ɔye wɔn a wɔsuro no no apεdee ma wɔn;
 ɔtie wɔn sufre na ɔgye wɔn.
- 20 AWURADE hwe wɔn a wɔdɔ no nyinaa so,
 nanso amumuyefoo dee, ɔbesee wɔn nyinaa.
- 21 M'ano bækamfo AWURADE.
 Ma abɔdee nyinaa nkamfo ne din kronkron
 no
 daa daa.

Dwom 146

¹ Monkamfo AWURADE.

Ao me ɔkra, kamfo AWURADE!

- 2 Mɛkamfo AWURADE me nkwa nna nyinaa;
 mɛto ayeyi dwom ama me Onyankopɔn, se
 mete ase yi.
- 3 Mommfa mo ho nto mmapɔmma so,
 adasamma a wɔrentumi nnye nkwa.
- 4 Se wɔn honhom tu kɔ a, wɔsane kɔ dɔtee mu,
 saa da no ara wɔn nsusuiε nyinaa yε kwa.
- 5 Nhyira ne dee ne ɔboafɔɔ ne Yakob
 Onyankopɔn,
 dee n'anidasoo wɔ AWURADE, ne
 Onyankopɔn mu.

- ⁶ Ḍo ne ɔsoro ne asase Yεfо̄cо̄,
εpo ne biribiara a εwо mu nyinaa
AWURADE a ɔyε nokwafōcо̄ daa no.
- ⁷ Ḍdi ma wоn a wоhyε wоn so,
na ɔma wоn a εkо̄m de wоn aduane.
AWURADE gyaa nneduafо̄cо̄,
- ⁸ AWURADE ma anifirafōcо̄ hunu adeε.
AWURADE pagya wоn a wоakom.
AWURADE dо teñeneefо̄cо̄.
- ⁹ AWURADE hwε ahçohо̄cо̄ so
na ɔwowa nwisiaa ne akunafōcо̄,
na amumuyεfо̄cо̄ akwan dee, ɔdane ani.
- ¹⁰ Sion, AWURADE wo Onyankopо̄n di ɔhene daa
daa,
wо awо cōntoatoasōcо̄ nyinaa so.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 147

¹ Monkamfo AWURADE.

εye se wоto ayεyie dwom ma yεn Onyankopо̄n,
εye fe na εfata se wоkamfo no!

- ² AWURADE kyekyere Yerusalem;
ɔboaboa Israel nnommumfōcо̄ ano.
- ³ Ḍsa wоn a wоn akoma abotōcо̄ yadeε
na ɔkyekyere wоn akuro.
- ⁴ Ḍnim nsoromma no dodōcо̄
na ɔde obiara din frε no.
- ⁵ Yεn AWURADE so, na ne tumi ye kεseε;
yerente n'ase nwie.
- ⁶ AWURADE wowa ahobrεasefо̄cо̄
na ɔtoto amumuyεfо̄cо̄ hwe fam.

- ⁷ Monto aseda nnwom mma AWURADE.
 Momfa sankuo nto dwom mma yen
 Onyankopən.
- ⁸ Əde omununkum kata ɔsoro ani;
 əde osutə ma asase
 ma eserə nyini wə nkoko so.
- ⁹ Əma anantwie aduane
 na sə anene mma su a, əma wən aduane.
- ¹⁰ Enye əpənkə ahoođen na n'ani so
 na enye onipa ahoođen nso.
- ¹¹ Na mmom, AWURADE ani so nnipa a wəsuro no,
 wən a wəde wən ho to n'adcees a ensa da no
 so no.
- ¹² Momma AWURADE so, Ao Yerusalem;
 kamfo wo Onyankopən, Ao Sion,
- ¹³ Əma w'apono akyi adaban ye den
 na əhyira wo nkurofoc a wôte wo mu.
- ¹⁴ Əma w'ahyeε so dwo
 na əde ayuo amapa ma wo.
- ¹⁵ Əsoma n'ahyεdee kə asase so;
 n'asəm tu mmirika ntəm so.
- ¹⁶ Ətre sukyerəmma mu sə odwan ho nwi,
 na əpete obosuo nsukyeneε sə nsō.
- ¹⁷ Ətoto asukötweaa gu fam sə mmosea.
 Hwan na əbətumi agyina n'awə denden no
 ano?
- ¹⁸ Əsoma n'asəm no ma εnane no;
 əhwanyane ne mframa, na nsuo tene.
- ¹⁹ Wada n'asəm adi akyerε Yakob,

ne mmara ne ɔhyε nsεm akyerε Israel.
 20 Ḷnyεε yei mmaa aman foforɔ biara;
 wɔnnim ne mmara.

Monkamfo AWURADE!

Dwom 148

¹ Monkamfo AWURADE!

Monkamfo AWURADE mfiri ɔsorosoro,
 monkamfo no wɔ ɔsoro sorɔnsorɔmmεa.
 2 N'abɔfɔɔ nyinaa, monkamfo no,
 ne ɔsoro asafo nyinaa, monkamfo no.
 3 Owia ne ɔsrane, monkamfo no,
 nsoromma a εhran nyinaa, monkamfo no.
 4 Monkamfo no, ɔsoro mu ɔsoro
 ne mo nsuo a mowɔ ɔsoro atifi.
 5 Momma wɔn nyinaa nkamfo AWURADE din,
 εfiri se ɔno na ɔhyεε na wɔbɔɔ wɔn.
 6 ɔde wɔn sisii hɔ afebɔɔ;
 na wahye n'asεm a εrentwam da.
 7 Monkamfo AwURADE mfiri asase so,
 mo, εpo kεsεe mu abɔdeeε ne εpo bunu
 nyinaa,
 8 anyinam ne asukɔtweaa, sukyerεmma ne omu-
 nunkum,
 ahum a moye n'apεdeeε,
 9 mo, mmerɔ ne nkokoɔ nyinaa,
 nnua a εso aba ne ntwenduro nyinaa,
 10 wira mu mmoa ne anantwie,
 abɔdeeε nketewa ne nnomaa a wɔtuo,
 11 asase ne amanaman nyinaa so ahemfo,

- mo, mmapɔmma ne asase sodifoɔ nyinaa,
¹² mmeranteε ne mmabaawa
 mmasiriwa ne mmɔfra nso.
- ¹³ Ma wɔnkamfo AWURADE din,
 na ne din so sene edin biara;
 n'animuonyam korɔn wɔ asase ne ɔsoro so.
¹⁴ Wapagya abɛn bi ama ne nkurofɔ,
 ama n'ahotefoɔ nyinaa animuonyam,
 Israelfoɔ, nnipa a wɔda n'akoma so no.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 149

¹ Monkamfo AWURADE.

Monto dwom foforɔ mma AWURADE,
 monkamfo no wɔ ahotefoɔ asafo mu.

- ² Ma Israel ani nnye ne Yɛfɔ mu.
 Ma Sion mma ani nnye wɔn ɔhene mu.
³ Ma wɔmfa asa nkamfo ne din
 na wɔmfa sankuo ne akasaεε nto dwom
 mma no.
⁴ Na AWURADE ani sɔ ne nkurofɔ;
 ɔde nkwegyεε kye hyε ahobrεasefɔ.
⁵ Momma ahotefoɔ nni ahurisie wɔ animuonyam
 yi mu;
 na wɔnto ahosepε dwom wɔ wɔn mpa so.
- ⁶ Onyankopɔn nkamfo nhye wɔn anomu
 na εnye akofena anofanu wɔ wɔn nsam,
⁷ se wɔmfa nto were wɔ amanaman no so
 ne asotwe wɔ nnipa no so,

- ⁸ se wɔmfa nyε nkɔnsɔnkɔnsɔn nkyekyere wɔn
ahemfo,
ne dadeε mpɔkyere ngu wɔn atitire,
⁹ se wɔmfa mmu atεn sεdeε wɔatwεre atia wɔn
no.
Yei ne n'ahotefoɔ nyinaa animuonyam.

Monkamfo AWURADE.

Dwom 150

¹ Monkamfo AWURADE.

- Monkamfo AWURADE wɔ ne kronkronbea;
monkamfo no wɔ ɔsoro tumi mu.
² Monkamfo no wɔ ne tumi mu nneyεε ho;
monkamfo no wɔ ne kεseyε a εboro birib-
iara soɔ ho.
³ Momfa totorobεnto nnyegyeeε nkamfo no,
momfa asankuo ne bεnta nkamfo no,
⁴ momfa akasaεε ne asa nkamfo no,
momfa sankuten ne atεntεben nkamfo no,
⁵ momfa kyankyan mmobɔmu so nkamfo no,
momfa kyankyan nnyegyeeε nkamfo no.
⁶ Momma deε εhōme nyinaa nkamfo AWURADE.

Monkamfo AWURADE.

**Biblica® Wɔnchia εho kwamma nwoma
Asante Twi Nkwa Asem™
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:
Biblica® Wɔnchia εho kwamma nwoma Asante Twi
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi seso bi a, kohwe <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa koma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahysodee a Biblica Inc. akogye, na wope se wode Biblica® ahysodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyeheyε mu no, wobetumi ayε adwuma yi seso de akɔ mmeaε ahodoo wɔ εbere a wonsesa Biblica® ahysodee no. Se woye nsakraε anaase wokyεrε saa adwuma yi ase ko kasa foforɔ bi mu efa so nya adwuma foforɔ firi yei mu a, εε se woyi Biblica® ahysodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, εε se wotwere nsakraε a woayε no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: "Biblica Inc. adwuma kann no wɔ www.biblica.com enna open.bible a wonhia εho kwamma nwoma biara."

Εε se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sedee edidi soɔ yi:

Biblica® Wonhia εho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahysodee a Biblica Inc. akogye afiri United States Patent and Trademark Office de hyε wɔn nneεma ahodoo nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho εkwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Εε se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na eto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere ase akɔ kasa foforɔ mu yi, se wɔrɛ se wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, eñe yen nni nkitafo wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wɔde ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hye wɔn nneema ahodoo nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

ccxxviii

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023
4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f